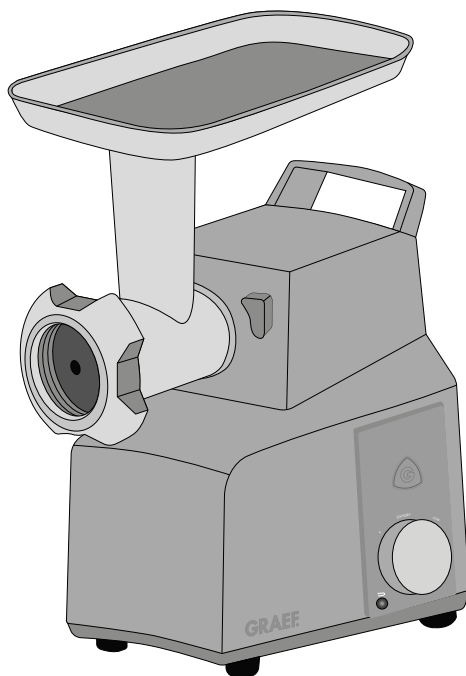


GRAEF.

Für heute. Für morgen. Für dich.



DE

Bedienungsanleitung
Fleischwolf

EN

Operating Instructions
Meat grinder

FR

Instructions d'utilisation
Hachoir à viande

NL

Gebruiksaanwijzing
Vleesmolen

IT

Manuale operativo
Tritacarne

ES

Manual de instrucciones
Picadora de carne

DK

Betjeningsvejledning
Kødhakker

SE

Bruksanvisning
Köttkvarn

NO

Bruksanvisning
Kjøttkvern

PL

Instrukcja obsługi
Maszynka do mielenia mięsa

HU

Használati útmutató
Húsdaráló

UKR

Інструкція з експлуатації
М'ясорубка

FW706

Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann jedoch zu Personen- und Sachschäden führen.

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

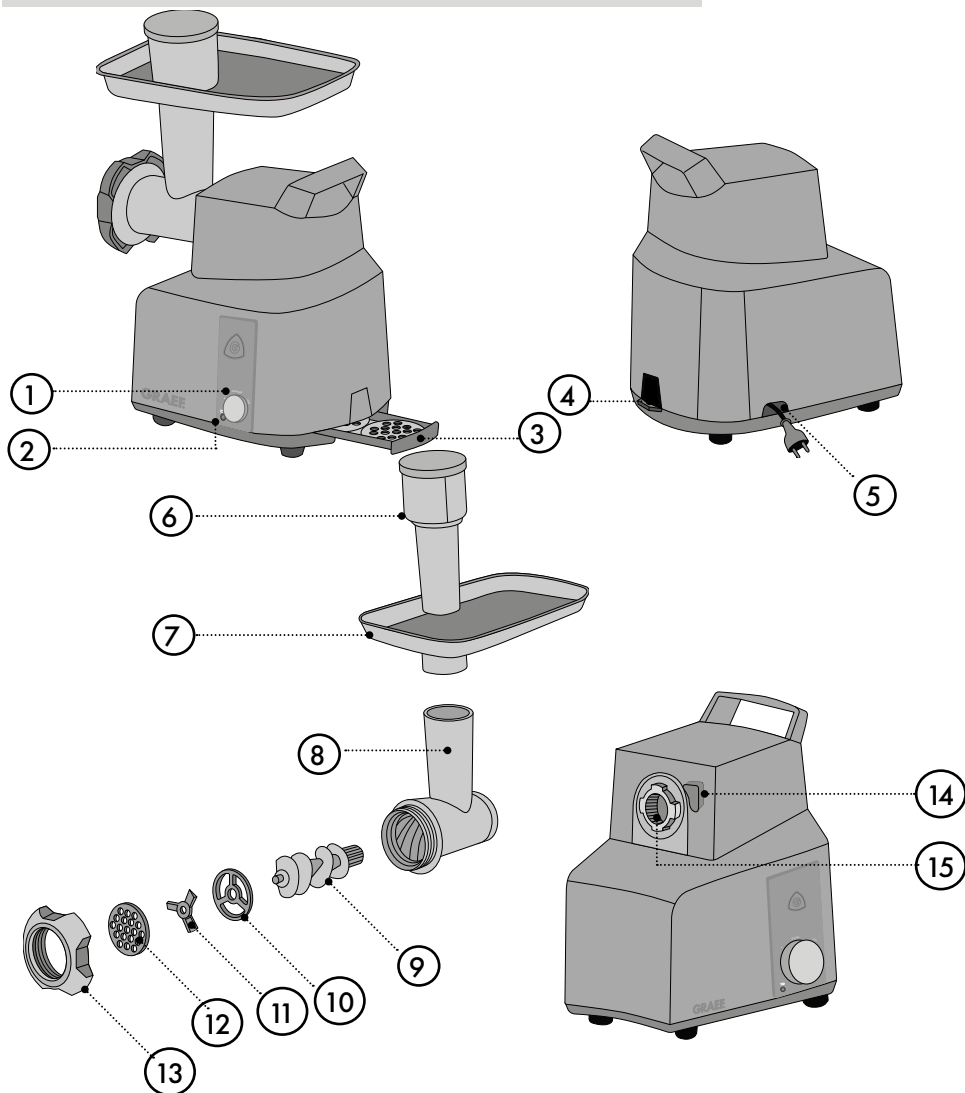
- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden an Gehäuse, Anschlussleitung und -stecker. Nehmen Sie ein mangelhaftes Gerät nicht in Betrieb.
- Eine beschädigte Anschlussleitung darf nur durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Personen ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Reparaturen sind ausschließlich von einem Fachmann oder vom Graef-Kundendienst auszuführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Garantieanspruch.
- Defekte Bauteile dürfen ausschließlich nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Komponenten ist gewährleistet, dass sie die Sicherheitsanforderungen erfüllen.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät kann auch von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder mit Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder im sicheren Gebrauch des Geräts unterrichtet wurden und die sich aus ihm ergebende Gefahren verstanden haben.
- Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder dem Reinigen stets vom Stromnetz zu trennen.
- Das Gerät ist nicht dazu bestimmt, mit einer externen Zeitschaltuhr oder einer separaten Fernsteuerung verwendet zu werden.
- Die Anschlussleitung ist immer am Anschlussstecker aus der Steckdose

zuziehen, nicht an der Anschlussleitung.

- Vergleichen Sie vor dem Anschließen des Gerätes die Angaben zu Spannung und Frequenz auf dem Typenschild mit denen Ihres Elektronetzes. Diese Daten müssen übereinstimmen, damit keine Schäden am Gerät auftreten.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Anschlussleitung oder der Stecker beschädigt ist.
- Lassen Sie vor der Weiterbenutzung des Gerätes eine neue Anschlussleitung durch den Graef-Kundendienst oder von einer autorisierten Fachkraft installieren.
- Öffnen Sie auf keinen Fall das Gehäuse des Gerätes. Werden spannungsführende Anschlüsse berührt oder der elektrische und mechanische Aufbau verändert, besteht Stromschlaggefahr.
- Niemals unter Spannung stehende Teile berühren. Das kann einen elektrischen Schlag auslösen oder im schlimmsten Fall zum Tod führen.
- Tragen Sie das Gerät nicht an der Anschlussleitung.
- Transportieren Sie das Gerät niemals während des Betriebes.
- Fassen Sie den Stecker nicht mit feuchten Händen an.
- Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.
- Beim Umgang mit den scharfen Messern und bei der Reinigung ist Vorsicht geboten.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät vor der Reinigung und bei Nichtbenutzung ausgeschaltet und nicht an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Benutzen Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel und keine Lösungsmittel.
- Kratzen Sie hartnäckige Verschmutzungen nicht mit harten Gegenständen ab.
- Spülen Sie das Gerät nicht im Wasser ab und tauchen Sie es nicht in Wasser ein.
- Die zu verarbeitenden Lebensmittel müssen frei von harten Bestandteilen sein (z. B. Knochen, Gefrorenes, Nüssen). Verarbeiten Sie keine faserigen Lebensmitteln, wie z. B. Ingwer.

Sicherheitshinweise	3
Produktübersicht	6
Allgemeines	10
Informationen zu dieser Bedienungsanleitung	10
Warnhinweise	10
Gefahr durch elektrischen Strom	11
Bestimmungsgemäße Verwendung	11
Haftungsbeschränkung	11
Kundendienst	12
Auspacken	12
 Entsorgung der Verpackung	12
 Entsorgung des Geräts	12
Auspacken	13
Anforderungen an den Aufstellort	13
Vor dem Erstgebrauch	13
Bedienung	13
Fleischwolf-Vorsatz	14
Wurstfüll-Vorsatz	14
Kebbe-Vorsatz	15
Spritzgebäck-Vorsatz	16
Reset-Knopf	16
Überhitzungsschutz	17
Aufbewahrung Zubehör	17
Reinigung	17
2 Jahre Gewährleistung	17

PRODUKTÜBERSICHT



1. Bedienknopf
2. Schalter für den Überlastungsschutz

3. Aufbewahrungsfach

4. Ein-/ Ausschalter

5. Kabel / Kabelfach

6. Stopfer

7. Einfüllschale

8. Schneckengehäuse

9. Schnecke

10. Vorschneider

11. Messer

12. Lochscheibe (fein Ø 0,3 mm , mittel Ø 0,5 mm, grob Ø 0,8 mm)

13. Schraubring

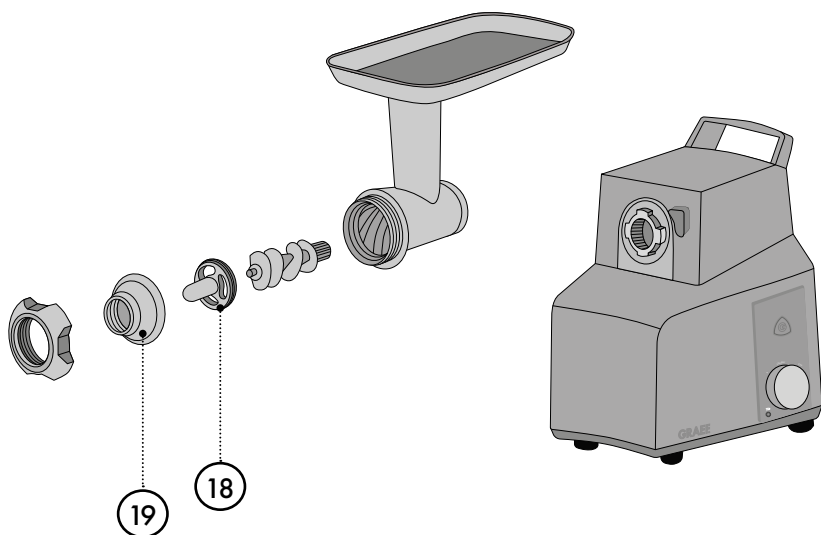
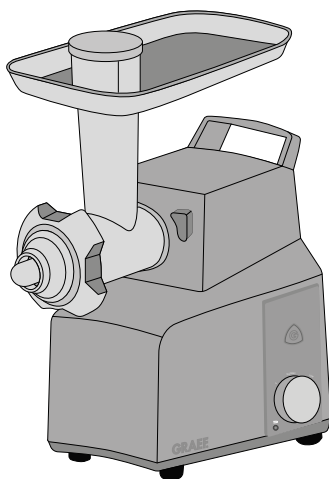
14. Entriegelungstaster

15. Antrieb

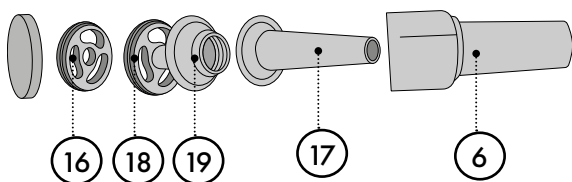
Kebbevorsatz

18. Former

19. Kebbevorsatz



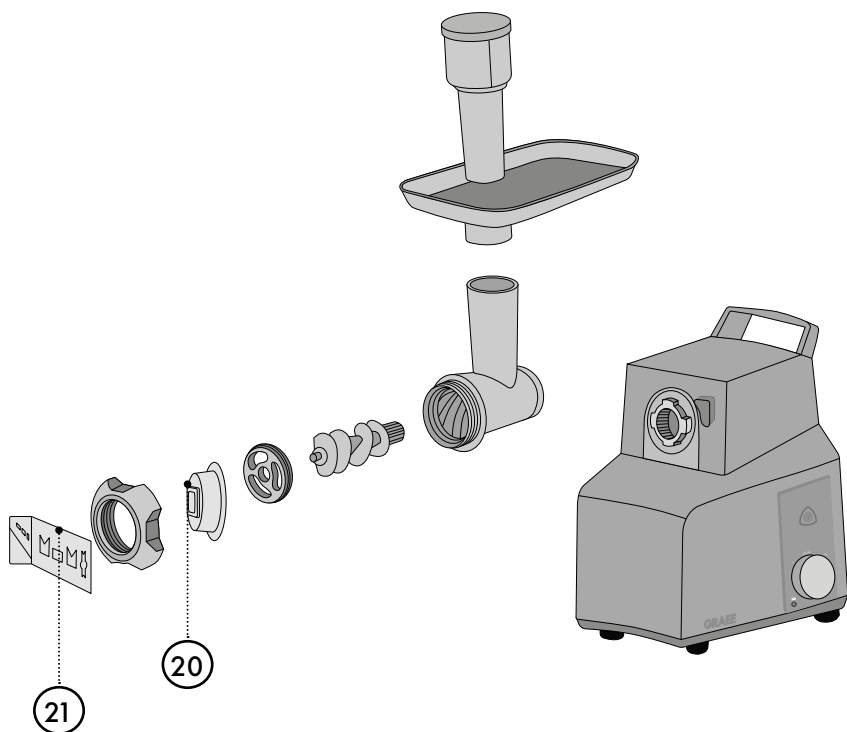
Aufbewahrungsmöglichkeit für Kebbe- und Wurstfüllvorsätze im Stopfer



Spritzgebäckvorsatz

20. Spritzgebäckvorsatzhalter

21. Spritzgebäckvorsatz



DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

ALLGEMEINES

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
mit dem professionellen Fleischwolf haben Sie eine gute Wahl getroffen. Sie haben ein anerkanntes Qualitätsprodukt erworben. Wir danken Ihnen für Ihren Kauf und wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen Fleischwolf.

INFORMATIONEN ZU DIESER BETRIEBSANLEITUNG

Diese Bedienungsanleitung gibt Ihnen wichtige Hinweise für die Inbetriebnahme, die Sicherheit, den bestimmungsgemäßen Gebrauch und die Pflege des Fleischwolfes (nachfolgend als „Gerät“ bezeichnet). Sie muss ständig am Gerät verfügbar sein. Sie ist von jeder Person zu lesen und anzuwenden, die mit der

- Inbetriebnahme,
- Bedienung,
- Störungsbehebung und/oder
- Reinigung des Gerätes beauftragt ist.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf und geben Sie sie mit dem Gerät an den Nachbesitzer weiter. Diese Bedienungsanleitung kann nicht jeden denkbaren Aspekt berücksichtigen. Für weitere Informationen oder bei Problemen, die in dieser Anleitung nicht oder nicht ausführlich genug behandelt werden, wenden Sie sich bitte an den Graef-Kundendienst oder an Ihren Fachhandel.

WARNHINWEISE

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise und Signalwörter verwendet:

WARNUNG

Dies weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin. Die Nichtbeachtung des Hinweises kann zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tode führen.

VORSICHT

Dies weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin. Bei Nichtbeachtung des Hinweises können Sachschäden entstehen.

WICHTIG!

Dies weist auf Anwendungstipps und andere besonders wichtige Informationen hin!

GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN STROM

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

WARNUNG

Beim Kontakt mit unter Spannung stehenden Leitungen oder Bauteilen besteht Lebensgefahr! Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise, um eine Gefährdung durch elektrischen Strom zu vermeiden:

- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Anschlussleitung oder der Stecker beschädigt ist.
- Lassen Sie in diesem Fall vor der Weiterbenutzung des Geräts durch den Graef-Kundendienst oder eine autorisierte Fachkraft eine neue Anschlussleitung installieren.
- Öffnen Sie auf keinen Fall das Gehäuse des Geräts. Werden spannungsführende Anschlüsse berührt und der elektrische und mechanische Aufbau verändert, besteht Stromschlaggefahr.
- Niemals unter Spannung stehende Teile berühren. Diese können einen elektrischen Schlag verursachen oder sogar zum Tode führen.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie den Fleischwolf nur in geschlossenen Räumen. Sie können mit ihm Fleisch, Fisch, Geflügel, Speck, Gemüse, Nüsse und Teig verarbeiten. Zerkleinern Sie keinesfalls harte Gegenstände wie etwa gefrorene Lebensmittel oder Knochen oder verarbeiten Sie keine faserigen Lebensmittel bspw. Ingwer. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Dieses Gerät ist für den Gebrauch im Haushalt und ähnlichen Bereichen bestimmt, wie beispielsweise:

- In Mitarbeiterküchen für Läden und Büros
- In landwirtschaftlichen Anwesen
- Von Gästen in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen
- In Frühstückspensionen

WICHTIG!

Gebrauch nur in haushaltsähnlichen Bereichen!

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

VORSICHT

Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung Gefahren ausgehen.

- Das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß verwenden.
- Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen einhalten.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Betreiber.

HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG

Alle in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen technischen Informationen, Daten und Hinweise für die Installation, den Betrieb und die Pflege entsprechen dem letzten Stand bei Drucklegung und erfolgen unter Berücksichtigung unserer bisherigen Erfahrungen und Erkenntnisse nach bes-

tem Wissen.

Aus den Angaben, Abbildungen und Beschreibungen in dieser Anleitung können keine Ansprüche hergeleitet werden.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund von:

- Nichtbeachtung der Anleitung
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Unsachgemäßen Reparaturen
- Technischen Veränderungen
- Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile

Übersetzungen werden nach bestem Wissen erstellt. Wir übernehmen keine Haftung für Übersetzungsfehler. Verbindlich bleibt allein der ursprüngliche deutsche Text.

Die digitale Version dieser Bedienungsanleitung ist auf der Produktseite des FW706 unter www.graef.de hinterlegt.

KUNDENDIENST

Sollte es vorkommen, dass Ihr Graef-Gerät einen Schaden hat, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder an den Graef-Kundendienst unter 02932- 9703677 oder schreiben Sie uns eine E-Mail an service@graef.de.

WICHTIG!

Heben Sie die Original-Verpackung während der Garantiezeit des Geräts auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken und transportieren zu können.

AUSPACKEN

Beim Auspacken des Geräts gehen Sie wie folgt vor:

- Entnehmen Sie das Gerät aus dem Karton.
- Entfernen Sie alle Verpackungsteile.
- Entfernen Sie eventuelle Aufkleber am Gerät. Nicht das Typenschild entfernen!



ENTSORGUNG DER VERPACKUNG

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach Umweltverträglichkeit und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar.

Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien an den Sammelstellen für das Verwertungssystem »Grüner Punkt«.



ENTSORGUNG DES GERÄTS

Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden. Das Symbol auf dem Produkt und in der Gebrauchsanleitung weist darauf hin. Die Werkstoffe sind gemäß Ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten, leisten Sie

einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt. Bitte fragen Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung nach der zuständigen Entsorgungsstelle.

AUSPACKEN

Zum Auspacken des Gerätes gehen Sie wie folgt vor:

- Nehmen Sie das Gerät aus dem Karton.
- Entfernen Sie alle Verpackungsteile und eventuelle Aufkleber am Gerät (nicht das Typenschild entfernen).

ANFORDERUNGEN AN DEN AUFSTELLORT

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Gerätes ist beim Aufstellen folgendes zu beachten:

- Nutzen Sie eine feste, ebene, waagerechte, rutschfeste und wärmebeständige Oberfläche mit einer ausreichenden Tragkraft.
- Wählen Sie den Aufstellort so, dass Kinder nicht an die beweglichen Teile (insbesondere das Messer) des Gerätes kommen.
- Das Gerät ist nicht für den Einbau in eine Wand oder einen Einbauschränk vorgesehen.
- Stellen Sie das Gerät nicht in einer heißen, nassen oder feuchten Umgebung auf.
- Die Steckdose muss leicht zugänglich sein, sodass die Anschlussleitung im Notfall schnell abgezogen werden kann.

VOR DEM ERSTGEBRAUCH

Reinigen Sie alle Einzelteile gründlich wie im Kapitel "Reinigung" beschrieben, um diese von eventuellen Produktionsrückständen zu befreien.

BEDIENUNG

HINWEIS

Die maximale Dauernutzung beträgt ca. 15 Minuten. Anschließend lassen Sie das Gerät auf Raumtemperatur herunterkühlen (ca. 1 Stunde.)

Anmerkung für das Prüfinstitut:

Mit der feinen Lochscheibe (Durchmesser 0,3 mm) wird der Teig (Rezept: 675 g Mehl, 80 g Öl und 180 ml Wasser) 10 Sekunden lang gewolft, um eine höhere Leistung zu erzielen.

WICHTIG!

- Gehen Sie vorsichtig mit dem Messer um, dieses ist scharf und kann zu Verletzungen führen.
- Die glatte Seite des Messer muss Richtung Schnecke zeigen.
- **Achten Sie darauf, dass die Aussparung auf dem Aufnahme-Bolzen im Gehäuse sitzt.**
- Wenn sich die Lebensmittel in der Schnecke verklemmt haben, drehen Sie den Bedienknopf auf "R". Halten Sie diesen Schalter für 5 Sekunden.
- Greifen Sie niemals mit den Fingern in den Einfüllschacht. Nutzen Sie immer den Stopfer.
- Entnehmen oder setzen Sie das Schneckengehäuse nur bei Stillstand und gezogenem Anschlusskabel ein.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

FLEISCHWOLF-VORSATZ

- Nehmen Sie die gewünschte Lochscheibe aus dem Aufbewahrungsfach.
- Setzen Sie die Schnecke in das Gehäuse.
- Setzen Sie nun den Vorschneider auf, die Vertiefung zeigt in Richtung Schnecke.
- Die Aussparrung am Vorschneider muss auf der Einkerbung im Gehäuse sitzen.
- Setzen Sie anschließend das Messer auf den Vorschneider. Die Vertiefung zeigt in Richtung Vorschneider. Achtung das Messer ist sehr scharf. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Setzen Sie die gewünschte Lochscheibe ein. Die Aussparrung der Lochscheibe muss auf der passenden Einkerbung im Gehäuse sitzen.
- Schrauben Sie nun den Schraubring auf.

WICHTIG!

Ziehen Sie den Schraubring nicht zu fest an, da dies das Messer und die Lochscheibe schnell abnutzen kann.

- Setzen Sie das Schneckengehäuse leicht nach rechts geneigt auf den Antrieb. Drehen Sie das Schneckengehäuse gegen den Uhrzeigersinn, bis es eingerastet ist.
- Setzen Sie die Einfüllschale auf.
- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
- Stellen Sie einen Teller oder Schüssel unter den Auslauf.
- Drücken Sie den Ein-/Ausschalter.

WICHTIG!

Der Fleischwolf sollte nie ohne Lebensmittel betrieben werden. Wenn er leer läuft, können Messer und Lochscheibe überhitzen und dadurch schneller abnutzen.

- Legen Sie die zu verarbeitenden Lebensmittel in die Einfüllschale. Fleisch in ca. 2,5 cm breite und ca. 6 cm lange Streifen schneiden.
- Drehen Sie den Bedienknopf nach rechts. Hier haben Sie die Auswahl zwischen zwei Geschwindigkeitsstufen (low und high).
- Zum Nachschieben nutzen Sie ausschließlich den mitgelieferten Stopfer.
- Nach Beendigung des Wolfvorgangs, drehen Sie den Bedienknopf auf "Standby".
- Anschließend schalten Sie das Gerät aus.
- Um das Gerät zu demontieren, drücken Sie den Entriegelungstaster, drehen Sie den Aufsatz im Uhrzeigersinn und nehmen diesen ab und demontieren Sie alle Einzelteile in umgekehrter Reihenfolge.

WURSTFÜLL-VORSATZ

- Setzen Sie die Schnecke in das Schneckengehäuse.
- Setzen Sie den Tragring und anschließend den Wurstfüllvorsatz ein.
- Schrauben Sie nun den Schraubring auf.

WICHTIG!

Ziehen Sie den Schraubring nicht zu fest an, da dies das Messer und die Lochscheibe schnell abnutzen kann.

- Setzen Sie das Schneckengehäuse leicht nach rechts geneigt auf den Antrieb. Drehen Sie das Schneckengehäuse gegen den Uhrzeigersinn, bis es eingerastet.
- Setzen Sie die Einfüllschale auf.
- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
- Stellen Sie einen Teller oder Schüssel unter den Auslauf.
- Drücken Sie den Ein-/Ausschalter.

WICHTIG!

Der Fleischwolf sollte nie ohne Lebensmittel betrieben werden. Wenn er leer läuft, können Messer und Lochscheibe überhitzen und dadurch schneller abnutzen.

- Ziehen Sie den Kunst- oder Naturdarm über die Wurstvorsatznase.
- Legen Sie die zu verarbeitenden Lebensmittel in die Einfüllschale.
- Drehen Sie den Bedienknopf nach rechts. Hier haben Sie die Auswahl zwischen zwei Geschwindigkeitsstufen (low und high).
- Zum Nachschieben nutzen Sie ausschließlich den mitgelieferten Stopfer.
- Nach Beendigung des Wolfvorgangs, drehen Sie den Bedienknopf auf "Standby".
- Anschließend schalten Sie das Gerät aus.
- Um das Gerät zu demontieren, drücken Sie den Entriegelungstaster, nehmen Sie den Aufsatz ab und demontieren Sie alle Einzelteile in umgekehrter Reihenfolge.

KEBBE-VORSATZ

- Setzen Sie die Schnecke in das Schneckengehäuse.
- Setzen Sie den Former und anschließend den Kebbevorsatz ein.
- Schrauben Sie nun den Schraubring auf.

WICHTIG!

Ziehen Sie den Schraubring nicht zu fest an, da dies das Messer und die Lochscheibe schnell abnutzen kann.

- Setzen Sie das Schneckengehäuse leicht nach rechts geneigt auf den Antrieb. Drehen Sie das Schneckengehäuse gegen den Uhrzeigersinn, bis es eingerastet.
- Setzen Sie die Einfüllschale auf.
- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
- Stellen Sie einen Teller oder Schüssel unter den Auslauf.
- Drücken Sie den Ein-/Ausschalter.

WICHTIG!

Der Fleischwolf sollte nie ohne Lebensmittel betrieben werden. Wenn er leer läuft, können Messer und Lochscheibe überhitzen und dadurch schneller abnutzen.

- Legen Sie die zu verarbeitenden Lebensmittel in die Einfüllschale.
- Drehen Sie den Bedienknopf nach rechts. Hier haben Sie die Auswahl zwischen zwei Geschwindigkeitsstufen (low und high).

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

- Zum Nachschieben nutzen Sie ausschließlich den mitgelieferten Stopfer.
- Nach Beendigung des Wolfvorgangs, drehen Sie den Bedienknopf auf "Standby".
- Anschließend schalten Sie das Gerät aus.
- Um das Gerät zu demontieren, drücken Sie den Entriegelungstaster, nehmen Sie den Aufsatz ab und demontieren Sie alle Einzelteile in umgekehrter Reihenfolge.

SPRITZGEBÄCK-VORSATZ

- Nehmen Sie die gewünschte Lochscheibe aus dem Aufbewahrungsfach.
- Setzen Sie die Schnecke in das Schneckengehäuse.
- Setzen Sie den Tragring ein.
- Platzieren Sie nun den Spritzgebäckvorsatz in dem Schraubring, so dass dieser vorne an der Öffnung liegt.
- Schrauben Sie nun den Schraubring auf. Bevor Sie den Schraubring fest zudrehen, arretieren Sie den Spritzgebäckaufsatz, so dass dieser gerade in dem Schraubring sitzt.

WICHTIG!

Ziehen Sie den Schraubring nicht zu fest an, da dies das Messer und die Lochscheibe schnell abnutzen kann.

- Setzen Sie nun die Schablone für unterschiedliche Spritzgebäck-Variationen ein.
- Setzen Sie das Schneckengehäuse leicht nach rechts geneigt auf den Antrieb. Drehen Sie das Schneckengehäuse gegen den Uhrzeigersinn, bis es eingerastet ist.
- Setzen Sie die Einfüllschale auf.
- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
- Legen Sie den Teig in die Einfüllschale.
- Drücken Sie den Ein-/Ausschalter.

WICHTIG!

Der Fleischwolf sollte nie ohne Lebensmittel betrieben werden. Wenn er leer läuft, können Messer und Lochscheibe überhitzen und dadurch schneller abnutzen.

- Stellen Sie einen Teller oder Schüssel unter den Auslauf.
- Drehen Sie den Bedienknopf nach rechts. Hier haben Sie die Auswahl zwischen zwei Geschwindigkeitsstufen (low und high). Wir empfehlen Ihnen die "Low" Geschwindigkeitsstufe zu nehmen.
- Zum Nachschieben nutzen Sie ausschließlich den mitgelieferten Stopfer.
- Nach Beendigung des Verarbeitungsprozess, drehen Sie den Bedienknopf auf "Standby".
- Anschließend schalten Sie das Gerät aus.
- Um das Gerät zu demontieren, drücken Sie den Entriegelungstaster, nehmen Sie den Aufsatz ab und demontieren Sie alle Einzelteile in umgekehrter Reihenfolge.

RESET-KNOPF

Blockiert das Gerät und schaltet sich aus, lassen Sie das Gerät kurz abkühlen und drücken Sie

“Reset-Knopf”. Anschließend stellen Sie den Bedienknopf für maximal 5 Sekunden auf “R”. Die Schraube rotiert in entgegengesetzter Richtung.

ÜBERHITZUNGSSCHUTZ

Schaltet sich das Gerät während des Verarbeitungsvorgangs aus, ist dieses überhitzt.

Ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Gerät 1 Stunde abkühlen. Um Fortzufahren drücken Sie den Schalter für den Überlastungsschutz wieder rein.

AUFBEWAHRUNG ZUBEHÖR

Die nicht benötigten Lochscheiben können Sie in dem Aufbewahrungsfach auf der Rückseite des Gerätes aufbewahren. Drücken Sie dazu das Fach ein und dann können Sie das Fach herausnehmen. Die Kunststoffteile (Tragring, Wurstfüllaufsatz, Former und Kebbeaufsatz) können Sie in dem Stopfer aufbewahren.

REINIGUNG

Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, feuchten Tuch und lassen es anschließend trocknen. Spülen Sie das Gerät nicht im Wasser ab und tauchen Sie es nicht in Wasser. Alle Zubehörteile können in warmen Wasser mit Spülmittel gereinigt werden.

HINWEIS

- Das Gerät und alle Zubehörteile sind nicht spülmaschinengeeignet, ausser die diversen Teile aus Wurst, Kebbe- und Spritzgebäckvorsatz
- Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Stecker aus der Steckdose.
- Ölen Sie nach dem Trocknen die Lochscheiben, den Vorschneider, das Messer und die Schnecke leicht mit Pflanzenöl zur Pflege ein.

Lassen Sie alle Teile nach der Reinigung vollständig trocknen. Setzen Sie den Fleischwolf-Aufsatz wieder zusammen. Die nichtverwendeten Lochscheiben können Sie in dem Aufbewahrungsfach verstauen.

2 JAHRE GEWÄHRLEISTUNG

Für dieses Produkt übernehmen wir beginnend mit dem Verkaufsdatum 24 Monate Herstellergewährleistung für Mängel, die auf Fertigungs- und Werkstofffehler zurückzuführen sind. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche nach § 439 ff. BGB-E bleiben von dieser Regelung unberührt. In der Gewährleistung nicht enthalten sind Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Einsatz entstanden sind sowie Mängel, welche die Funktion oder den Wert des Gerätes nur geringfügig beeinflussen. Darüber hinaus übernehmen wir für Schäden durch fehlende oder unzureichende Pflege keine Haftung. In diesem Fall erlischt die Garantie ebenfalls. Weitergehend sind Transportschäden, soweit wir dies nicht zu verantworten haben, vom Gewährleistungsanspruch ausgeschlossen. Für Schäden, die durch eine nicht von uns oder eine unserer Vertretungen durchgeführte Reparatur entstehen, ist ein Gewährleistungsanspruch ausgeschlossen. Bei berechtigten Reklamationen werden wir das mangelhafte Produkt nach unserer Wahl reparieren oder gegen ein mängelfreies Produkt austauschen.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

SAFETY INSTRUCTIONS

This unit is in conformity with the safety instructions mentioned hereinbefore. However, incorrect handling may lead to personal injury and material damage.

For safe handling of this unit, please observe the following safety instructions:

- Before using this device for the first time, check it for visible outer damages on the housing, connection cable and plug. Do not operate a damaged unit.
- If the connection cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, the after-sales service or a similarly qualified person in order to prevent danger.
- Repairs may be carried out only by an expert or by Graef after-sales service. Incorrect repairs may cause considerable hazards for the user. In addition, any claim under guarantee is forfeited.
- Defective parts must be replaced by original spare parts only. It is only with these parts that the safety requirements are met.
- This unit must not be used by children. Keep the unit and its connection cable away from children.
- Children should be supervised in order to make sure that they do not play with this unit.
- This unit can also be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the unit in a safe way and understand the hazards involved.
- In the absence of supervision and prior to assembly, during cleaning disconnect the unit from the mains.
- The unit is not intended to be used with an external timer or a separate remote control.
- Always disconnect the connection cable by using plug; do not pull the connecting cable.
- Prior to connecting the unit, compare the details regarding voltage

and frequency on the name plate with those of your electrical network. These details must correspond so that no damage occurs to the unit.

- Do not use the unit if the connecting cable or plug is damaged.
- Prior to using the appliance any further, have a new connection cable installed by the Graef customer service or by an authorised skilled person.
- Do not open the housing under any circumstances. If live connections are touched or the electrical and mechanical construction are modified, there is the danger of electric shock.
- Never touch live parts. This might cause an electric shock or, in the worst case, lead to death.
- Never carry the unit by its power cable.
- Never transport the appliance while it is in operation.
- Never touch the plug with moist hands.
- Packaging materials must not be used for playing. There is danger of suffocation.
- Before cleaning, make sure that the unit is switched off and is not connected to the power supply.
- Care must be taken when handling and cleaning the sharp blades.
- Do not use any aggressive or abrasive detergents and no solvents.
- Do not scratch off stubborn soiling with hard objects.
- Do not flush the unit in water and do not immerse it in water.
- The food processes must be free of hard components (such as bones, frozen pieces, nuts). Do not process any fibrous foodstuffs such as ginger.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

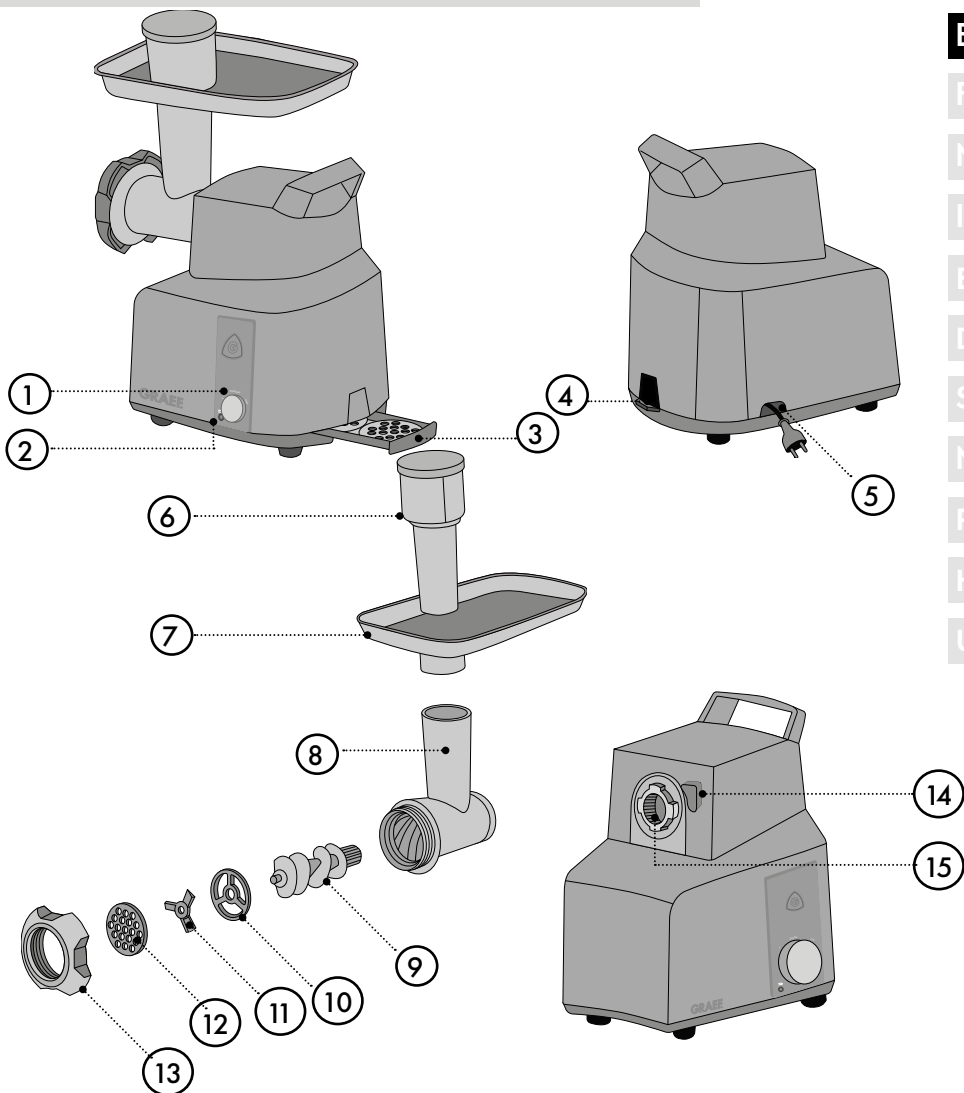
HU

UKR

CONTENT

Safety instructions	18
Product overview	21
General aspects	25
Information on these operating instructions	25
Warning messages	25
Danger caused by electric current	26
Intended use	26
Limitation of liability	26
After-sales service	27
Unpacking	27
 Disposal of the packaging	27
 Disposal of the unit	27
Unpacking	28
Requirements on the installation location	28
Prior to first use	28
Operation	28
Mincer attachment	28
Sausage stuffing attachment	29
Kebbe attachment	30
Spritz biscuit attachment	31
Reset button	31
Overheating protection	31
Storage accessories	32
Cleaning	32
Two-year warranty	32

PRODUCT OVERVIEW



1. Control knob
2. Switch for the overload protection
3. Storage compartment
4. On / off switch
5. Cable / cable compartment
6. Stuffer
7. Filling tray
8. Worm housing

9. Worm
10. Pre-cutting knife
11. Blade
12. Perforated disc (fine diam. 0.3 mm, medium diam. 0.5 mm, coarse diam. 0.8 mm)
13. Ring nut
14. Releasing button
15. Drive

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

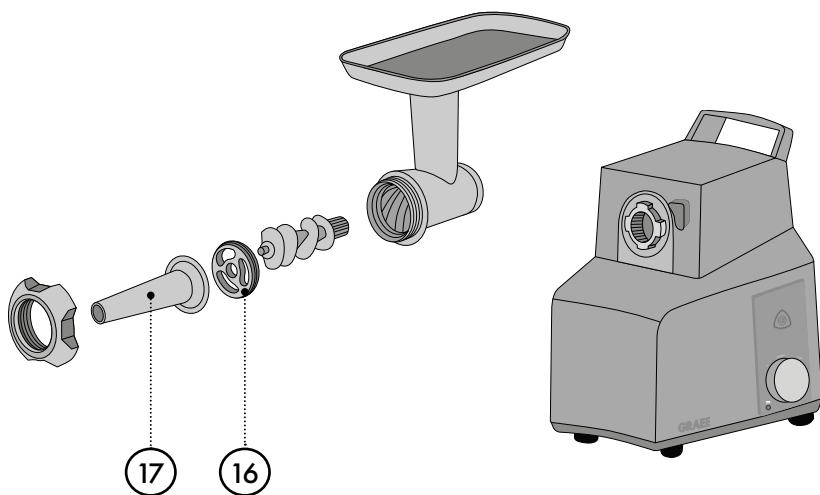
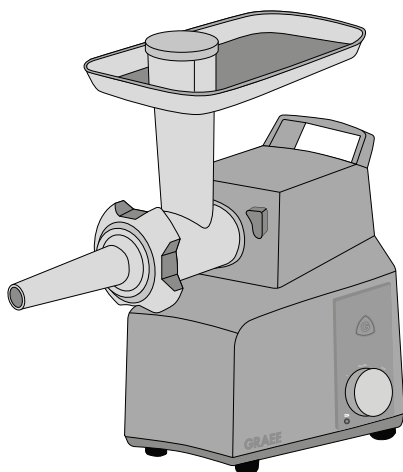
HU

UKR

Sausage stuffing attachment

16. Support ring

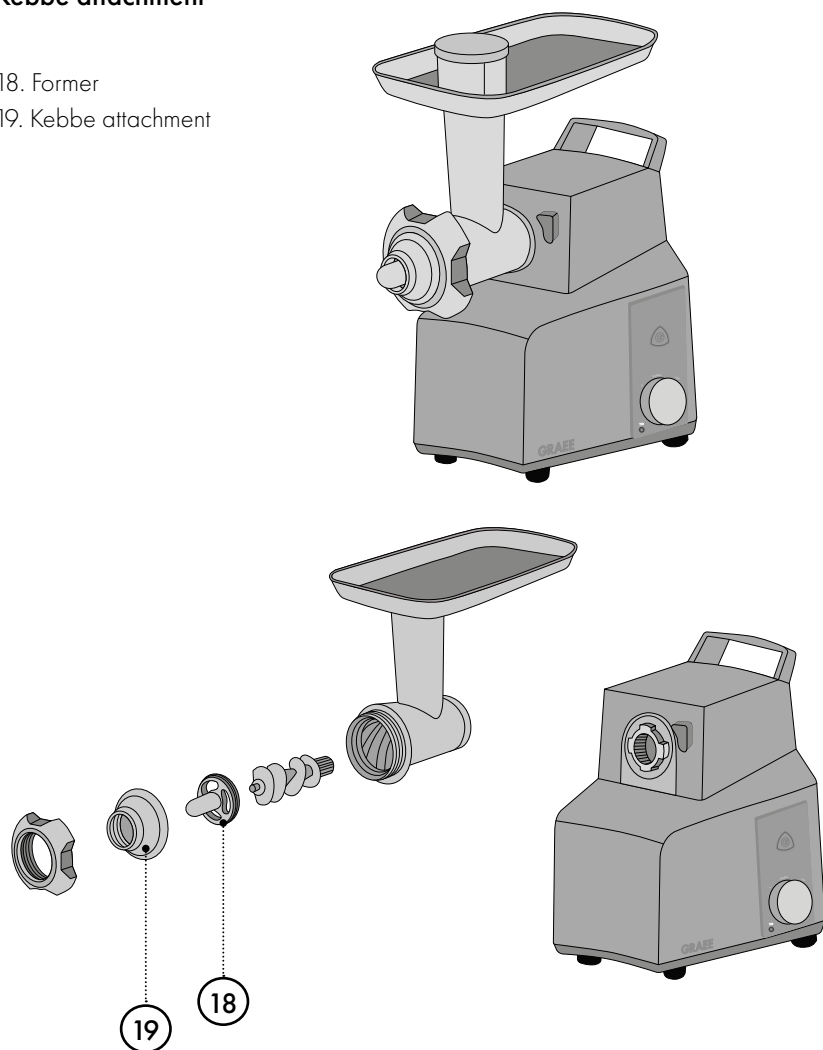
17. Sausage stuffing attachment



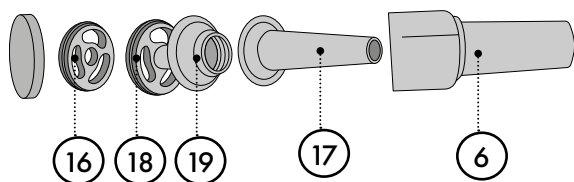
Kebbe attachment

18. Former

19. Kebbe attachment



Storage option for Kebbe and sausage filling attachments in the stuffer



DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

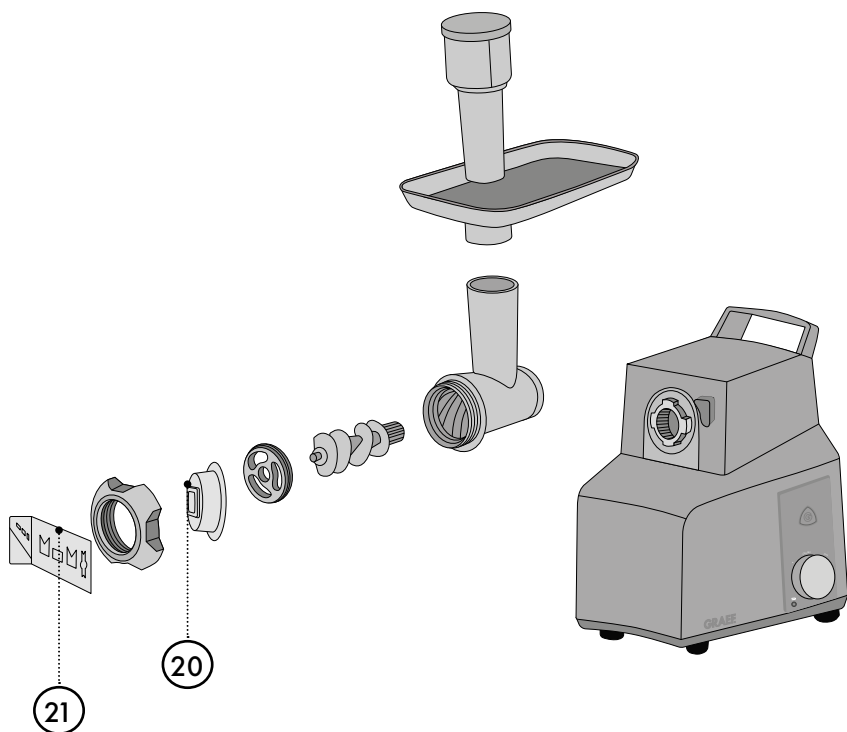
HU

UKR

Spritz biscuit attachment

20. Spritz biscuit attachment holder

21. Spritz biscuit attachment



GENERAL ASPECTS

Dear Customer,

You have made a good choice by buying the professional meat grinder. You have purchased a recognized quality product. We would like to thank you for buying this machine and wish you a lot of fun with your new meat grinder.

INFORMATION ON THESE OPERATING INSTRUCTIONS

These operating instructions provide you with important information about the commissioning, security, the intended use and care of the meat grinder (in the following referred to as "unit"). The operating instructions shall have to be available at the unit at all times. The instructions have to be read and applied by every person who deals with

- commissioning,
- operation,
- Fault correction and/or
- or is instructed to clean the unit.

Keep these operating instructions and pass them on to the next owner along with the unit. These operating instructions cannot take into consideration every conceivable use. For further information or in the event of problems that are not covered or not covered in sufficient detail in these instructions, please contact Graef customer service or your specialist dealer.

WARNING MESSAGES

In these operating instructions, the following warning messages and signal words are used:

WARNING

This refers to a potentially dangerous situation. Failure to observe this warning may result in serious injury or even death.

CAUTION

This refers to a potentially dangerous situation. In case of non-observation of this warning message, material damage may occur.

IMPORTANT!

This refers to application hints and other especially important information!

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

DANGER CAUSED BY ELECTRIC CURRENT

WARNING

Mortal danger is caused by contact with live cables or components!

Please observe the following safety instructions in order to prevent exposure to electric current:

- Do not use the unit if the connecting cable or plug is damaged.
- In this case, you should let the Graef Customer Service or an authorized specialist install a new connecting cable before re-using the unit.
- Do not open the housing under any circumstances. When touching live connections and if the electric and mechanical structure is changed, there is danger of electric shock.
- Never touch live parts. They may cause an electric shock or even may lead to death.

INTENDED USE

This unit is not intended for commercial use. Use the meat grinder in closed-up rooms only. With it, you can process meat, fish, poultry, bacon, vegetables, nuts and dough. By no means cut hard matter, such as frozen foodstuffs or bones – or – do not process any fibrous foodstuffs such as ginger. Another or any exceeding use shall not be considered intended. This appliance is intended for domestic and similar use, such as:

- Staff kitchens in shops and office
- In agricultural estates
- By guests in hotels, motels and other living quarters
- In bed and breakfast boarding houses

IMPORTANT!

Use only in household-like areas!

Another or any exceeding use shall not be considered intended.

CAUTION

The unit can cause dangers, if is not used as intended.

- Use the unit exclusively as intended.
- Observe the procedures described in these operating instructions.

Claims of any kind caused by damage by unintended use shall be excluded. The risk shall be borne sole by the user.

LIMITATION OF LIABILITY

All technical information, data and notes on the installation, the operation and the care contained in these operating instructions correspond to the last status before printing, and are rendered under consideration of our previous experience and to the best of knowledge.

No claims may be derived from the specifications, illustrations and descriptions in these instructions.

The manufacturer does not assume any liability for damage caused by:

- Non-observation of the instructions
- Unintended use
- Improper repairs
- Technical modifications
- Use of unapproved spare parts

Translations are carried out to the best of knowledge. We do not assume any liability for translation mistakes. The original German text shall be binding only.

The digital version of these operating instructions can be found on the FW706 product page at www.graef.de.

AFTER-SALES SERVICE

If your Graef unit is damaged, please contact your dealer or the Graef Customer Service at +49 (2932) 9703677 or write an e-mail to service@graef.de.

IMPORTANT!

If possible, keep the original packaging during the guarantee period of the unit in order to be able to pack the unit properly in case of guarantee.

UNPACKING

When unpacking the unit, proceed as follows:

- Remove the unit from the box.
- Remove the packaging parts.
- Remove any stickers on the unit. Do not remove the type plate!



DISPOSAL OF THE PACKAGING

The packaging protects the unit against transport damage. The packaging materials are selected according to the environmental compatibility and disposal-related aspects and can therefore be recycled.

The return of packaging into the material cycle saves raw material and reduces the waste volume. Dispose of the packaging material no longer needed at collection points for the "Green Dot" recycling system (in Germany).



DISPOSAL OF THE UNIT

At the end of its service life, this product cannot be disposed of in normal domestic waste. The symbol on the product and in the operating instructions point out to this fact. Reuse the materials according to their marking. With the reuse, recycling or other forms of recycling of old equipment, you make an important contribution to the protection of our environment. Please ask your municipal administration for the disposal point.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

UNPACKING

Proceed as follows to unpack the unit:

- Pull the unit out of the cardboard box.
- Remove all packaging and possible stickers on the unit (do not remove the name plate).

REQUIREMENTS ON THE INSTALLATION LOCATION

For safe and fault-free operation of the unit, the following has to be observed during installation:

- Use a firm, even, horizontal, non-slip and heat resistant surface with a sufficient load capacity.
- Choose the location in such a way that children cannot reach moving parts (in particular the blade) of the unit.
- The unit is not designed for installation in a wall or a built-in cupboard.
- Do not set up the unit in a hot, wet or moist environment.
- The power outlet must be easily accessible so that the power cable can be quickly removed in case of emergency.

PRIOR TO FIRST USE

Clean all individual parts thoroughly as described in Chapter "Cleaning" in order to remove potential production left-overs.

OPERATION

NOTE

The maximum duration of use is approx. 15 minutes. Subsequently let the unit cool down at room temperature (approx. 1 hour).

Note for the testing institute:

Using the fine perforated disk (diameter 0.3 mm), the dough (recipe: 675 g flour, 80 g oil and 180 ml water) is minced for 10 seconds to achieve a higher power.

IMPORTANT!

- Handle the blade with care as it may be sharp and may lead to injuries.
- The smooth side of the knife must point in direction of worm.
- **Check to see that the opening is on the locating bolt in the housing.**
- Turn on the control knob to "R" when food has got stuck in the worm. Hold this button for approx. 5 seconds.
- Never put your fingers into the feed chute. Always use the stuffer.
- Remove or place the worm housing only at standstill and the connecting cable removed.

MINCER ATTACHMENT

- Take the requested perforated disc from the storage compartment.
- Place the worm in the housing.
- Now fit the pre-cutting knife with the indentation pointing towards the worm.

- The recess on the pre-cutting knife must sit on the notch in the housing.
- Then place the blade on the pre-cutting knife. The indentation points in the direction of the pre-cutting knife. Attention, the blade is very sharp. There is danger of injury.
- Place the requested perforated disc. The recess in the perforated disc must sit on the matching notch in the housing.
- Now screw on the ring nut.

IMPORTANT!

Do not overtighten the screw ring, as this can quickly wear out the blade and the perforated disc.

- Incline the worm housing slightly to the right towards the drive. Turn the worm housing counterclockwise until it has engaged.
- Fit the filling tray.
- Insert the plug into the socket.
- Put a plate or bowl below the outlet.
- Press the on / off button.

IMPORTANT!

The meat grinder should never be operated without foodstuffs. If it runs empty, the blade and perforated disc can overheat and wear out more quickly.

- Place the foodstuffs to be processed into the filling tray. Cut meat into strips of abt. 2.5 cm in width and abt. 6 cm in length.
- Turn the control knob to the right. Here you have the choice between two speed levels (low and high).
- Subsequently use the provided stuffer to push only.
- After finishing the mincing process, turn the control knob to "Standby".
- Subsequently switch the unit off.
- In order to mount the unit, press the release button, turn the attachment clockwise and remove; and disassemble all individual parts in reverse sequence.

SAUSAGE STUFFING ATTACHMENT

- Place the worm in the worm housing.
- Place the support ring and subsequently the sausage stuffing attachment.
- Now screw on the ring nut.

IMPORTANT!

Do not overtighten the screw ring, as this can quickly wear out the blade and the perforated disc.

- Incline the worm housing slightly to the right towards the drive. Turn the worm housing counterclockwise until it has engaged.
- Fit the filling tray.
- Insert the plug into the socket.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

- Put a plate or bowl below the outlet.
- Press the on / off button.

IMPORTANT!

The meat grinder should never be operated without foodstuffs. If it runs empty, the blade and perforated disc can overheat and wear out more quickly.

- Pull the artificial or natural sausage skin over the sausage attachment nose.
- Place the foodstuffs to be processed into the filling tray.
- Turn the control knob to the right. Here you have the choice between two speed levels (low and high).
- Subsequently use the provided stuffer to push only.
- After finishing the mincing process, turn the control knob to "Standby".
- Subsequently switch the unit off.
- In order to disassemble the unit, press the release button, remove the attachment; and disassemble all individual parts in reverse sequence.

KEBBE ATTACHMENT

- Place the worm in the worm housing.
- Place the former and subsequently the Kebbe attachment.
- Now screw on the ring nut.

IMPORTANT!

Do not overtighten the screw ring, as this can quickly wear out the blade and the perforated disc.

- Incline the worm housing slightly to the right towards the drive. Turn the worm housing counterclockwise until it has engaged.
- Fit the filling tray.
- Insert the plug into the socket.
- Put a plate or bowl below the outlet.
- Press the on / off button.

IMPORTANT!

The meat grinder should never be operated without foodstuffs. If it runs empty, the blade and perforated disc can overheat and wear out more quickly.

- Place the foodstuffs to be processed into the filling tray.
- Turn the control knob to the right. Here you have the choice between two speed levels (low and high).
- Subsequently use the provided stuffer to push only.
- After finishing the mincing process, turn the control knob to "Standby".
- Subsequently switch the unit off.
- In order to disassemble the unit, press the release button, remove the attachment; and disassemble all individual parts in reverse sequence.

semble all individual parts in reverse sequence.

SPRITZ BISCUIT ATTACHMENT

- Take the requested perforated disc from the storage compartment.
- Place the worm in the worm housing.
- Insert the support ring.
- Place the spritz biscuit attachment in the ring nut so that it rests front at the opening.
- Now screw on the ring nut. Before screwing the ring nut tight, lock the spritz biscuit attachment so that it is straight on the ring nut.

IMPORTANT!

Do not overtighten the screw ring, as this can quickly wear out the blade and the perforated disc.

- Now fit the mould for the different spritz biscuit variations.
- Incline the worm housing slightly to the right towards the drive. Turn the worm housing counterclockwise until it has engaged.
- Fit the filling tray.
- Insert the plug into the socket.
- Place the dough to be processed into the filling tray.
- Press the on / off button.

IMPORTANT!

The meat grinder should never be operated without foodstuffs. If it runs empty, the blade and perforated disc can overheat and wear out more quickly.

- Put a plate or bowl below the outlet.
- Turn the control knob to the right. Here you have the choice between two speed levels (low and high). We recommend to use the "Low" speed level.
- Subsequently use the provided stuffer to push only.
- After finishing the processing procedure, turn the control knob to "Standby".
- Subsequently switch the unit off.
- In order to disassemble the unit, press the release button, remove the attachment; and disassemble all individual parts in reverse sequence.

RESET BUTTON

If the unit blocks and switches itself off, let the unit cool down, and press the "Reset button". Subsequently set the control knob to "R" for a maximum of 5 seconds.. The screw rotates into the opposite direction.

OVERHEATING PROTECTION

If the unit switches off during the processing operation, it is overheated.

Disconnect the mains plug and let the unit cool down for 1 hour. To continue

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

push the switch for the overload protection back in.

STORAGE ACCESSORIES

The no longer needed perforated disc can be stored on the rear side of the unit in the storage compartment. Press on to the compartment, and then you can remove the compartment. The plastic parts (support ring, sausage stuffing attachment, former and Kebbe attachment) can be stored in the stuffer.

CLEANING

Clean the unit with a soft moist cloth, and let to dry subsequently.

Do not flush the unit in water and do not immerse it in water. All accessory parts can be cleaned in warm water using washing-up liquid.

NOTE

- The unit and all accessory parts are not dishwasher-safe, except for the various parts of the sausage, Kebbe and Spritz biscuit attachment
- Pull the mains plug before each cleaning process.
- After drying, slightly oil the perforated discs, the pre-cutting knife, the blade and the worm with plant oil for maintenance.

Let all parts dry completely after cleaning. Reassembly the meat grinder attachment again. The no longer needed perforated disc can be stored in the storage compartment.

TWO-YEAR WARRANTY

For this product, we assume 24 months manufacturer warranty for defects, which are due to production or material defects. Your legal warranty claim in conformity with Section 439 et seq. of the German Civil Code (BGB) shall remain unaffected by this regulation. The warranty does not cover any damage which is caused by incorrect handling or use as well as defects which only slightly influence the function or the value of the unit. We do not assume any liability for damage caused by lack of or insufficient maintenance. In this case, the warranty will become null and void as well. Moreover, transport damage insofar we are not responsible shall be excluded from the claims under guarantee. Warranty shall be ruled out for damage, the repair of which has not been carried out by us or one of our representations. In case of justified complaints, we shall repair the defective product or replace it by a product without defects at our discretion.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Cet appareil est conforme aux dispositions de sécurité prescrites. Une utilisation non-conforme peut néanmoins entraîner des dommages pour les personnes et les objets.

Pour une manipulation sûre de cet appareil, veuillez respecter les consignes de sécurité suivantes :

- Avant utilisation, veuillez contrôler l'absence de dommages extérieurs visibles sur le boîtier, le câble et la fiche d'alimentation. Ne mettez pas en service un appareil défectueux.
- Un câble de raccordement défectueux ne doit être remplacé que par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter des dangers.
- Les réparations ne doivent être effectuées que par un personnel spécialisé ou par le service après-vente de Graef. Les réparations non-conformes peuvent entraîner des dangers considérables pour l'utilisateur. En outre, elles annulent tous droits de garantie.
- Les pièces défectueuses ne doivent être remplacées que par des pièces de rechange originales. Seules ces pièces permettent de garantir que les exigences en matière de sécurité sont remplies.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants. L'appareil et son câble de raccordement doivent être tenus hors de la portée des enfants.
- Les enfants doivent rester sous surveillance, afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Cet appareil peut aussi être utilisé par des personnes à capacité physiques, sensorielles ou mentales réduites ou ayant un manque d'expérience et/ou de savoir, lorsqu'ils sont surveillés ou qu'une utilisation sûre de l'appareil leur a été enseigné et qu'ils ont compris les dangers induits par l'appareil.
- En cas d'absence de surveillance et avant le montage, le démontage ou le nettoyage, l'appareil doit toujours être débranché du réseau électrique.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

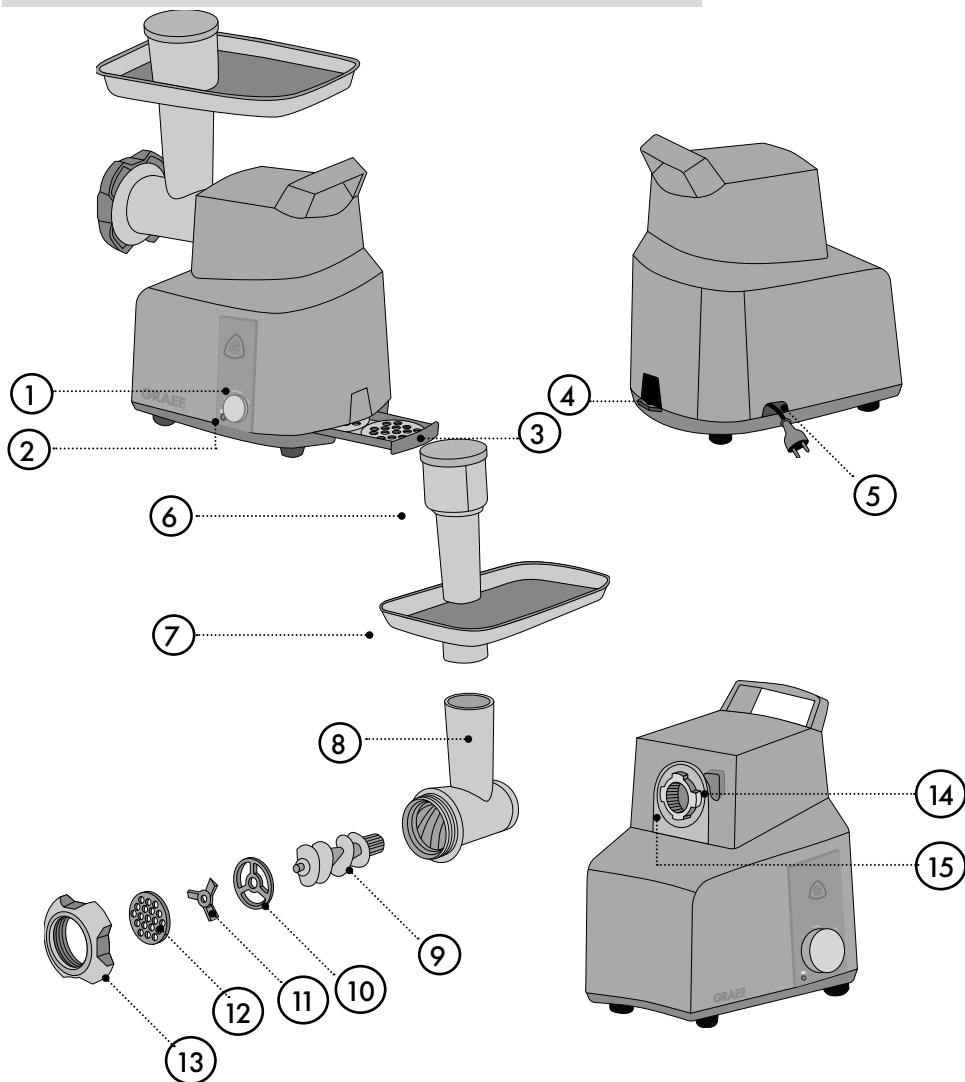
HU

UKR

- L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé avec une minuterie externe ou une télécommande séparée.
- Le câble de raccordement doit toujours être retiré de la prise au niveau du connecteur, non pas au niveau du câble de raccordement.
- Avant de brancher cet appareil, comparez les données de tension et de fréquence sur le panneau de type et celles de votre réseau électrique. Ces données doivent correspondre, afin qu'aucun dommage ne survienne sur l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil si le câble de raccordement ou le connecteur sont endommagés.
- Faites installer un nouveau câble d'alimentation par le service client Graef ou un technicien autorisé, avant réutilisation de l'appareil.
- N'ouvrez jamais le boîtier de l'appareil. Si des raccords conducteurs sont manipulés ou que la structure mécanique et électrique est modifiée, il y a un risque d'électrocution.
- Ne jamais manipuler de pièces sous tension. Elles peuvent provoquer un choc électrique et, dans le pire des cas, la mort.
- Ne transportez pas l'appareil par le câble d'alimentation.
- Ne jamais transporter l'appareil pendant le fonctionnement.
- Ne saisissez pas la fiche avec les mains mouillées.
- Les matériaux d'emballage ne doivent pas être utilisés pour jouer. Risque d'étouffement.
- La prudence est de mise lors de la manipulation des couteaux tranchants et du nettoyage.
- Assurez-vous que l'appareil est éteint et pas raccordé au réseau électrique avant le nettoyage et lorsqu'il n'est pas utilisé.
- N'utilisez pas de produit de nettoyage agressif ou abrasifs et de solvants.
- Gratter les salissures incrustées avec un objet souple.
- Ne rincez pas l'appareil à l'eau et ne le plonge pas dans l'eau.
- Les aliments à traiter doivent être exempts de composants durs (par ex. os, aliments congelés, noix). N'utilisez pas l'appareil pour les aliments fibreux, tels que le gingembre.

Consignes de sécurité.....	33
Aperçu du produit.....	36
Généralités.....	40
Informations relatives à ce mode d'emploi.....	40
Avertissements.....	40
Danger lié au courant électrique.....	41
Utilisation appropriée de la machine.....	41
Restriction de responsabilité.....	41
Service clientèle.....	42
Déballage.....	42
 Recyclage de l'emballage.....	42
 Élimination de l'appareil.....	42
Déballage.....	43
Exigences sur le lieu de montage.....	43
Avant la première utilisation.....	43
Utilisation.....	43
Adaptateur pour hachoir à viande.....	44
Accessoire de remplissage pour saucisses.....	44
Adaptateur pour entonnoir à saucisses.....	45
Entonnoir pour produits sablés.....	46
Bouton de réinitialisation.....	47
Protection contre la surchauffe.....	47
Rangement accessoires.....	47
Nettoyage.....	47
2 ans de garantie.....	47

APERÇU DU PRODUIT



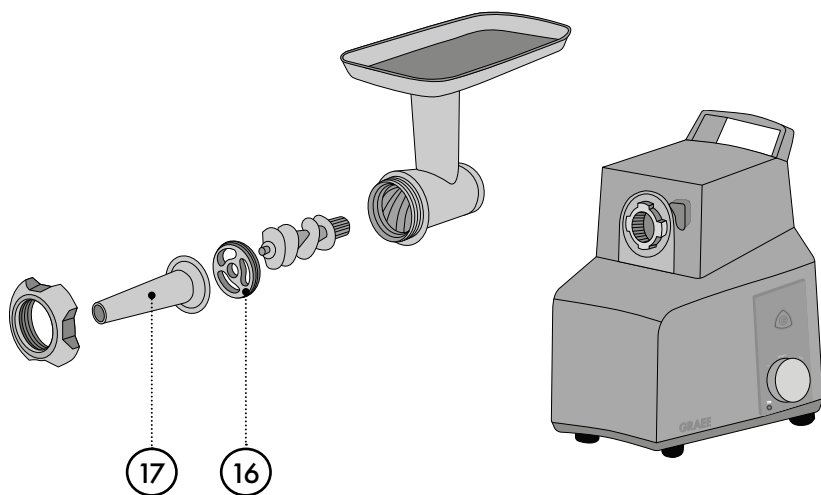
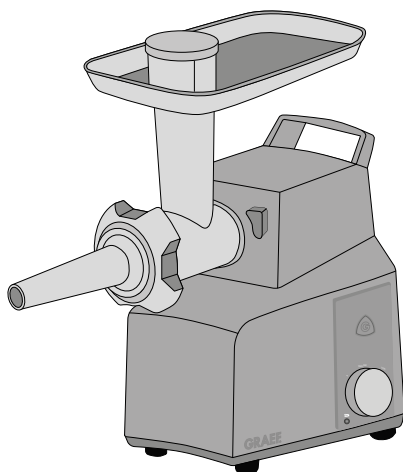
1. Bouton de commande
2. Interrupteur de protection contre la surcharge
3. Compartiment de rangement
4. Interrupteur marche/arrêt
5. Câble/compartiment pour câble
6. Bourroir
7. Bac de remplissage
8. Carter de vis

9. Vis sans fin
10. Précoupeur
11. Lame
12. Disque perforé (fin Ø 0,3 mm, moyen Ø 0,5 mm, gros Ø 0,8 mm)
13. Bague filetée
14. Touche de déverrouillage
15. Entraînement

Accessoire de remplissage pour saucisses

16. Bague de support

17. Accessoire de remplissage pour saucisses



DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

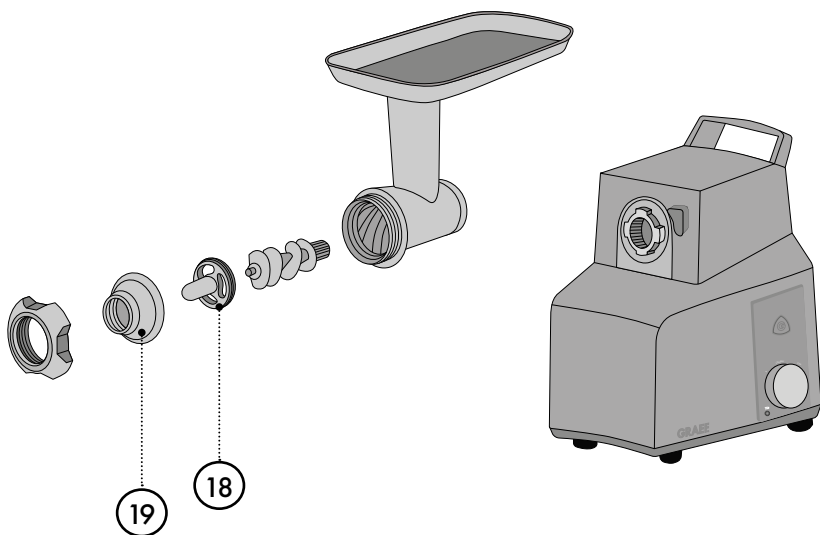
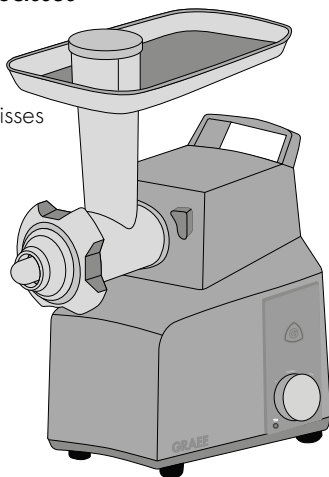
HU

UKR

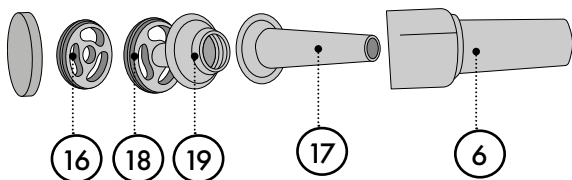
Adaptateur pour entonnoir à saucisses

18. Mouleur

19. Adaptateur pour entonnoir à saucisses



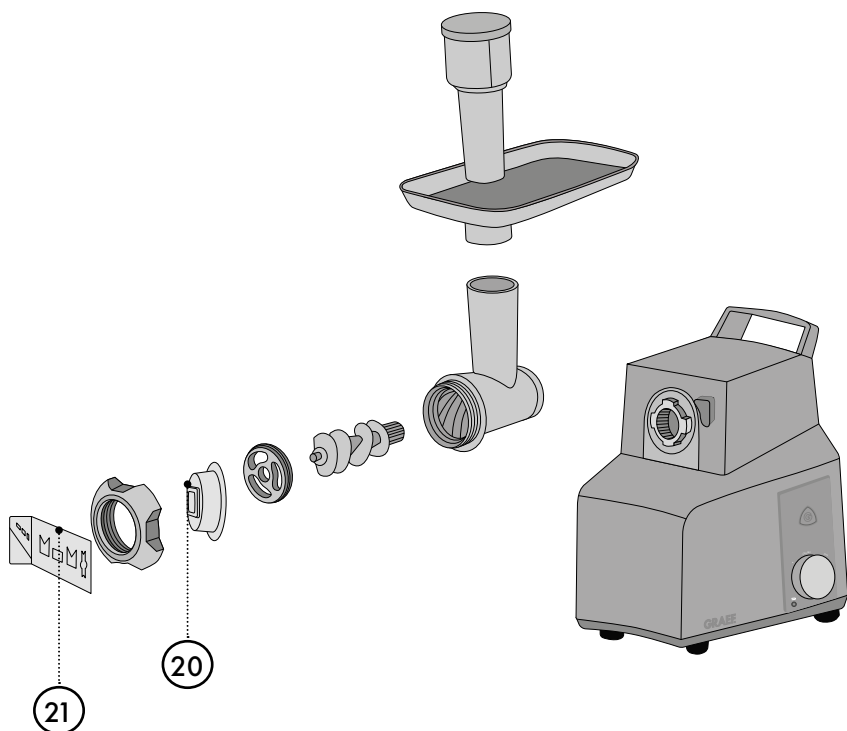
Possibilité de rangement pour adaptateurs pour entonnoir et embout de remplissage à saucisses dans le bouchon



Entonnoir pour produits sablés

20. Fixation d'entonnoir pour produits sablés

21. Entonnoir pour produits sablés



DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

GÉNÉRALITÉS

Chère cliente, cher client,

En choisissant le hachoir professionnel, vous avez fait un bon choix. Vous avez acquis un produit de qualité éprouvé. Nous vous remercions pour votre achat et nous vous souhaitons beaucoup de bonheur avec votre nouveau hachoir Graef.

INFORMATIONS RELATIVES À CE MODE D'EMPLOI

Ce mode d'emploi vous donne des informations importantes sur la mise en service, la sécurité, l'utilisation correcte et l'entretien du hachoir (ci-après dénommé « appareil »). Il doit toujours être accessible près de l'appareil. Il doit être lu et être utilisé par chaque personne qui est chargée de

- la mise en service ;
- l'utilisation ;
- la résolution de panne et/ou
- du nettoyage de l'appareil.

Conservez ce mode d'emploi et remettez-le avec l'appareil au propriétaire suivant. Ce mode d'emploi ne peut pas prendre en considération chaque utilisation imaginable. Pour de plus amples informations ou en cas de problème, qui ne figurent pas dans ce mode d'emploi ou qui ne sont pas traités de manière suffisamment approfondie, veuillez vous adresser au service client de Graef ou à votre revendeur spécialisé.

AVERTISSEMENTS

Dans ce mode d'emploi, les avertissements et termes suivants sont utilisés :

DANGER

Désigne une situation potentiellement dangereuse. Le non-respect de cet avertissement peut entraîner des blessures graves ou la mort.

ATTENTION

Désigne une situation potentiellement dangereuse. En cas de non-respect de cet avertissement, des dommages matériels peuvent survenir.

IMPORTANT !

Désigne un conseil d'utilisation et d'autres informations particulièrement importantes !

DANGER LIÉ AU COURANT ÉLECTRIQUE

⚠ DANGER

En cas de contact avec des câbles ou des composants sous tension, il y a danger de mort ! Observez les consignes de sécurité suivantes pour éviter une mise en danger par le courant électrique :

- N'utilisez pas l'appareil si le câble de raccordement ou le connecteur sont endommagés.
- Dans ce cas, faites installer un câble d'alimentation neuf par le service client Graef ou un professionnel autorisé avant de continuer à utiliser l'appareil.
- N'ouvrez jamais le boîtier de l'appareil. Si des raccords conducteurs sont manipulés et que la structure mécanique et électrique est modifiée, il y a un risque d'électrocution.
- Ne jamais manipuler de pièces sous tension. Elles peuvent provoquer un choc électrique ou même entraîner la mort.

UTILISATION APPROPRIÉE DE LA MACHINE

Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation industrielle. N'utilisez le hachoir à viande que dans des espaces clos. Il vous permet de transformer la viande, le poisson, la volaille, le lard, les légumes, les noix et la pâte. Ne hachez jamais de produits durs tels que des aliments surgelés ou des os et n'utilisez pas l'appareil pour les aliments fibreux, tels que le gingembre. Toute autre utilisation ou utilisation divergente est considérée comme non-conforme. Cet appareil est conçu pour l'utilisation domestique et similaire, tels que, par exemple :

- Dans les cuisines des employés dans des magasins et des bureaux ;
- Dans les exploitations agricoles ;
- Dans les maisons d'hôtes, les hôtels, motels et autres structures de logement ;
- Dans les pensions petit-déjeuner

IMPORTANT !

Utilisation uniquement à usage domestique !

Toute autre utilisation ou utilisation divergente est considérée comme non-conforme.

ATTENTION

Des dangers peuvent émaner de l'appareil en cas d'utilisation non-conforme.

- Utiliser l'appareil exclusivement de manière conforme.
- Respecter les procédures décrites dans le présent mode d'emploi.

Tout type de responsabilité due à des dommages provoqués par une utilisation non-conforme est exclu. L'utilisateur porte l'entière responsabilité de ces risques.

RESTRICTION DE RESPONSABILITÉ

Toutes les informations contenues dans le présent mode d'emploi, les dates et les recommandations d'installation, d'exploitation et d'entretien correspondent au niveau le plus avancé de la technique au moment de l'impression et sont effectuées en prenant en compte notre expérience

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

et nos connaissances les meilleures jusqu'à présent.

Aucune responsabilité ne peut être dérivée des données, des illustrations et descriptions qui sont contenues dans ce manuel.

Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages en raison :

- du non-respect du mode d'emploi
- d'une utilisation non-conforme
- des réparations non-conformes
- des modifications techniques
- l'emploi de pièces de rechange non-autorisées

Les traductions sont effectuées selon les meilleures connaissances. Nous déclinons toute responsabilité en cas d'erreur de traduction. Seul le texte d'origine en allemand est contraignant.

La version numérique de ce mode d'emploi est disponible sur la page produit du FW706 à l'adresse suivante : www.graef.de.

SERVICE CLIENTÈLE

Si votre appareil Graef devait être endommagé, veuillez contacter votre revendeur Graef ou le service clientèle Graef au 02932- 9703677 ou envoyez-nous un e-mail à service@graef.de.

IMPORTANT !

Conservez l'emballage original pendant la durée de la garantie de l'appareil, afin de pouvoir l'emballer correctement pour le transport en cas de réclamation de garantie.

DÉBALLAGE

Pour déballer l'appareil, procédez comme suit :

- Retirez l'appareil du carton.
- Enlevez les pièces d'emballage.
- Enlevez les bouts de bandes adhésives éventuels sur l'appareil. Ne pas retirer le panneau de type !



RECYCLAGE DE L'EMBALLAGE

L'emballage protège l'appareil contre les dommages liés au transport. Les matériaux d'emballage sont sélectionnés selon les points de vue des techniques de recyclage et de l'absence de pollution de l'environnement et sont recyclables.

La réintroduction de l'emballage dans le circuit des matériaux économise des matières premières et réduit la production de déchets. Jetez les matériaux d'emballage dont vous n'avez plus besoin dans les points de collecte pour le recyclage portant le label « Point Vert ».



ÉLIMINATION DE L'APPAREIL

À la fin de sa durée de vie, le produit ne doit pas être jeté parmi les déchets ménagers habituels. Le symbole sur le produit et dans le mode d'emploi en atteste. Les matériaux peuvent être réemployés conformément à leur caractérisation. Par le réemploi, l'utilisation des matériaux ou

d'autres formes d'utilisation des appareils usagés, vous participez activement à la protection de notre environnement. Veuillez-vous adresser à votre municipalité pour connaître les points de collecte appropriés.

DÉBALLAGE

Pour déballer l'appareil, procédez comme suit :

- Retirer l'appareil du carton.
- Enlever toutes les pièces d'emballage et les bouts de bandes adhésives éventuelles sur l'appareil (ne pas retirer le panneau de type).

EXIGENCES SUR LE LIEU DE MONTAGE

Pour une utilisation sûre et sans défaut de l'appareil, la mise en place doit répondre aux exigences suivantes :

- Utilisez une surface dure, plane, horizontale, antidérapante et résistante à la chaleur avec une force portante suffisante.
- Choisir le lieu d'installation de manière à ce que les enfants ne puissent pas toucher les pièces en mouvement (notamment la lame) de l'appareil.
- L'appareil n'est pas conçu pour être encastré dans un mur ou dans un meuble.
- Ne mettez pas l'appareil dans un environnement chaud, humide ou mouillé.
- La prise doit être facilement accessible, de telle façon que le câble électrique puisse être facilement retiré en cas d'urgence.

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Nettoyez soigneusement tous les composants comme décrit au chapitre « Nettoyage » afin de les libérer d'éventuels résidus de production.

UTILISATION

AVIS

La durée d'utilisation permanente maximale est d'environ 15 minutes. Ensuite, laisser refroidir l'appareil à température ambiante (env. 1 heure).

IMPORTANT !

- Manier la lame avec précaution, celle-ci est tranchante et peut causer des blessures.
- La face lisse de la lame doit être orientée côté vis sans fin.
- **Veillez à ce que l'orifice sur le boulon récepteur se trouve sur le boîtier.**
- Si les aliments se sont coincés sur la vis sans fin, tournez le bouton de commande sur « R ». Maintenez appuyé ce bouton pendant 5 secondes.
- Ne mettez jamais vos doigts dans le compartiment de remplissage. Toujours utiliser le bourreur.
- Retirez ou placez le carter de vis uniquement à l'arrêt et si le câble de raccordement est tiré.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

ADAPTATEUR POUR HACHOIR À VIANDE

- Prenez le disque perforé souhaité du compartiment de rangement.
- Placez la vis sans dans le carter.
- Mettez maintenant le précoupeur, l'encoche pointe en direction de la vis sans fin.
- La cavité du précoupeur doit être placée sur l'encoche du carter.
- Placez ensuite la lame sur le précoupeur. L'encoche pointe en direction du précoupeur. Attention, la lame est très tranchante. Il y a un risque de blessure.
- Placez le disque perforé souhaité. La cavité du disque perforé doit être placée sur l'encoche correspondante dans le carter.
- Vissez maintenant la bague filetée.

IMPORTANT !

Ne serrez pas trop la bague vissée, car cela peut user rapidement la lame et le disque perforé.

- Placez le carter de vis de manière inclinée légèrement décalée vers la droite sur l'entraînement. Tournez le carter de vis dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il s'encliquette.
- Mettez en place le bac de remplissage.
- Insérez la fiche dans la prise électrique.
- Placez une assiette ou un bol sous la sortie.
- Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt.

IMPORTANT !

Le hachoir à viande ne doit jamais être utilisé sans aliment. Si il fonctionne à vide, la lame et le disque perforé peuvent surchauffer et ainsi être soumis à une usure accrue.

- Placez les aliments à transformer dans le bac de remplissage. Couper la viande en morceaux d'une largeur d'environ 2,5 cm et d'une longueur d'environ 6 cm.
- Tournez le bouton de commande vers la droite. Ici, vous avez le choix entre deux niveaux de vitesses (low et high).
- Pour pousser les aliments, utilisez exclusivement le bourreur fourni.
- Une fois le procédé de hachage terminé, placez le bouton de commande sur « Standby ».
- Eteignez ensuite l'appareil.
- Pour démonter l'appareil, appuyez sur la touche de déverrouillage, tournez l'embout dans le sens des aiguilles d'une montre et retirez-le et démontez toutes les pièces dans l'ordre inverse.

ACCESSOIRE DE REMPLISSAGE POUR SAUCISSES

- Placez la vis sans dans le carter de vis.
- Placez la bague de support et ensuite l'embout de remplissage pour saucisses.
- Vissez maintenant la bague filetée.

IMPORTANT !

Ne serrez pas trop la bague vissée, car cela peut user rapidement la lame et le disque perforé.

- Placez le carter de vis de manière inclinée légèrement décalée vers la droite sur l'entraînement. Tournez le carter de vis dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il s'encliquette.
- Mettez en place le bac de remplissage.
- Insérez la fiche dans la prise électrique.
- Placez une assiette ou un bol sous la sortie.
- Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt.

IMPORTANT !

Le hachoir à viande ne doit jamais être utilisé sans aliment. Si il fonctionne à vide, la lame et le disque perforé peuvent surchauffer et ainsi être soumis à une usure accrue.

- Tirez le boyau artificiel ou naturel sur le nez de l'embout de remplissage de saucisses.
- Placez les aliments à transformer dans le bac de remplissage.
- Tournez le bouton de commande vers la droite. Ici, vous avez le choix entre deux niveaux de vitesses (low et high).
- Pour pousser les aliments, utilisez exclusivement le bourreur fourni.
- Une fois le procédé de hachage terminé, placez le bouton de commande sur « Standby ».
- Eteignez ensuite l'appareil.
- Pour démonter l'appareil, appuyez sur la touche de déverrouillage, retirez l'embout et démontez toutes les pièces dans l'ordre inverse.

ADAPTATEUR POUR ENTONNOIR À SAUCISSES

- Placez la vis sans dans le carter de vis.
- Placez le mouleur et ensuite l'adaptateur pour entonnoir à saucisses.
- Vissez maintenant la bague filetée.

IMPORTANT !

Ne serrez pas trop la bague vissée, car cela peut user rapidement la lame et le disque perforé.

- Placez le carter de vis de manière inclinée légèrement décalée vers la droite sur l'entraînement. Tournez le carter de vis dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il s'encliquette.
- Mettez en place le bac de remplissage.
- Insérez la fiche dans la prise électrique.
- Placez une assiette ou un bol sous la sortie.
- Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt.

IMPORTANT !

Le hachoir à viande ne doit jamais être utilisé sans aliment. Si il fonctionne à vide, la lame et le disque perforé peuvent surchauffer et ainsi être soumis à une usure accrue.

- Placez les aliments à transformer dans le bac de remplissage.
- Tournez le bouton de commande vers la droite. Ici, vous avez le choix entre deux niveaux de vitesses (low et high).
- Pour pousser les aliments, utilisez exclusivement le bourreur fourni.
- Une fois le procédé de hachage terminé, placez le bouton de commande sur « Standby ».
- Eteignez ensuite l'appareil.
- Pour démonter l'appareil, appuyez sur la touche de déverrouillage, retirez l'embout et démontez toutes les pièces dans l'ordre inverse.

ENTONNOIR POUR PRODUITS SABLÉS

- Prenez le disque perforé souhaité du compartiment de rangement.
- Placez la vis sans dans le carter de vis.
- Mettez en place la bague de support.
- Placez maintenant l'entonnoir pour produits sablés dans la bague filetée de manière à ce que celui-ci se trouve devant sur l'ouverture.
- Vissez maintenant la bague filetée. Avant de serrer la bague filetée, bloquez l'embout pour produits sablés de manière à ce que celui-ci soit disposé droit dans la bague filetée.

IMPORTANT !

Ne serrez pas trop la bague vissée, car cela peut user rapidement la lame et le disque perforé.

- Insérez maintenant le gabarit pour les différentes variantes de pâtisseries.
- Placez le carter de vis de manière inclinée légèrement décalée vers la droite sur l'entraînement. Tournez le carter de vis dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il s'encliquette.
- Mettez en place le bac de remplissage.
- Insérez la fiche dans la prise électrique.
- Posez la pâte dans le bac de remplissage.
- Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt.

IMPORTANT !

Le hachoir à viande ne doit jamais être utilisé sans aliment. Si il fonctionne à vide, la lame et le disque perforé peuvent surchauffer et ainsi être soumis à une usure accrue.

- Placez une assiette ou un bol sous la sortie.
- Tournez le bouton de commande vers la droite. Ici, vous avez le choix entre deux niveaux de vitesses (low et high). Nous vous recommandons de choisir le niveau de vitesse « Low ».
- Pour pousser les aliments, utilisez exclusivement le bourreur fourni.

- Une fois le procédé de hachage terminé, placez le bouton de commande sur « Standby ».
- Éteignez ensuite l'appareil.
- Pour démonter l'appareil, appuyez sur la touche de déverrouillage, retirez l'embout et démontez toutes les pièces dans l'ordre inverse.

BOUTON DE RÉINITIALISATION

Bloquez l'appareil et éteignez-le, laissez refroidir l'appareil et appuyez sur le « bouton de réinitialisation ». Placez ensuite le bouton de commande sur « R » pendant 5 secondes maximum. La vis se tourne dans le sens inverse.

PROTECTION CONTRE LA SURCHAUFFE

Éteignez l'appareil pendant le processus de hachage si celui-ci surchauffe.

Retirez la fiche du réseau et laissez l'appareil refroidir pendant 1 heure. Pour poursuivre, appuyez à nouveau sur l'interrupteur de protection contre la surcharge.

RANGEMENT ACCESSOIRES

Les disques perforés non utilisés peuvent être rangés dans le compartiment de rangement au dos de l'appareil. Pour ce faire, appuyez sur le compartiment pour retirer celui-ci. Les composants en plastique (bague de support, embout de remplissage pour saucisses, mouleur et embout pour boulettes de viande) peuvent être rangés dans le bourroir.

NETTOYAGE

Nettoyez l'appareil à l'aide d'un chiffon doux et humide et laissez le sécher.

Ne rincez pas l'appareil à l'eau et ne le plongez pas dans l'eau. Les accessoires peuvent être nettoyés dans de l'eau tiède avec du liquide vaisselle.

AVIS

- L'appareil et l'ensemble des accessoires ne conviennent pas au lave-vaisselle, à l'exception des différentes pièces de l'embout de remplissage pour saucisses, boulettes de viande et produits sablés
- Débranchez la fiche du réseau avant chaque nettoyage.
- Après le séchage, appliquer un film d'huile végétale sur les disques perforés, le précoupeur, la lame et la vis sans fin pour l'entretien.

Laissez sécher entièrement toutes les pièces après le nettoyage. Réassemblez l'embout du hachoir à viande. Les disques perforés non utilisés peuvent être rangés dans le compartiment de rangement.

2 ANS DE GARANTIE

Nous fournissons une garantie fabricant pour ce produit, valable 24 mois à partir de la date d'achat, pour les défauts imputables à la fabrication et aux matériaux. Vos droits de garantie selon § 439 ff. BGB-E (code civil allemand) n'en sont pas affectés. Les dommages entraînés par une utilisation ou un emploi non conforme ne sont pas couverts par la garantie, ainsi que

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

les défauts qui influencent le fonctionnement et la valeur de l'appareil de manière minime. Par ailleurs, nous déclinons toute responsabilité pour des dommages dus à un entretien insuffisant ou inexistant. Dans ce cas, le droit de garantie est annulé. En outre, les dommages dus au transport sont exclus de la responsabilité de garantie, dans la mesure où ils ne nous sont pas imputables. Nous déclinons toute responsabilité de garantie pour les dommages entraînés par une réparation effectuée par un tiers ou par une de nos filiales. En cas de réclamation de droit, nous décidons soit de réparer, soit de remplacer le produit défectueux par un produit en bon état de fonctionnement.

VEILIGHEIDSinSTRUCTIES

Dit apparaat voldoet aan de verplichte veiligheidsbepalingen. Maar ondeskundig gebruik kan tot persoonlijke letsels en materiële schade leiden. Let voor het veilig handhaven van het apparaat op de volgende veiligheidsaanwijzingen:

- Controleer het apparaat vóór gebruik op optisch uitwendige schade aan behuizing, aansluitsnoer en stekker. Neem geen gebrekkig apparaat in bedrijf.
- Een beschadigd aansluitsnoer mag alleen door de fabrikant, zijn klantendienst of een dergelijk gekwalificeerde persoon worden vervangen, om risico's te voorkomen.
- Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een vakman of de Graef-klantendienst. Door ondeskundige reparatie kunnen aanmerkelijke gevaren ontstaan voor de gebruiker. Bovendien vervalt de garantieclaim.
- Defecte componenten mogen uitsluitend worden vervangen met originele reserveonderdelen. Slechts voor deze componenten is gewaarborgd dat ze voldoen aan de veiligheidseisen.
- Dit apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt. Apparaat en aansluitsnoer moeten van kinderen worden weggehouden.
- Kinderen dienen onder toezicht te staan om ervoor te zorgen dat zij niet met het apparaat spelen.
- Dit apparaat kan ook door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of met gebrek aan ervaring en/of kennis worden gebruikt, als ze onder toezicht staan of in het veilige gebruik van het apparaat geïnstrueerd zijn en de eruit resulterende risico's hebben verstaan.
- Het apparaat moet steeds van het net worden gescheiden als er geen toezicht is, en vóór montage, demontage of de reiniging.
- Het apparaat is er niet voor bestemd met een externe tijd klok of een aparte afstandsbesturing te worden gebruikt.
- Het aansluitsnoer moet altijd aan de stekker uit de contactdoos wor-

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

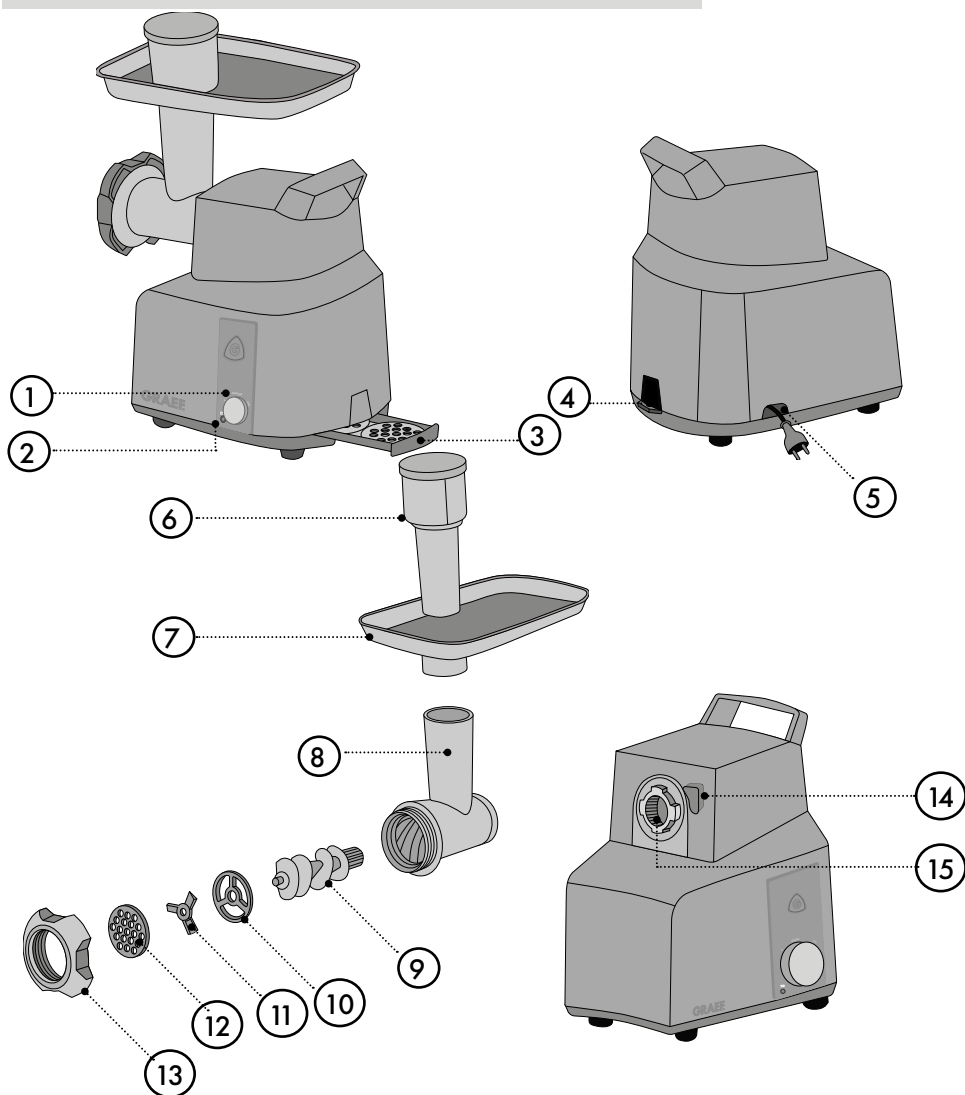
UKR

den getrokken en niet aan het snoer.

- Vergelijk vóór het aansluiten van het apparaat de gegevens m.b.t. spanning en frequentie op het typeplaatje met de gegevens van uw elektrisch netwerk. Deze gegevens moeten overeenstemmen zodat er geen schade aan het apparaat optreedt.
- Gebruik het apparaat niet als het aansluitsnoer of de stekker beschadigd zijn.
- Laat vóór voortgezet gebruik van het apparaat door de Graef klantendienst of een geautoriseerde deskundige een nieuwe aansluitsnoer installeren.
- Open in geen geval de behuizing van het apparaat. Als spanningleidend aansluitingen worden aangeraakt of de elektrische en mechanische structuur wordt gewijzigd bestaat het gevaar van een stroomslag.
- Raak nooit aan onderdelen welke onder spanning zijn. Dit kan een elektrische slag veroorzaken of in het ergste geval tot de dood leiden.
- Draag het apparaat niet aan het aansluitsnoer.
- Transporteer het apparaat nooit tijdens zijn werking.
- Raak de stekker nooit met vochtige handen aan.
- Verpakkingsmaterialen mogen niet als speelgoed worden gebruikt. Er bestaat het gevaar van verstikken.
- Verzeker u dat het apparaat vóór de reiniging en bij niet-gebruik is uitgeschakeld en niet aan het stroomnet is aangesloten.
- Wees voorzichtig bij het hanteren en schoonmaken van de scherpe messen.
- Gebruik geen agressieve of schurende reinigingsmiddelen en geen oplosmiddelen.
- Hardnekkige vervuiling niet met een hard voorwerp afkrabben.
- Spoel het apparaat niet af met water en dompel het apparaat niet in water.
- De te verwerken levensmiddelen moet vrij zijn van harde bestanddelen (bijv. botten, diepvriesvoedsel, noten). Verwerk geen vezelrijke levensmiddelen zoals gember.

Veiligheidsinstructies.....	49
Productoverzicht	52
Algemeen.....	56
Informatie bij deze handleiding	56
Waarschuwingen	56
Gevaar door elektrische stroom.....	57
Gebruik volgens de voorschriften.....	57
Beperking van de aansprakelijkheid.....	57
Klantendienst	58
Uitpakken	58
 Verwijdering van de verpakking.....	58
 Verwijdering van het apparaat	58
Uitpakken	59
Eisen aan de opstelplaats.....	59
Vóór de eerste ingebruikname	59
Bediening	59
Vleesmolen-hulpstuk	59
Worstvuller-hulpstuk.....	60
Kebbe-hulpstuk	61
Spuitgebak-hulpstuk	62
Reset-knop	62
Oververhittingsbeveiliging.....	63
Opbergen accessoires	63
Reiniging.....	63
2 jaar garantie.....	63

PRODUCTOVERZICHT



1. Bedieningsknop

2. Schakelaar voor de overbelastingsbeveiliging

3. Opbergvak

4. Uit-schakelaar

5. Kabel/kabelvak

6. Aandrukker

7. Vulschaal

8. Spiraalhuis

9. Spiraal

10. Voorsnijder

11. Mes

12. Geperforeerde schijf (fijn Ø 0,3 mm, medium Ø 0,5 mm, grof Ø 0,8 mm)

13. Bevestigingsring

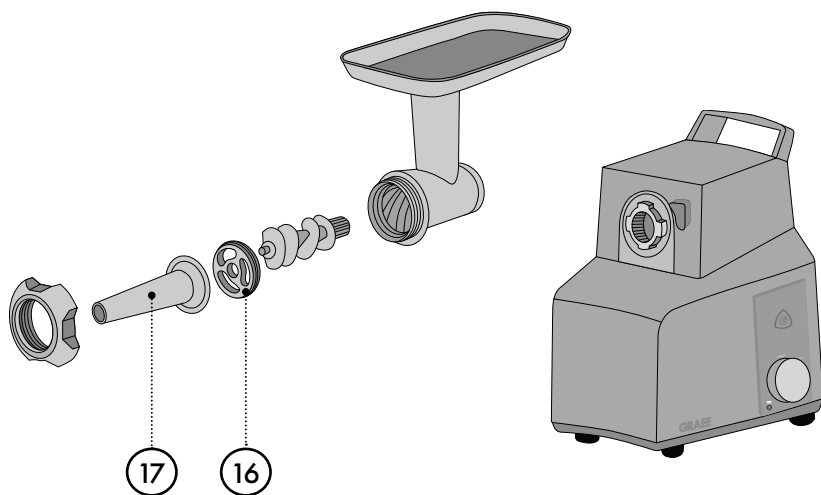
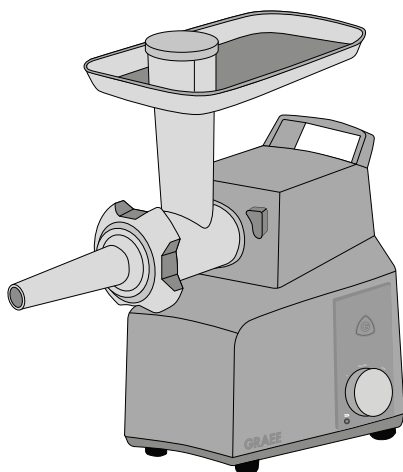
14. Ontgrendelknop

15. Aandrijving

Worstvuller-hulpstuk

16. Draagring

17. Worstvuller-hulpstuk



DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

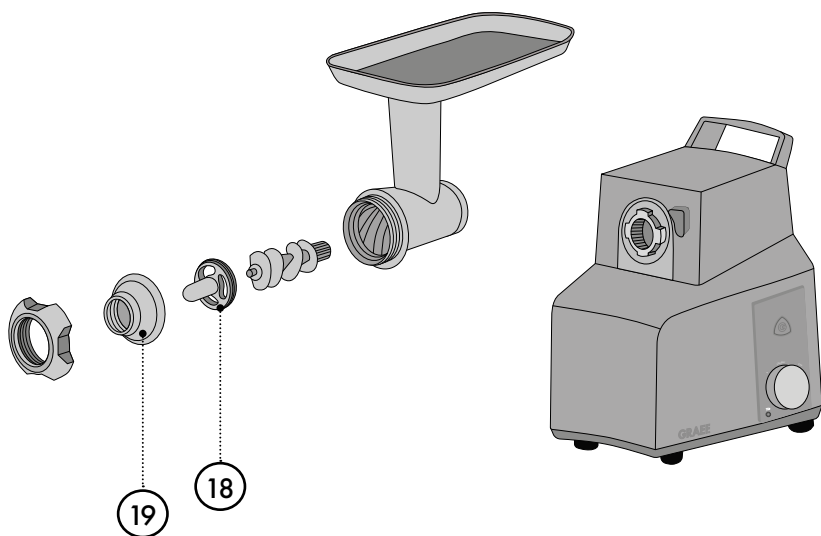
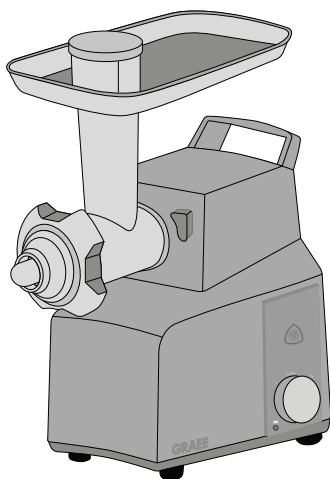
HU

UKR

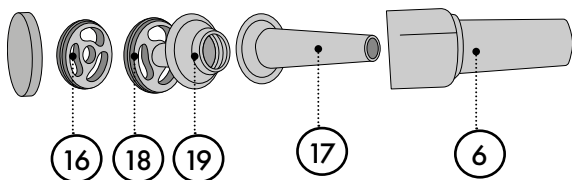
Kebbe-hulpstuk

18. Vormstuk

19. Kebbe-hulpstuk



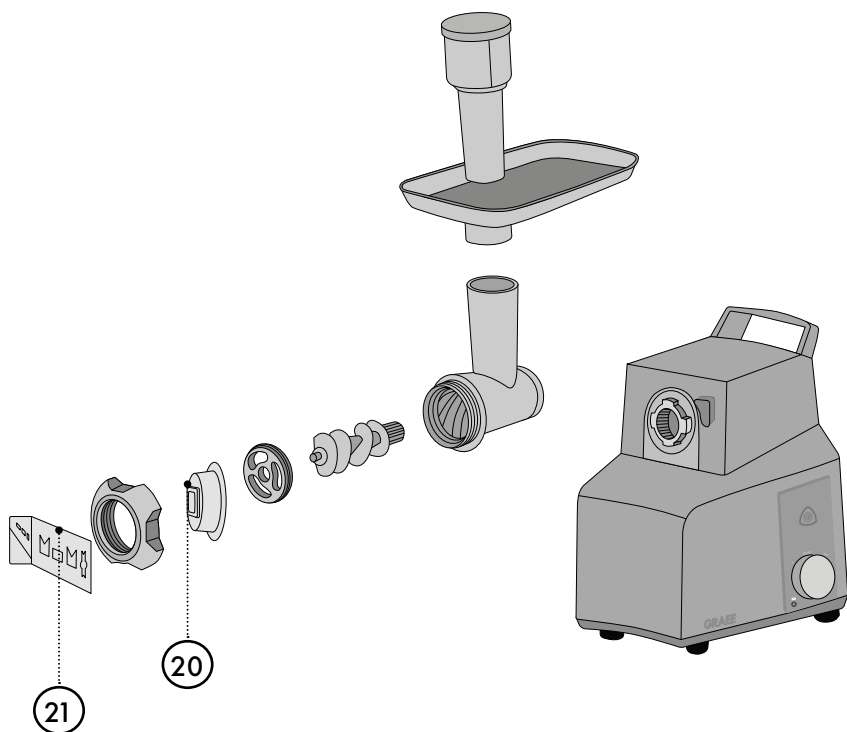
Opbergmogelijkheid voor kebbe- en worstvuller-hulpstukken in de aandrukker



Spuitgebak-hulpstuk

20. Spuitgebak-hulpstukhouder

21. Spuitgebak-hulpstuk



DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

ALGEMEEN

Geachte klant,

met de professionele vleesmolen heeft u een goede keuze gemaakt. U hebt een erkend kwaliteitsproduct aangekocht. Wij danken voor uw aankoop en wensen u veel plezier met uw nieuwe vleesmolen.

INFORMATIE BIJ DEZE HANDLEIDING

Deze handleiding geeft u belangrijke aanwijzingen voor ingebruikname, veiligheid, doelmatige toepassing en onderhoud van de vleesmolen (hierna apparaat genoemd). Ze moet altijd nabij het apparaat ter beschikking staan. Ze moet door iedere persoon worden gelezen en gebruikt, die met

- ingebruikname,
- bediening,
- fouten verhelpen en/of
- reiniging van het apparaat belast zijn.

Bewaar deze handleiding en geef ze met het apparaat aan de volgende eigenaar verder. Deze handleiding kan geen rekening houden met elk denkbaar gebruik. Voor verdere informatie of bij problemen, welke in deze handleiding niet of onvoldoende gedetailleerd worden behandeld, kunt u contact opnemen met de Graef klantendienst of uw vakhandel.

WAARSCHUWINGEN

In de onderhavige handleiding worden de volgende waarschuwingen en signaalwoorden gebruikt:

WAARSCHUWING

Dit duidt een mogelijk gevaarlijke situatie aan. Veronachtzaming van de aanwijzingen kan tot ernstig lichamelijk letsel of zelfs tot de dood leiden.

VOORZICHTIG

Dit duidt een mogelijk gevaarlijke situatie aan. Veronachtzaming van de aanwijzingen kan tot materiële schade leiden.

BELANGRIJK!

Dit duidt gebruikstips en andere bijzonder belangrijke informatie aan!

GEVAAR DOOR ELEKTRISCHE STROOM

WAARSCHUWING

Er bestaat levensgevaar als men in contact raakt met kabels of componenten die onder spanning staan!

Let op de volgende veiligheidsinstructies om een risico door elektrische stroom te voorkomen:

- Gebruik het apparaat niet als het aansluitsnoer of de stekker beschadigd zijn.
- Laat in dit geval alvorens het apparaat verder te gebruiken, door de Graef klantendienst of een geautoriseerde vakkracht een nieuw aansluit-snoer installeren.
- Open in geen geval de behuizing van het apparaat. Worden er spanningleidende aansluitingen aangeraakt en de elektrische en mechanische structuur veranderd, bestaat er gevaar van stroomslag.
- Raak nooit aan onderdelen welke onder spanning zijn. Deze kunnen een elektrische slag veroorzaken of zelfs tot de dood leiden.

GEBRUIK VOLGENS DE VOORSCHRIFTEN

Dit apparaat is niet voor industrieel gebruik bestemd. Gebruik de vleesmolen alleen in gesloten ruimtes. U kunt met vlees, vis, gevogelte, spek, groenten, noten en deeg verwerken. Hak geen harde voorwerpen zoals bevroren levensmiddelen of botten of verwerk geen vezelig voedsel zoals gember. Elk ander of aanvullend gebruik geldt als niet doelmatig. Dit apparaat is bestemd voor het gebruik in huishouden en dergelijke bereiken, zoals bv.:

- In personeel keukens van winkels en kantoren
- In landgoederen
- Door gasten in hotels, motels en andere huisvestingen
- In ontbijtpensions

BELANGRIJK!

Alleen voor met huishoudelijk gebruik vergelijkbare doeleinden!

Elk ander of aanvullend gebruik geldt als niet doelmatig.

VOORZICHTIG

Een oneigenlijk en/of ander soort gebruik van het apparaat is gevaarlijk.

- Het apparaat uitsluitend doelmatig gebruiken.
- De in deze handleiding omschreven methoden naleven.

Eventuele schadeclaims voor oneigenlijk gebruik zijn uitgesloten. Het risico heeft alleen de gebruiker.

BEPERKING VAN DE AANSPRAKELIJKHEID

Alle in deze handleiding verstrekte technische informatie, gegevens en aanwijzingen voor de installatie, de werking en het onderhoud voldoen aan de actuele stand bij het ter perse gaan en geschieden te goeder trouw met inachtneming van onze ervaringen en kennis uit het verleden.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

Van de gegevens, afbeeldingen en omschrijvingen in deze handleiding kunnen geen aanspraken worden ontleend.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade op grond van:

- het veronachtzamen van de handleiding
- oneigenlijk gebruik
- onvakkundige reparaties
- technische wijzigingen
- het gebruik van niet-toegestane reserveonderdelen

Vertalingen zijn uitgevoerd naar beste weten. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor fouten in de vertaling. De oorspronkelijke Duitse tekst blijft echter verbindend.

De digitale versie van deze gebruiksaanwijzing is te vinden op de FW706 productpagina op www.graef.de.

KLANTENDIENST

Mocht het gebeuren, dat uw Graef-apparaat beschadigd is, dient u contact op te nemen met uw speciaalzaak of de Graef klantendienst 02932- 9703677 of schrijf ons een email aan service@graef.de.

BELANGRIJK!

Bewaar de originele verpakking tijdens de garantiетijd van het apparaat, om het apparaat krachtens een garantie goed te kunnen verpakken en vervoeren.

UITPAKKEN

Uitpakken van het apparaat dient als volgt te worden uitgevoerd:

- Neem het apparaat uit de kartonnen doos.
- Verwijder alle verpakkingsdelen.
- Verwijder eventuele etiketten aan het apparaat. Verwijder niet het typeplaatje!



VERWIJDERING VAN DE VERPAKKING

De verpakking beschermt het apparaat tegen transportschade. De verpakkingsmaterialen zijn geselecteerd op basis van milieuvriendelijke technieken en afvalverwerkingstechnieken en zijn vandaar recyclebaar.

De recirculatie van verpakkingen in de materiaalkringloop bespaart grondstoffen en vermindert de hoeveelheid afval. Verwijder verpakkingsmaterialen die u niet meer nodig heeft op de verzamelplaatsen voor recycling.



VERWIJDERING VAN HET APPARAAT

Dit product mag aan het einde van zijn levensduur niet via het normale huishoudelijk afval worden verwijderd. Het symbool op het product en in de handleiding verwijst hierop. De werkstoffen zijn conform hun markeringen recyclebaar. Door hergebruik, recycling of andere vormen van terugwinning van afgedankte apparaten levert u een belangrijke bijdrage eraan

ons milieu te beschermen. Vraag a.u.b. bij uw gemeentebestuur naar de bevoegde afvalverwerkingsplaats.

UITPAKKEN

Het uitpakken van het apparaat gebeurt zoals volgt:

- Neem het apparaat uit de kartonnen doos.
- Verwijder alle verpakkingsdelen en eventuele etiketten aan het apparaat (verwijder niet het typeplaatje).

EISEN AAN DE OPSTELPLAATS

Voor een veilig en correct bedrijf van het apparaat moet er bij het opstellen het volgende in acht worden genomen:

- Gebruik een stevige, vlakke, horizontale, slipvast en warmtebestendige oppervlakte met voldoende draagvermogen.
- Kies de opstelplaats zo dat kinderen niet aan de bewegende onderdelen (met name het mes) van het apparaat kunnen komen.
- Het apparaat is niet gepland voor de inbouw in een muur of een inbouwkast.
- Plaats het apparaat niet in een hete, natte of vochtige omgeving.
- De contactdoos moet makkelijk te bereiken zijn opdat het aansluitsnoer desnoods snel kan worden uitgetrokken.

VÓÓR DE EERSTE INGEBRUIKNAME

Reinig alle afzonderlijke onderdelen grondig zoals beschreven in het hoofdstuk "Reiniging" om alle productieresten te verwijderen.

BEDIENING

INDICATIE

Het maximale continue gebruik is ongeveer 15 minuten. Laat het apparaat vervolgens afkoelen tot kamertemperatuur (ongeveer 1 uur).

BELANGRIJK!

- Hanteer voorzichtig met het mes, dit is scherp en kan letsel veroorzaken.
- De gladde kant van het blad moet naar de spiraal wijzen.
- **Let erop dat de uitsparing op de bout binnen het huis ligt.**
- Als het voedsel is vastgelopen in de spiraal, draai de bedieningsknop dan naar "R". Druk 5 seconden lang op deze knop.
- Pak nooit met de handen in de vultrechter. Gebruik altijd de aandrukker.
- Verwijder of plaats het spiraalhuis alleen bij stilstand en getrokken aansluitsnoer.

VLEESMOLEN-HULPSTUK

- Haal de gewenste geperforeerde schijf uit het opbergvak.
- Plaats de spiraal in de behuizing.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

- Plaats nu de voorsnijder met de inkeping naar de spiraal gericht.
- De uitsparing op de voorsnijder moet op de inkeping in de behuizing zitten.
- Plaats het mes vervolgens op de voorsnijder. De inkeping wijst in de richting van de voorsnijder. Let op, het mes is erg scherp. Er is risico op letsel.
- Monteer de gewenste geperforeerde schijf. De uitsparing in de geperforeerde schijf moet op de bijbehorende inkeping in de behuizing zitten.
- Schroef nu de bevestigingsring vast.

BELANGRIJK!

Draai de bevestigingsring niet te vast aan, want hierdoor kunnen het blad en de geperforeerde schijf snel slijten.

- Plaats het spiraalhuis op de aandrijving, iets naar rechts gekanteld. Draai het spiraalhuis linksom tot het is vastklikt.
- Monteer de vulschaal.
- Steek de stekker in het stopcontact.
- Plaats een bord of een schotel onder de uitloop.
- Druk de aan-/uitschakelaar.

BELANGRIJK!

De vleesmolen mag nooit zonder voedsel worden gebruikt. Als deze leeg is, kunnen het mes en de geperforeerde schijf oververhit raken en sneller slijten.

- Plaats de te verwerken levensmiddelen in de vulschaal. Snijd het vlees in repen van ongeveer 2,5 cm breed en ongeveer 6 cm lang.
- Draai de bedieningsknop naar rechts. Hier hebt u de keuze tussen twee snelheidsniveaus (low en high).
- Gebruik voor het duwen uitsluitend de meegeleverde aandrukker.
- Zodra het maalproces is voltooid, draait u de bedieningsknop naar "Stand-by".
- Schakel het apparaat vervolgens uit.
- Om het apparaat te demonteren, drukt u op de ontgrendelknop, draait u het hulpstuk met de klok mee, verwijdt u het en demonteert u alle afzonderlijke onderdelen in omgekeerde volgorde.

WORSTVULLER-HULPSTUK

- Plaats de spiraal in het spiraalhuis.
- Monteer de draagring en vervolgens het worstvuller-hulpstuk.
- Schroef nu de bevestigingsring vast.

BELANGRIJK!

Draai de bevestigingsring niet te vast aan, want hierdoor kunnen het blad en de geperforeerde schijf snel slijten.

- Plaats het spiraalhuis op de aandrijving, iets naar rechts gekanteld. Draai het spiraalhuis linksom tot het vastklikt.

- Monteer de vulschaal.
- Steek de stekker in het stopcontact.
- Plaats een bord of een schotel onder de uitloop.
- Druk de aan-/uitschakelaar.

BELANGRIJK!

De vleesmolen mag nooit zonder voedsel worden gebruikt. Als deze leeg is, kunnen het mes en de geperforeerde schijf oververhit raken en sneller slijten.

- Trek een kunst- of natuurdarm over de neus van het worst-hulpstuk.
- Plaats de te verwerken levensmiddelen in de vulschaal.
- Draai de bedieningsknop naar rechts. Hier hebt u de keuze tussen twee snelheidsniveaus (low en high).
- Gebruik voor het duwen uitsluitend de meegeleverde aandrukker.
- Zodra het maalproces is voltooid, draait u de bedieningsknop naar "Stand-by".
- Schakel het apparaat vervolgens uit.
- Om het apparaat te demonteren, drukt u op de ontgrendelknop, verwijdert u het hulpstuk en demonteert u alle afzonderlijke onderdelen in omgekeerde volgorde.

KEBBE-HULPSTUK

- Plaats de spiraal in het spiraalhuis.
- Monteer het vormopzetstuk en vervolgens het kebbe-hulpstuk.
- Schroef nu de bevestigingsring vast.

BELANGRIJK!

Draai de bevestigingsring niet te vast aan, want hierdoor kunnen het blad en de geperforeerde schijf snel slijten.

- Plaats het spiraalhuis op de aandrijving, iets naar rechts gekanteld. Draai het spiraalhuis linksom tot het vastklikt.
- Monteer de vulschaal.
- Steek de stekker in het stopcontact.
- Plaats een bord of een schotel onder de uitloop.
- Druk de aan-/uitschakelaar.

BELANGRIJK!

De vleesmolen mag nooit zonder voedsel worden gebruikt. Als deze leeg is, kunnen het mes en de geperforeerde schijf oververhit raken en sneller slijten.

- Plaats de te verwerken levensmiddelen in de vulschaal.
- Draai de bedieningsknop naar rechts. Hier hebt u de keuze tussen twee snelheidsniveaus (low en high).
- Gebruik voor het duwen uitsluitend de meegeleverde aandrukker.
- Zodra het maalproces is voltooid, draait u de bedieningsknop naar "Stand-by".
- Schakel het apparaat vervolgens uit.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

- Om het apparaat te demonteren, drukt u op de ontgrendelknop, verwijdt u het hulpstuk en demonteert u alle afzonderlijke onderdelen in omgekeerde volgorde.

SPUITGEBAK-HULPSTUK

- Haal de gewenste geperforeerde schijf uit het opbergvak.
- Plaats de spiraal in het spiraalhuis.
- Plaats de draagring.
- Plaats nu het spuitgebak-hulpstuk in de bevestigingsring, zodat ze voren aan de opening ligt.
- Schroef nu de bevestigingsring vast. Arrêteer het spuitgebak-opzetstuk zodanig, voordat u de bevestigingsring vast aanhaalt, dat het recht in de bevestigingsring ligt.

BELANGRIJK!

Draai de bevestigingsring niet te vast aan, want hierdoor kunnen het blad en de geperforeerde schijf snel slijten.

- Plaats nu de sjabloon voor de verschillende spuitgebak-variaties.
- Plaats het spiraalhuis op de aandrijving, iets naar rechts gekanteld. Draai het spiraalhuis linksom tot het is vastklikt.
- Monteer de vulschaal.
- Steek de stekker in het stopcontact.
- Leg het deeg in de vulschaal.
- Druk de aan-/uitschakelaar.

BELANGRIJK!

De vleesmolen mag nooit zonder voedsel worden gebruikt. Als deze leeg is, kunnen het mes en de geperforeerde schijf oververhit raken en sneller slijten.

- Plaats een bord of een schotel onder de uitloop.
- Draai de bedieningsknop naar rechts. Hier hebt u de keuze tussen twee snelheidsniveaus (low en high). We raden aan om snelheidsniveau "Low" te gebruiken.
- Gebruik voor het duwen uitsluitend de meegeleverde aandrukker.
- Zodra het verwerkingsproces is voltooid, draait u de bedieningsknop naar "Stand-by".
- Schakel het apparaat vervolgens uit.
- Om het apparaat te demonteren, drukt u op de ontgrendelknop, verwijdt u het hulpstuk en demonteert u alle afzonderlijke onderdelen in omgekeerde volgorde.

RESET-KNOP

Als het apparaat blokkeert en uitschakelt, laat het dan even afkoelen en druk op de "Reset-knop". Zet de bedieningsknop vervolgens maximaal 5 seconden op "R". De spiraal roteert in tegengestelde richting.

OVERVERHITTINGSBEVEILIGING

Wanneer het apparaat tijdens de verwerking uitschakelt, is het oververhit.

Trek de netstekker en laat het apparaat 1 uur lang afkoelen. Om verder te gaan, drukt u de schakelaar voor de overbelastingsbeveiliging weer in.

OPBERGEN ACCESSOIRES

U kunt de geperforeerde schijven die u niet nodig hebt opbergen in het opbergvak aan de achterkant van het apparaat. Om dit te doen, drukt u het vak in en vervolgens kunt u het vak uitnemen. U kunt de kunststof onderdelen (draagring, worstvuller-hulpstuk, vormstuk en kebbe-hulpstuk) in de aandrukker bewaren.

REINIGING

Reinig het apparaat met een zachte, vochtige doek en laat het dan drogen.

Spoel het apparaat niet af met water en dompel het apparaat niet in water. Alle accessoires kunnen in warm water met een afwasmiddel worden gereinigd.

INDICATIE

- Het apparaat en alle accessoires zijn niet geschikt voor de vaatwasser, met uitzondering van de verschillende onderdelen van het worst-, kebbe- en spuitgebakhulpstuk
- Trek vóór het reinigen de stekker uit het stopcontact.
- Smeer na het drogen de geperforeerde schijven, de voorsnijder, het mes en de spiraal licht in met plantaardige olie voor onderhoud.

Laat alle onderdelen na de reiniging goed drogen. Monteer het vleesmolen-opzetstuk weer. U kunt de ongebruikte geperforeerde schijven in het opbergvak bewaren.

2 JAAR GARANTIE

Voor dit product geven wij, beginnend vanaf de datum van aankoop 24 maanden garantie op gebreken die te wijten zijn aan productie- en materiaalfouten. Uw wettelijke garantie volgens § 439 ff. BGB-E (Duits burgerlijk wetboek) blijft onaangetast van deze regeling. Schade, die terug te voeren is op een onvakkundige omgang of gebruik alsook mankementen, die de werking of de waarde van het apparaat slechts minimaal beïnvloeden, valt niet onder de garantie. Bovendien aanvaarden wij geen aansprakelijkheid voor schade door ontbrekende of onvolgende onderhoud. In dit geval vervalt ook de garantie. Verder vallen transportbeschadigingen, voor zover wij hiervoor niet verantwoordelijk zijn, niet onder de garantie. Voor schade, die door een niet door ons of onze vertegenwoordiging uitgevoerde reparatie ontstaat, zijn wij eveneens niet aansprakelijk. Bij een rechtmatige reclamatie zullen wij het gebrekkelijk product naar onze keuze repareren of met een product zonder gebreken vervangen.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

Questo dispositivo è conforme alle norme di sicurezza vigenti. Tuttavia, l'uso improprio può provocare lesioni personali o danni materiali.

Per un uso sicuro del dispositivo, osservare le seguenti avvertenze per la sicurezza:

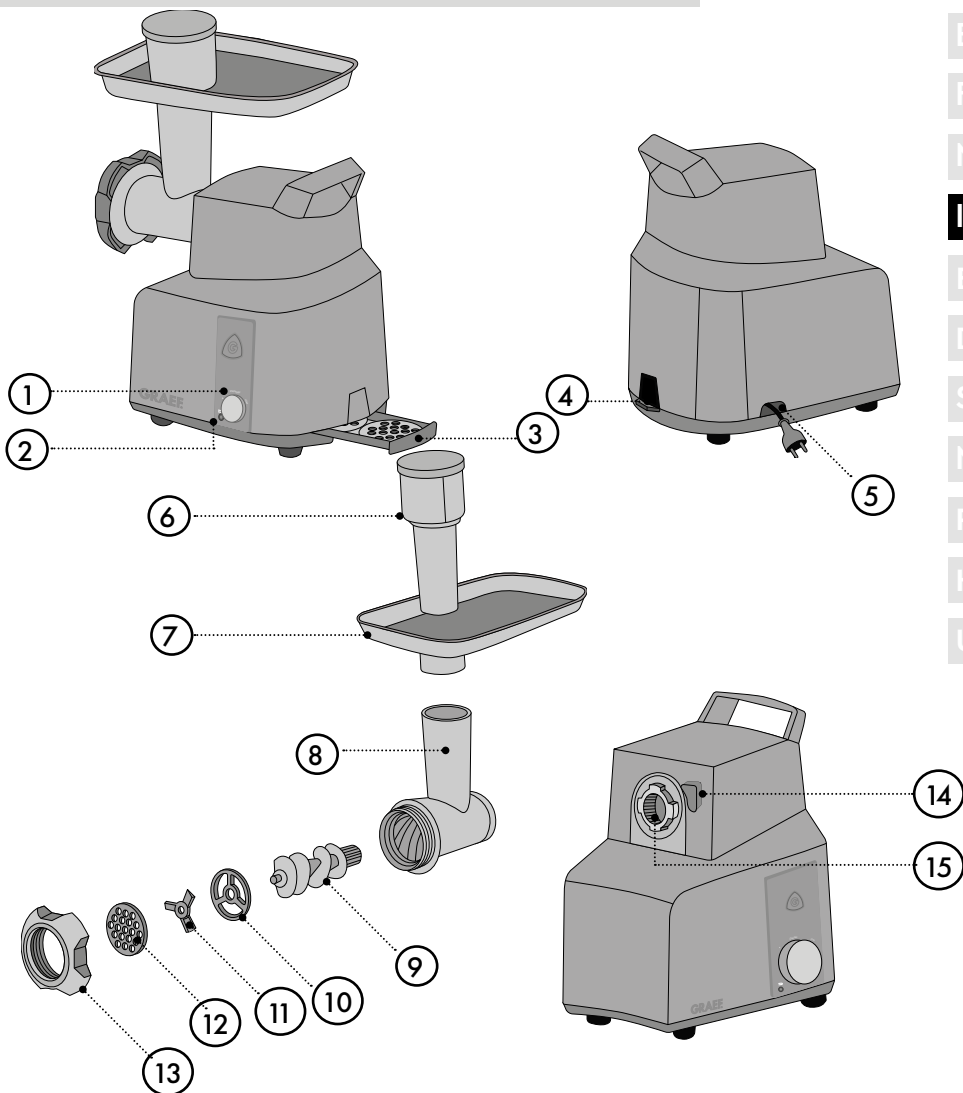
- Prima dell'uso, controllare attentamente se il contenitore del dispositivo, il cavo di collegamento o la spina di rete presentassero eventuali danni esterni visibili. Non mettere in funzione il dispositivo se lo stesso dovesse risultare difettoso.
- Per prevenire rischi e pericoli, un cavo di alimentazione danneggiato può essere sostituito unicamente dal produttore, dal suo servizio di assistenza clienti o da una persona debitamente qualificata.
- Le riparazioni devono essere eseguite solo da un esperto o dal servizio assistenza clienti Graef. Le riparazioni improprie possono causare notevoli rischi per l'utente. Inoltre estinguono la garanzia.
- I componenti difettosi devono essere sostituiti solo con parti di ricambio originali. Solo utilizzando queste componenti si garantisce il rispetto dei requisiti di sicurezza.
- Questo dispositivo non può essere utilizzato da bambini. Il dispositivo e il suo cavo di collegamento devono essere tenuti fuori dalla portata di bambini.
- I bambini devono essere sorvegliati in modo da assicurarsi che non giochino con il dispositivo.
- Questo dispositivo può essere utilizzato anche da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali oppure persone con scarsa esperienza e/o preparazione, a condizione che vengano assistite o siano state istruite sull'uso sicuro del dispositivo, e che ne comprendano i pericoli.
- Il dispositivo in assenza di supervisione e prima del montaggio, smontaggio o della pulizia deve essere sempre scollegato dalla rete.
- Il dispositivo non è destinato ad essere utilizzato mediante timer esterno o sistema di funzionamento remoto separato.
- Scollegare sempre il cavo di alimentazione dalla presa di corrente af-

ferrando la spina di rete e non il cavo di cavo di collegamento stesso.

- Prima di attaccare il dispositivo alla corrente, assicurarsi che la tensione e la frequenza di alimentazione indicati sulla targhetta dei dati corrispondano a quelli della vostra rete elettrica. Questi dati devono coincidere affinché non si verifichino danni al dispositivo.
- Non usare il dispositivo se il cavo di allacciamento o la spina sono danneggiati.
- Prima di continuare ad utilizzare il dispositivo, fare installare un nuovo cavo di alimentazione dal servizio clienti Graef oppure da un esperto in materia autorizzato.
- Non aprire in nessun caso il contenitore del dispositivo. Se vengono toccati degli attacchi sotto tensione oppure componenti elettriche o meccaniche, sussiste il pericolo di scossa elettrica.
- Non toccare mai le parti sotto tensione. Sussiste il rischio di prendere la scossa che, nelle peggiori delle ipotesi, potrebbe portare alla morte.
- Non trasportare il dispositivo tenendolo per il cavo di allacciamento.
- Non trasportare mai il dispositivo mentre questo è in funzione.
- Non afferrare la spina con le mani umide.
- I materiali d'imballo non devono essere usati per giocare. Sussiste pericolo di soffocamento.
- Assicurarsi che il dispositivo sia spento e non sia collegato alla rete elettrica prima di effettuare interventi di pulizia e quando non viene utilizzato.
- È necessario prestare attenzione nel maneggiare e pulire i coltelli affilati.
- Non utilizzare detergenti aggressivi o abrasivi e solventi.
- Non grattare con oggetti duri per rimuovere lo sporco ostinato.
- Non sciacquare il dispositivo con acqua corrente né immergerlo nell'acqua.
- Gli alimenti da lavorare devono essere privi di componenti duri (ad esempio, ossa, surgelati, noci). Non trattare alimenti fibrosi come, ad es., lo zenzero.

Avvertenze per la sicurezza.....	64
Panoramica del prodotto	67
Generalità.....	71
Informazioni relative alle presenti istruzioni per l'uso.....	71
Contrassegni di pericolo	71
Pericolo da corrente elettrica	72
Uso conforme.....	72
Limitazione della responsabilità.....	72
Assistenza clienti	73
Disimballare.....	73
 Smaltimento dell'imballaggio	73
 Smaltimento del dispositivo.....	73
Disimballare.....	74
Requisiti del punto di installazione.....	74
Prima del primo utilizzo	74
Funzionamento	74
Accessorio tritacarne.....	75
Imbuto per insaccati	75
Accessorio Kebbe.....	76
Accessorio per biscotti di pasta frolla.....	77
Tasto Reset	78
Protezione contro il surriscaldamento	78
Custodia accessori	78
Pulizia	78
Garanzia di 2 anni	78

PANORAMICA DEL PRODOTTO



1. Manopola di controllo

2. Interruttore per protezione da sovraccarico

3. Vano portaoggetti

4. Tasto On / Off

5. Cavo / Vano cavi

6. Pressino

7. Vaschetta di riempimento

8. Convogliatore

9. Coclea

10. Sgrossatrice

11. Lama

12. Disco forato (fine Ø 0,3 mm, medio Ø 0,5 mm, grosso Ø 0,8 mm)

13. Ghiera

14. Pulsante di sblocco

15. Unità di azionamento

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

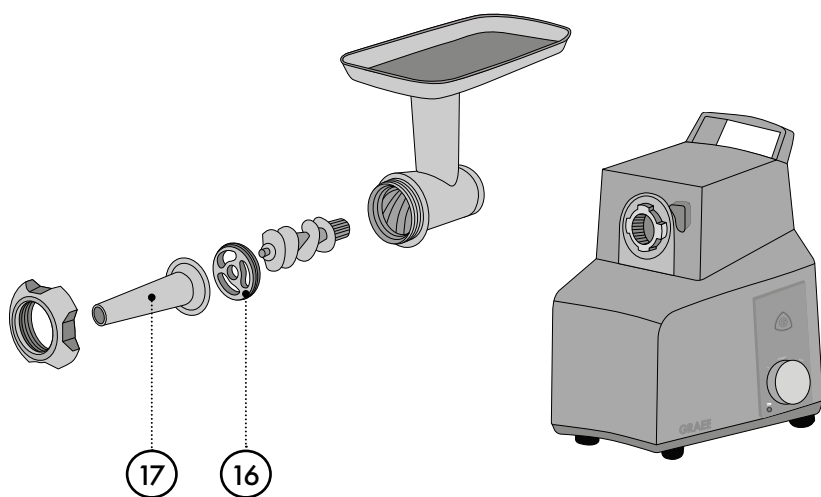
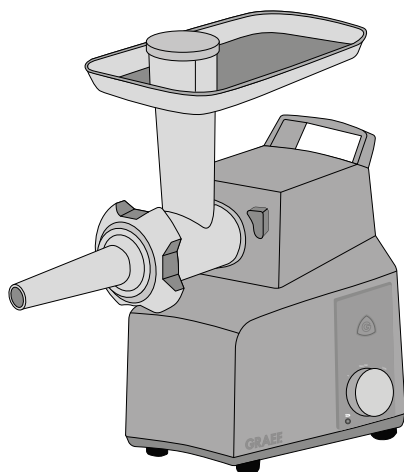
HU

UKR

Imbuto per insaccati

16. Anello di supporto

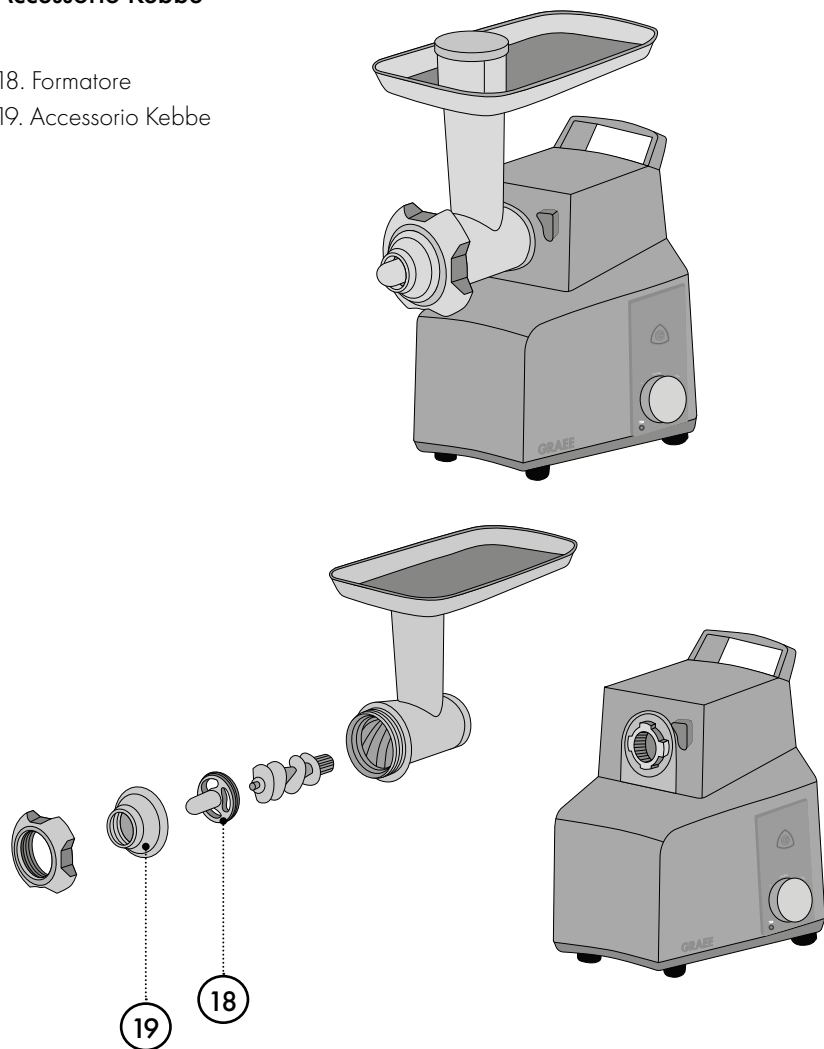
17. Imbuto per insaccati



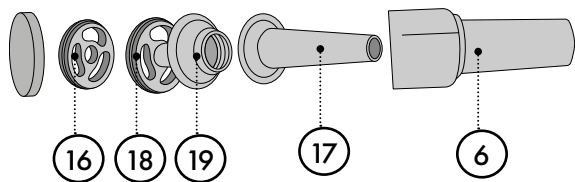
Accessorio Kebbe

18. Formatore

19. Accessorio Kebbe



Possibilità riporre gli accessori per insaccati e per Kebbe nel pressino



DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

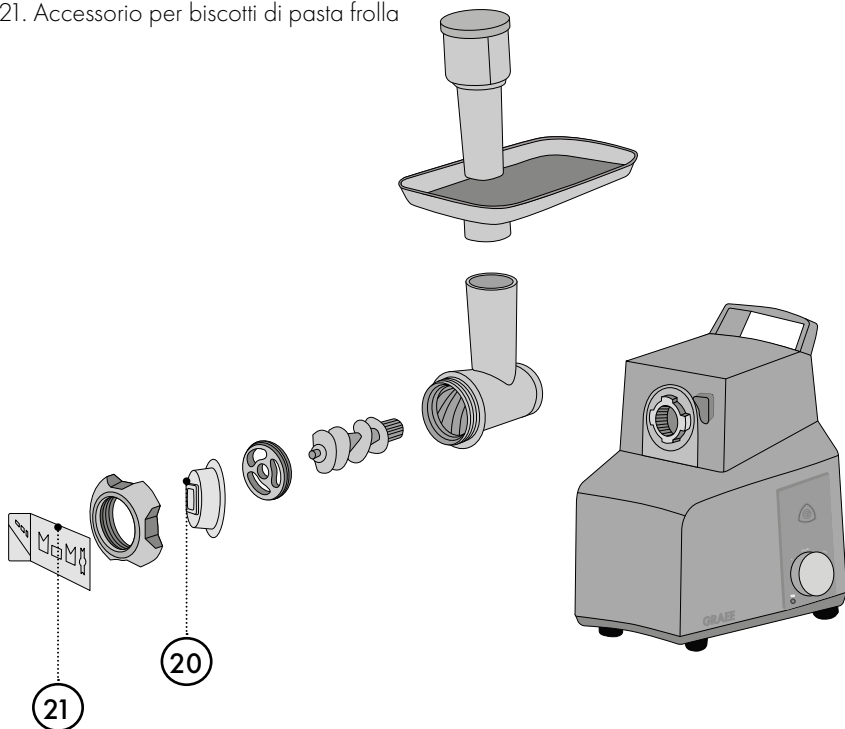
HU

UKR

Accessorio per biscotti di pasta frolla

20. Supporto accessorio per biscotti di pasta frolla

21. Accessorio per biscotti di pasta frolla



GENERALITÀ

Gentile Cliente,

acquistando questo tritacarne, ha fatto un'ottima scelta. Ha acquistato un prodotto di qualità comprovata. La ringraziamo per aver scelto il nostro prodotto e le auguriamo tanto divertimento con il suo nuovo tritacarne.

INFORMAZIONI RELATIVE ALLE PRESENTI ISTRUZIONI PER L'USO

Queste istruzioni per l'uso vi forniranno importanti informazioni sulla messa in funzione, la sicurezza, l'uso conforme e la cura del tritacarne (di seguito denominato "dispositivo"). Le istruzioni d'uso devono essere sempre disponibili presso il dispositivo. Devono essere letti e rispettati da chiunque sia incaricato con la:

- messa in servizio,
- gestione,
- Risoluzione di disfunzioni e/o la
- Pulizia del dispositivo.

Conservare queste istruzioni per l'uso e consegnatele al successivo proprietario assieme al dispositivo stesso. Queste istruzioni d'uso non possono coprire tutti gli aspetti possibili ed immaginabili. Per maggiori informazioni o per problemi, non o non esaurientemente trattati nel presente manuale, rivolgersi al servizio assistenza clienti di Graef o a un suo rivenditore.

CONTRASSEGNI DI PERICOLO

In queste istruzioni per l'uso vengono utilizzati i seguenti contrassegni di pericolo e le seguenti parole di segnalazione:

AVVERTENZA

Indica una situazione potenzialmente pericolosa. La non osservanza di questo contrassegno potrebbe causare gravi lesioni o condurre addirittura alla morte.

ATTENZIONE

Indica una situazione potenzialmente pericolosa. La non osservanza di questo contrassegno potrebbe causare danni a oggetti.

IMPORTANTE!

Questo contrassegno indica degli speciali consigli per l'utilizzo o delle informazioni particolarmente importanti!

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

PERICOLO DA CORRENTE ELETTRICA

AVVERTENZA

Il contatto con cavi o componenti sotto tensione può essere fatale!

Seguite attentamente le seguenti avvertenze per la sicurezza per evitare il pericolo da corrente elettrica:

- Non usare il dispositivo se il cavo di allacciamento o la spina sono danneggiati.
- In questo caso, prima di continuare ad utilizzare il dispositivo, fare installare un nuovo cavo di alimentazione dal servizio clienti Graef oppure da un esperto autorizzato.
- Non aprire in nessun caso il contenitore del dispositivo. Se si toccano gli allacciamenti che conducono tensione e si modifica la struttura elettrica e meccanica, sussiste pericolo di scossa elettrica.
- Non toccare mai le parti sotto tensione. Ciò può provocare scossa elettrica o addirittura la morte.

USO CONFORME

Questo dispositivo non è progettato per un uso commerciale. Utilizzare il tritacarne esclusivamente in ambienti chiusi. Con questo dispositivo è possibile tritare carne, pesce, pollame, pancetta, verdure, noci e pasta.. Non tritare mai materiali duri come alimenti surgelati o ossa e non trattare alimenti fibrosi come, ad es., lo zenzero. Qualunque altro o diverso utilizzo da questo, è considerato non conforme. Questo dispositivo è stato progettato per un uso domestico o ambienti simili quali:

- Le cucine per il personale di uffici o negozi
- Le proprietà agricole
- Gli hotel, motel o altre strutture alberghiere, da mettere a libera disposizione degli ospiti
- I bed & breakfast

IMPORTANTE!

Dispositivo progettato solamente per uso domestico!

Qualunque altro o diverso utilizzo da questo, è considerato non conforme.

ATTENZIONE

In caso di un utilizzo non conforme, il dispositivo potrebbe presentare alcuni pericoli.

- Usare il dispositivo solo come previsto.
- Seguire attentamente tutti i processi descritti in queste istruzioni per l'uso.

Sono escluse qualsiasi rivendicazioni per danni riconducibili ad un uso non conforme. L'utente si assume ogni rischio.

LIMITAZIONE DELLA RESPONSABILITÀ

Tutte le informazioni tecniche, i dati e le note per l'installazione, l'utilizzo e la manutenzione contenuti in queste istruzioni per l'uso, corrispondono all'aggiornamento dell'ultima edizione

di stampa e vengono riportati nel rispetto della nostra migliore conoscenza ed esperienza acquisita fino ad oggi.

Le informazioni, le illustrazioni e le descrizioni contenute in queste istruzioni d'uso non possono quindi dare luogo ad alcun reclamo.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni riconducibili a:

- L'inosservanza di queste istruzioni d'uso
- L'uso non conforme
- Le riparazioni non idonee
- Le alterazioni tecniche
- L'utilizzo di pezzi di ricambio non autorizzati

Le traduzioni vengono effettuate al meglio delle capacità. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per gli errori di traduzione. È legalmente vincolante esclusivamente il testo originale tedesco.

La versione digitale di queste istruzioni per l'uso è disponibile sulla pagina del prodotto FW706 all'indirizzo www.graef.de.

ASSISTENZA CLIENTI

Se il vostro dispositivo Graef si dovesse danneggiare, siete pregati di contattare il vostro rivenditore oppure il servizio di assistenza clienti Graef al numero 02932 - 9703677 oppure tramite e-mail all'indirizzo service@graef.de.

IMPORTANTE!

Conservare l'imballaggio originale per tutto il periodo di validità della garanzia in modo da poter confezionare e trasportare idoneamente il dispositivo in caso di rivendicazione della stessa.

DISIMBALLARE

Per disimballare il dispositivo procedere come segue:

- Estrarre il dispositivo dalla scatola di cartone.
- Rimuovere le componenti dell'imballaggio.
- Togliere eventuali etichette dal dispositivo. Non togliere la targhetta del modello!



SMALTIMENTO DELL'IMBALLAGGIO

L'imballaggio protegge il dispositivo da danni durante il trasporto. I materiali da imballo sono selezionati in funzione della compatibilità e ottica di smaltimento e sono pertanto riciclabili.

Con il recupero dell'imballaggio all'interno del circolo di riciclaggio è possibile risparmiare materie prime e diminuire i rifiuti. Smaltite il materiale dell'imballaggio non più utile presso i punti di raccolta di riciclaggio "punto verde".



SMALTIMENTO DEL DISPOSITIVO

Al termine del suo ciclo vitale non è consentito smaltire questo prodotto con i normali rifiuti domestici. Il simbolo applicato al prodotto e riportato sulle istruzioni per l'uso fa riferimento a

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

questo. I materiali sono riciclabili in base al contrassegno che riportano. Con il riciclaggio, il recupero dei materiali o altre forme di riciclo di apparecchi dismessi, si fornisce un contributo importante alla tutela dell'ambiente. Informatevi presso il vostro comune per conoscere i centri di raccolta di competenza.

DISIMBALLARE

Per disimballare il dispositivo procedere come segue:

- Togliere il dispositivo dalla sua scatola di cartone.
- Rimuovere tutte le parti facenti parte dell'imballaggio e togliere eventuali adesivi dal dispositivo (non rimuovere la targhetta dei dati).

REQUISITI DEL PUNTO DI INSTALLAZIONE

Per un funzionamento sicuro e senza errori, durante l'installazione del dispositivo è necessario osservare quanto segue:

- Utilizzare sempre una superficie dura, piana, orizzontale, antiscivolo e resistente al calore con un'adeguata portata minima.
- Scegliere un punto di installazione tale che i bambini non possano raggiungere i componenti mobili (in particolare la lama) del dispositivo.
- Questo dispositivo non è previsto per essere incassato in una parete o in un armadio a muro.
- Non mettere il dispositivo in un ambiente caldo, bagnato o umido.
- È importante che la presa di corrente sia facilmente accessibile così che, in caso di emergenza, si possa rapidamente staccare il cavo di alimentazione.

PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

Pulire accuratamente tutte le singole parti come descritto nel capitolo "Pulizia" per eliminare i residui di produzione.

FUNZIONAMENTO

AVVISO

Il tempo massimo di utilizzo ininterrotto è pari a ca. 15 minuti. Dopo questo tempo lasciare raffreddare il dispositivo fino a che non raggiunga la temperatura ambiente (ca. 1 ora).

IMPORTANTE!

- Maneggiare con cura la lama poiché la stessa è affilata e potrebbe causare lesioni.
- Il lato liscio della lama deve essere rivolto verso la coclea.
- **Accertarsi che la cavità predisposta corrisponda esattamente al perno di centraggio dell'alloggiamento.**
- Se l'alimento si è inceppato nella coclea, ruotare la manopola di controllo su "R". Mantenere il tasto in posizione per 5 secondi.
- Non inserire mai le mani nel vano di riempimento. Utilizzare sempre il pressino.
- Estrarre e inserire il convogliatore solamente quando il dispositivo è fermo e il cavo di collegamento non è inserito.

ACCESSORIO TRITACARNE

- Prendere il disco forato desiderato dal vano portaoggetti.
- Posizionare la coclea nel convogliatore.
- Inserire ora la sgrossatrice con la rientranza rivolta verso la coclea.
- L'incavo della sgrossatrice deve trovarsi sulla tacca del convogliatore.
- In seguito, posizionare la lama sulla sgrossatrice. La rientranza è rivolta in direzione della sgrossatrice. Attenzione, la lama è molto affilata. C'è rischio di lesioni.
- Montare il disco forato desiderato. L'incavo del disco forato deve trovarsi sulla corrispondente tacca del convogliatore.
- Avvitare dunque la ghiera.

IMPORTANTE!

Non serrare eccessivamente la ghiera poiché ciò potrebbe usurare rapidamente il coltello e il disco forato.

- Montare il convogliatore sull'unità di azionamento inclinandolo leggermente a destra. Ruotare il convogliatore in senso antiorario finché non si innesta.
- Posizionare la vaschetta di riempimento.
- Inserire la spina nella presa di corrente.
- Collocare un piatto o una ciotola sotto l'erogatore.
- Premere il pulsante di accensione e spegnimento.

IMPORTANTE!

Non azionare mai il tritacarne in assenza di alimenti. Se funziona a vuoto, la lama e il disco forato possono surriscaldarsi e usarsi rapidamente.

- Disporre l'alimento da lavorare nella vaschetta di riempimento. Tagliare la carne in strisce larghe ca. 2,5 cm e lunghe ca. 6 cm.
- Ruotare la manopola di controllo verso destra. Qui si ha la possibilità di scegliere tra due velocità (low e high).
- Utilizzare esclusivamente il pressino in dotazione per aggiungere il prodotto.
- Una volta completato il processo di triturazione, ruotare la manopola di controllo su "Standby".
- Spegnerne infine il dispositivo.
- Per smontare il dispositivo, premere il pulsante di sblocco, ruotare il gruppo mobile in senso orario, rimuoverlo dall'unità di azionamento e smontare tutti i singoli pezzi procedendo in ordine inverso.

IMBUTO PER INSACCATI

- Inserire la coclea nel convogliatore.
- Inserire l'anello di supporto e quindi l'accessorio per insaccati.
- Avvitare dunque la ghiera.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

IMPORTANTE!

Non serrare eccessivamente la ghiera poiché ciò potrebbe usurare rapidamente il coltello e il disco forato.

- Montare il convogliatore sull'unità di azionamento inclinandolo leggermente a destra. Ruotare il convogliatore in senso antiorario finché non si innesta.
- Posizionare la vaschetta di riempimento.
- Inserire la spina nella presa di corrente.
- Collocare un piatto o una ciotola sotto l'erogatore.
- Premere il pulsante di accensione e spegnimento.

IMPORTANTE!

Non azionare mai il tritacarne in assenza di alimenti. Se funziona a vuoto, la lama e il disco forato possono surriscaldarsi e usurarsi rapidamente.

- Tirare il budello artificiale o naturale sulla sporgenza dell'accessorio per insaccati.
- Disporre l'alimento da lavorare nella vaschetta di riempimento.
- Ruotare la manopola di controllo verso destra. Qui si ha la possibilità di scegliere tra due velocità (low e high).
- Utilizzare esclusivamente il pressino in dotazione per aggiungere il prodotto.
- Una volta completato il processo di triturazione, ruotare la manopola di controllo su "Standby".
- Spegnerne infine il dispositivo.
- Per smontare il dispositivo, premere il pulsante di sblocco, rimuoverlo dall'unità di azionamento e smontare tutti i singoli pezzi procedendo in ordine inverso.

ACCESSORIO KEBBE

- Inserire la coclea nel convogliatore.
- Inserire il formatore e quindi l'accessorio Kebbe.
- Avvitare dunque la ghiera.

IMPORTANTE!

Non serrare eccessivamente la ghiera poiché ciò potrebbe usurare rapidamente il coltello e il disco forato.

- Montare il convogliatore sull'unità di azionamento inclinandolo leggermente a destra. Ruotare il convogliatore in senso antiorario finché non si innesta.
- Posizionare la vaschetta di riempimento.
- Inserire la spina nella presa di corrente.
- Collocare un piatto o una ciotola sotto l'erogatore.
- Premere il pulsante di accensione e spegnimento.

IMPORTANTE!

Non azionare mai il tritacarne in assenza di alimenti. Se funziona a vuoto, la lama e il disco forato possono surriscaldarsi e usurarsi rapidamente.

- Disporre l'alimento da lavorare nella vaschetta di riempimento.
- Ruotare la manopola di controllo verso destra. Qui si ha la possibilità di scegliere tra due velocità (low e high).
- Utilizzare esclusivamente il pressino in dotazione per aggiungere il prodotto.
- Una volta completato il processo di triturazione, ruotare la manopola di controllo su "Standby".
- Spegnerne infine il dispositivo.
- Per smontare il dispositivo, premere il pulsante di sblocco, rimuoverlo dall'unità di azionamento e smontare tutti i singoli pezzi procedendo in ordine inverso.

ACCESSORIO PER BISCOTTI DI PASTA FROLLA

- Prendere il disco forato desiderato dal vano portaoggetti.
- Inserire la coclea nel convogliatore.
- Inserire l'anello di supporto.
- Posizionare ora l'accessorio per biscotti di pasta frolla nella ghiera in modo che si trovi davanti all'apertura.
- Avvitare dunque la ghiera. Prima di stringere la ghiera, bloccare l'accessorio per biscotti di pasta frolla in modo che risulti dritto rispetto alla stessa.

IMPORTANTE!

Non serrare eccessivamente la ghiera poiché ciò potrebbe usurare rapidamente il coltello e il disco forato.

- Utilizzare dunque i vari inserti per ottenere varie forme per i vostri biscotti.
- Montare il convogliatore sull'unità di azionamento inclinandolo leggermente a destra. Ruotare il convogliatore in senso antiorario finché non si innesta.
- Posizionare la vaschetta di riempimento.
- Inserire la spina nella presa di corrente.
- Disporre la pasta nella vaschetta di riempimento.
- Premere il pulsante di accensione e spegnimento.

IMPORTANTE!

Non azionare mai il tritacarne in assenza di alimenti. Se funziona a vuoto, la lama e il disco forato possono surriscaldarsi e usurarsi rapidamente.

- Collocare un piatto o una ciotola sotto l'erogatore.
- Ruotare la manopola di controllo verso destra. Qui si ha la possibilità di scegliere tra due velocità (low e high). Si consiglia di utilizzare l'impostazione di velocità "Low".
- Utilizzare esclusivamente il pressino in dotazione per aggiungere il prodotto.
- Una volta completato il processo di lavorazione, ruotare la manopola di controllo su "Standby".
- Spegnerne infine il dispositivo.
- Per smontare il dispositivo, premere il pulsante di sblocco, rimuoverlo dall'unità di azionamento e smontare tutti i singoli pezzi procedendo in ordine inverso.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

TASTO RESET

Nel caso il dispositivo si blocchi e si spenga da solo, lasciarlo raffreddare un attimo e quindi premere il "Tasto Reset". In seguito, impostare la manopola di controllo su "R" per un massimo di 5 secondi. La vite gira nel senso opposto.

PROTEZIONE CONTRO IL SURRISCALDAMENTO

Se il dispositivo si dovesse spegnere durante il ciclo di lavorazione, significa che si è surriscaldato. Staccare la spina dalla presa elettrica e lasciare raffreddare il dispositivo per almeno 1 ora. Per proseguire reinserire l'interruttore di protezione da sovraccarico.

CUSTODIA ACCESSORI

I dischi forati non utilizzati, si possono riporre e custodire nel vano portaoggetti situato sul retro del dispositivo. Premere sul vano per poterlo estrarre. I pezzi in PVC (anello di supporto, accessorio per insaccati, formatore e accessorio per kebbe) si possono custodire all'interno del pressino.

PULIZIA

Pulire il dispositivo con un panno morbido e umido e, successivamente, lasciarlo asciugare. Non sciacquare il dispositivo con acqua corrente né immergerlo nell'acqua. Tutti gli accessori possono essere puliti in acqua calda con del detersivo.

AVVISO

- Il dispositivo e tutti gli accessori non possono essere lavati in lavastoviglie, ad eccezione dei vari accessori per insaccati, Kebbe e biscotti di pasta frolla.
- Prima di ogni pulizia scollegare la spina di rete.
- Dopo aver asciugato, applicare un leggero strato di olio vegetale su dischi forati, sgrossatrice, lama e coclea a scopo di conservazione degli stessi.

Lasciare asciugare tutti i pezzi dopo averli puliti. Rimontare l'intera gruppo mobile del tritacarne. I dischi forati non utilizzati, si possono riporre e custodire nel vano portaoggetti.

GARANZIA DI 2 ANNI

A partire dalla data di cessione, per questo prodotto offriamo 24 mesi di garanzia per difetti riconducibili a errori di processo di realizzazione oppure a difetti materiali. Il diritto legale alla garanzia resta invariata da questa regolazione in base al § 439 seg. del BGB-E (progetto di legge del codice civile tedesco). La prestazione di garanzia non contempla i danni derivanti da uso o trattamento improprio, come i difetti che influiscono sul funzionamento o il valore del dispositivo solo in misura esigua. Oltre a ciò, non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni riconducibili ad una mancata o una insufficiente cura del dispositivo. Anche in questo caso, la garanzia decade. Sono inoltre esclusi dal diritto di garanzia i danni da trasporto, fin tanto che noi non ne siamo responsabili. Per danni derivanti da una riparazione non eseguita da noi o dai nostri rappresentanti, il diritto di garanzia è escluso. In caso di reclamo legittimo effettueremo a nostra scelta la riparazione del prodotto difettoso o la sua sostituzione con un prodotto esente da difetti.

INDICACIONES DE SEGURIDAD

Este aparato cumple las disposiciones en materia de seguridad requeridas. No obstante, si se utiliza de manera indebida puede causar daños personales y materiales.

Para utilizar de manera segura el aparato, tenga en cuenta las indicaciones de seguridad que se detallan a continuación:

- Controle antes del uso que el aparato no presente daños visibles en la carcasa, el cable ni el enchufe. Bajo ningún concepto, ponga en funcionamiento un aparato defectuoso.
- Para evitar riesgos, en caso de que el cable de conexión esté dañado, esté deberá ser reemplazado únicamente por el fabricante, por su servicio postventa o por una persona cualificada.
- Los trabajos de reparación solo serán llevados a cabo por un especialista o el servicio postventa de Graef. Los trabajos incorrectos de reparación pueden poner en grave peligro al usuario. y, además, extinguen el derecho de garantía.
- Los componentes dañados podrán ser reemplazados únicamente por piezas de recambio originales. Ya que únicamente dichos componentes garantizan el cumplimiento de los requisitos en materia de seguridad.
- Este aparato no puede ser utilizado por niños. Mantenga el aparato y el cable de conexión alejado del alcance de los niños.
- Los niños deben estar en todo momento vigilados para evitar que jueguen con el aparato.
- Este aparato puede ser utilizado por personas con discapacidad física, sensorial o mental reducida o sin experiencia ni conocimientos, siempre que sean vigilados o hayan sido entrenados en el uso seguro de este aparato, y entiendan los peligros que puedan emanar de él.
- El aparato deberá estar desconectado de la red eléctrica siempre que no haya nadie para llevar a cabo la supervisión, y antes de montar, desmontar o limpiar el aparato.
- El aparato no ha sido diseñado para utilizarse con un temporizador externo o un control remoto independiente.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

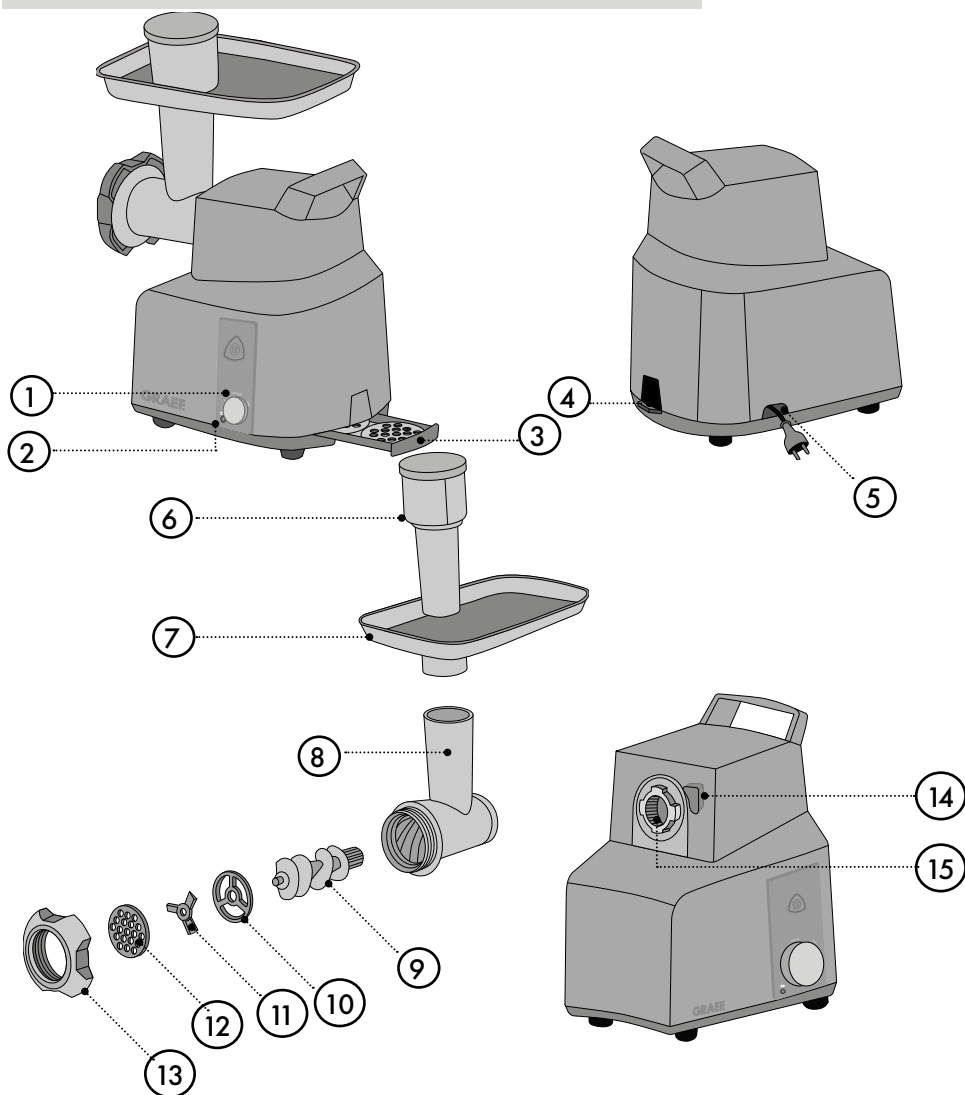
HU

UKR

- Para desenchufar el aparato, desconecte el enchufe de la toma de corriente. Bajo ningún concepto tire del cable de conexión.
- Antes de conectar el aparato, compare los datos relativos a la tensión y frecuencia que figuran en la placa de características con los de su red eléctrica. Estos datos deberán coincidir para que no se produzcan daños en el aparato.
- No utilice el aparato si el cable de alimentación o el enchufe presentan daños.
- Antes de seguir utilizando el aparato, llévelo al servicio postventa de Graef o a un especialista autorizado para que instalen un nuevo cable de alimentación.
- Bajo ningún concepto abra la carcasa del aparato. Si se modifican las conexiones conductoras de conexión o la estructura eléctrica y mecánica, existe riesgo de sufrir una descarga eléctrica.
- No toque las partes que se encuentren bajo tensión, Ya que pueden provocar una descarga eléctrica o en el peor de los casos la muerte.
- No transporte el aparato asíéndolo por el cable de conexión.
- Bajo ningún concepto, transporte el aparato mientras esté en funcionamiento.
- No toque el enchufe con las manos mojadas.
- Los materiales de embalaje no deben utilizarse para jugar. Existe peligro de asfixia.
- Antes de limpiarlo y cuando no vaya a utilizarse, asegúrese de que el aparato esté desactivado y desconectado de la red eléctrica.
- Hay que tener cuidado al manipular y limpiar los cuchillos afilados.
- No utilice productos de limpieza agresivos o abrasivos ni disolventes.
- No raspe la suciedad incrustada con objetos duros.
- No limpie el aparato con agua, no sumerja nunca el aparato en agua.
- Los alimentos que vaya a procesar deberán estar libres de partes duras (p. ej. huesos, congelados, frutos secos). No procese ningún alimentos fibroso tal como el jengibre.

Indicaciones de seguridad	78
Vista general del producto.....	81
Generalidades	85
Información acerca del presente manual de instrucciones	85
Advertencias.....	85
Peligros relacionados con descargas eléctricas.....	86
Uso conforme al empleo previsto	86
Limitación de responsabilidad	86
Servicio postventa.....	87
Desembalaje.....	87
 Eliminación de los materiales de embalaje.....	87
 Eliminación del aparato.....	87
Desembalaje	88
Requisitos del lugar de instalación	88
Antes de utilizar por primera vez	88
Manejo	88
Accesorio delantero para picar carne.....	89
Accesorio para salchichas.....	89
Accesorio para kebbe	90
Accesorio para masa de galletas	91
Botón de reinicio.....	91
Protección contra sobrecalentamiento	92
Almacenamiento de los accesorios.....	92
Limpieza	92
2 años de garantía	92

VISTA GENERAL DEL PRODUCTO



1. Botón de manejo

2. Interruptor para la protección contra sobrecargas

3. Compartimento de almacenamiento

4. Interruptor de encendido y apagado

5. Cable / Compartimento del cable

6. Empujador

7. Cuenco de llenado

8. Carcasa del sinfín

9. Sinfín

10. Precortador

11. Cuchilla

12. Disco perforado (fino con $\varnothing 0,3$ mm, mediano con $\varnothing 0,5$ mm, grueso con $\varnothing 0,8$ mm)

13. Anillo roscado

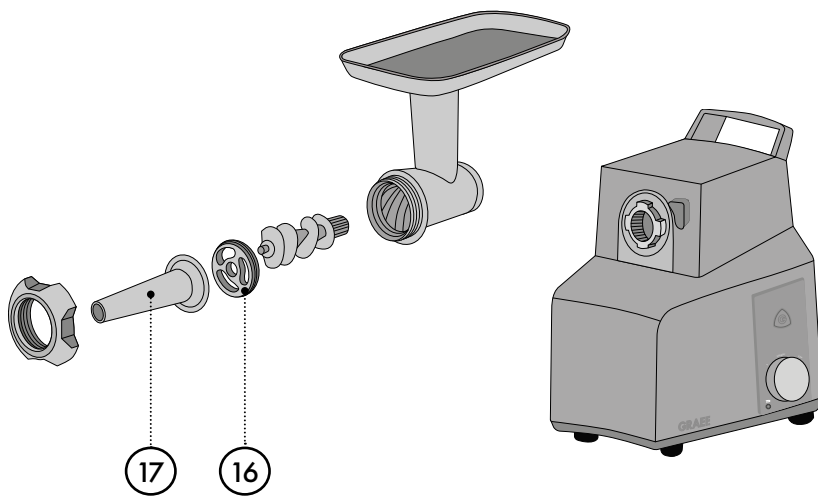
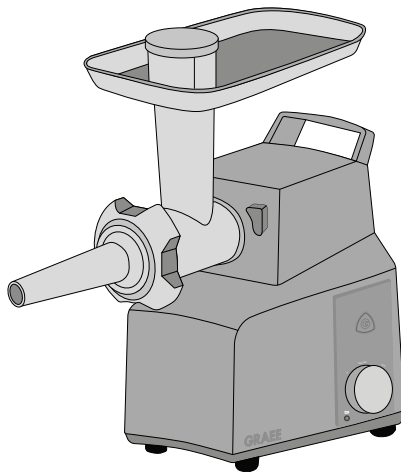
14. Pulsador de desbloqueo

15. Motor

Accesorio para salchichas

16. Anillo portante

17. Accesorio para salchichas



DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

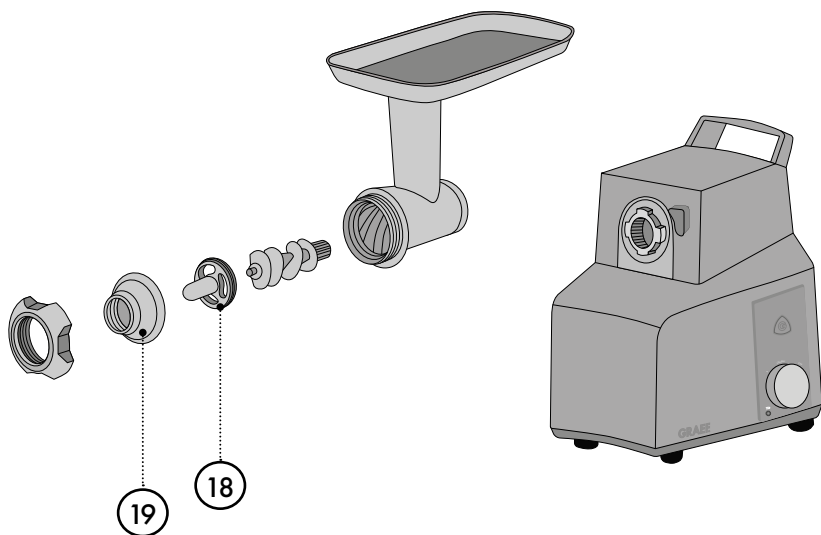
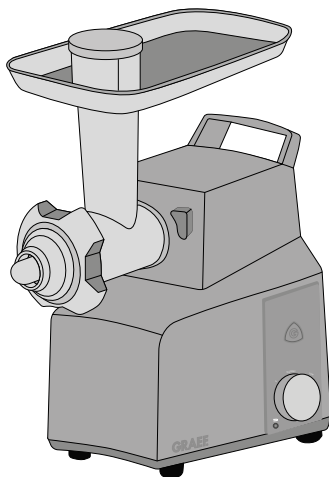
HU

UKR

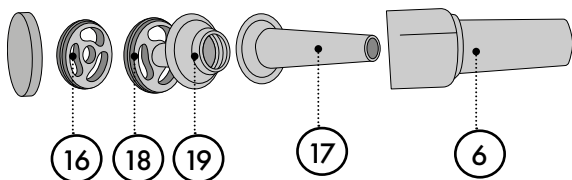
Accesorio para kebbe

18. Molde

19. Accesorio para kebbe



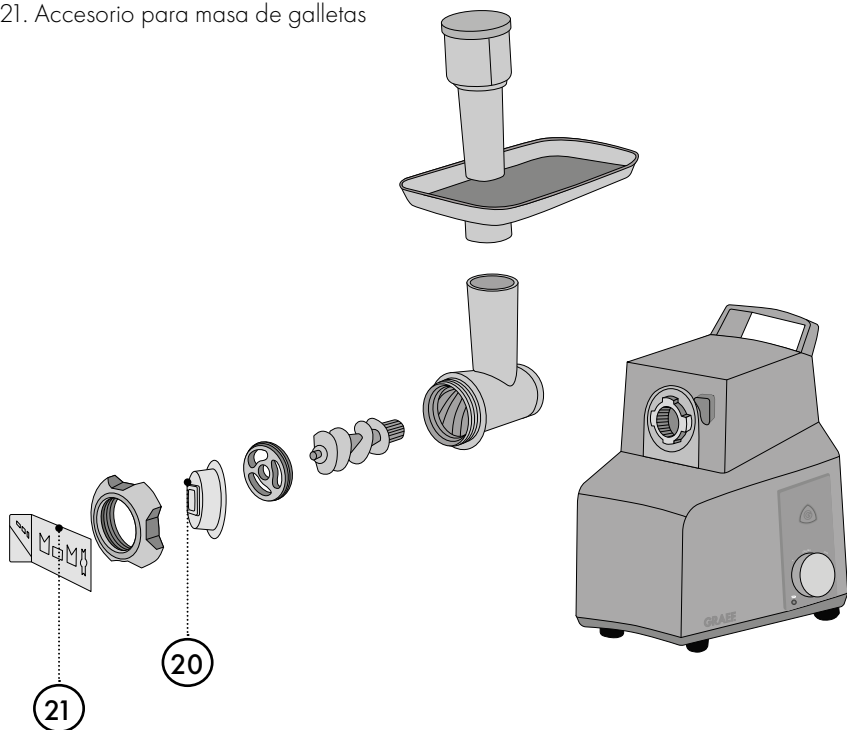
Opción de almacenaje de los accesorios delanteros de kebbe y salchicas en el empujador



Accesorio para masa de galletas

20. Soporte del accesorio para masa de galletas

21. Accesorio para masa de galletas



DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

GENERALIDADES

Estimado/a cliente:

Ha hecho una buena elección al comprar esta picadora de carne. Ha adquirido un producto de calidad reconocido. Le agradecemos su compra y le deseamos que disfrute con su nueva picadora de carne.

INFORMACIÓN ACERCA DEL PRESENTE MANUAL DE INSTRUCCIONES

El presente manual de instrucciones aporta información esencial para la puesta en marcha, la seguridad, el uso previsto y la conservación de la picadora de carne (denominado de ahora en adelante «aparato»). Debe guardarse siempre a mano, cerca del aparato. Debe ser leído y utilizado por la persona encargada de:

- la puesta en marcha,
- el manejo,
- La resolución de fallos; y/o
- limpieza del aparato.

Conserve el presente manual de instrucciones y facilítelo junto con el aparato a las terceras personas que vayan a utilizarlo en el futuro. Este manual de instrucciones no puede tener en cuenta todos los aspectos imaginables. Para más información o en caso de problemas que no se traten en este manual de instrucciones o no se traten con suficiente detalle, diríjase al servicio de atención al cliente de Graef o a su distribuidor especializado.

ADVERTENCIAS

En el presente manual de instrucciones se utilizan las siguientes advertencias y palabras de advertencia:

ADVERTENCIA

Indica una situación potencialmente peligrosa. El incumplimiento de esta indicación puede producir lesiones de gravedad o provocar incluso la muerte.

ATENCIÓN

Indica una situación potencialmente peligrosa. En caso de incumplimiento de la indicación se pueden producir daños materiales.

¡IMPORTANTE!

Indica consejos de uso y otras informaciones de especial importancia.

PELIGROS RELACIONADOS CON DESCARGAS ELÉCTRICAS

ADVERTENCIA

¡Existe peligro de muerte si se tocan componentes o cables bajo tensión!

Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad que figuran a continuación para evitar peligros relacionados con descargas eléctricas:

- No utilice el aparato si el cable de alimentación o el enchufe presentan daños.
- En este caso, antes de seguir utilizando el aparato, llévelo al servicio postventa de Graef o a un especialista autorizado para que instalen un nuevo cable de alimentación.
- Bajo ningún concepto abra la carcasa del aparato. Si se modifican las conexiones conductoras de conexión y la estructura eléctrica y mecánica, existe riesgo de sufrir una descarga eléctrica.
- No toque las partes que se encuentren bajo tensión, ya que pueden causar una descarga eléctrica o provocar incluso la muerte.

USO CONFORME AL EMPLEO PREVISTO

Este aparato no ha sido diseñado para uso industrial. Utilice la picadora de carne solamente en espacios cerrados. Con ella puede procesar carne, pescado, ave, tocino, hortalizas, frutos secos y masas. Bajo ningún concepto, triture objetos duros, tales como alimentos congelados o huesos ni tampoco alimentos fibrosos tales como el jengibre. Se considerará indebido cualquier otro uso distinto de aquel para el que ha sido concebido. Este aparato ha sido diseñado para utilizarse en el hogar o en entornos similares:

- En cocinas de personal para comercios y oficinas;
- En fincas;
- Por los clientes de hoteles, moteles y otros establecimientos de alojamiento;
- En casas de huéspedes.

¡IMPORTANTE!

¡Uso solo en ámbitos domésticos!

Se considerará indebido cualquier otro uso distinto de aquel para el que ha sido concebido.

ATENCIÓN

Del aparato pueden emanar riesgos si se utiliza de manera inadecuada.

- Utilice el aparato únicamente conforme a las especificaciones.
- Respete los procedimientos descritos en el presente manual de instrucciones.

Se excluirán las reclamaciones de cualquier tipo por daños causados por un uso indebido. El usuario asumirá todo el riesgo.

LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD

Todas las informaciones técnicas, datos e indicaciones contenidas en el presente manual de instrucciones para la instalación, uso y mantenimiento se corresponden con el estado más

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

actual en el momento de la impresión y se elaboran según nuestro mejor saber y entender teniendo en cuenta nuestra experiencia y conocimientos.

No se puede derivar ningún tipo de reclamación en base a las indicaciones, ilustraciones y descripciones contenidas en el presente manual.

El fabricante no asumirá ninguna responsabilidad por daños causados por:

- inobservancia del manual
- uso indebido
- reparaciones inadecuadas
- modificaciones técnicas
- utilización de recambios no autorizados

Las traducciones se elaboran según nuestro mejor saber y entender. No asumiremos ninguna responsabilidad por errores de traducción. Únicamente es vinculante el texto original en alemán.

La versión digital de este manual de instrucciones se encuentra en la página del producto FW706 en www.graef.de.

SERVICIO POSTVENTA

Si su aparato Graef- sufriese algún daño póngase en contacto con su comercio especializado o con el servicio de atención al cliente de Graef en el número 02932- 9703677 o en la dirección de correo electrónico service@graef.de.

¡IMPORTANTE!

Guarde el embalaje original mientras dure el plazo de garantía del aparato, para poder embalar y transportar el aparato correctamente en caso de una reclamación con garantía.

DESEMBALAJE

Para desembalar el aparato, proceda de la siguiente manera:

- Saque el aparato de la caja.
- Retire todos los materiales de embalaje.
- Retire las pegatinas del aparato. ¡No retire la placa de características!



ELIMINACIÓN DE LOS MATERIALES DE EMBALAJE

El embalaje protege al aparato frente a daños que pueda sufrir durante el transporte. Los materiales de embalaje han sido seleccionados con una filosofía respetuosa con el medio ambiente e idónea a efectos de una correcta eliminación y, por tanto, son reciclables.

La devolución del embalaje al ciclo de material ahorra materia prima y reduce la generación de residuos. Deposite los materiales de embalaje que no necesite en los puntos del sistema de recogida "punto verde".



ELIMINACIÓN DEL APARATO

Al final de su vida útil, este producto no puede desecharse junto con otros residuos domésticos.

El símbolo en el producto y en las instrucciones de uso lo señala. Los materiales son reciclables de acuerdo con su identificación. El reciclaje, la reutilización de los materiales o la aplicación de otras formas de empleo de los aparatos antiguos contribuyen de manera considerable a proteger el medio ambiente. Póngase en contacto con las autoridades locales para obtener información acerca del centro de eliminación de residuos adecuado.

DESEMBALAJE

Para desembalar el aparato, proceda de la siguiente manera:

- Saque el aparato de la caja.
- Retire todos los componentes del embalaje y las pegatinas que pueda haber en el aparato (no retire la placa de características).

REQUISITOS DEL LUGAR DE INSTALACIÓN

Para utilizar de manera segura y sin problemas el aparato, se debe tener en cuenta los siguientes requisitos a la hora de instalarlo:

- Instale el aparato sobre una superficie firme, plana, horizontal, antideslizante y resistente al calor con suficiente capacidad de carga.
- Seleccione un lugar de instalación en el que los niños no puedan alcanzar las piezas móviles (sobre todo la cuchilla) del aparato.
- El aparato no ha sido diseñado para instalarse en una pared o en un armario empotrado.
- No coloque el aparato en un ambiente caluroso, mojado o húmedo.
- La toma de corriente debe ser fácilmente accesible de modo que, en caso necesario, se pueda desenchufar rápidamente.

ANTES DE UTILIZAR POR PRIMERA VEZ

Limpie a fondo todas las piezas individuales, como se describe en el capítulo «Limpieza», para retirar los posibles restos de producto.

MANEJO

AVISO

Se puede usar sin pausa como máximo durante aprox. 15 minutos. A continuación deje que el aparato se enfríe a temperatura ambiente (aprox. 1 hora).

¡IMPORTANTE!

- Manipule la cuchilla con precaución, pues está muy afilada y podría cortarse.
- La cara lisa de la cuchilla tiene que mirar hacia el sinfín.
- **Asegúrese de que la hendidura se asiente en el perno de alojamiento de la carcasa.**
- Cuando se atascan alimentos en el sinfín gire el botón hacia «R». Mantenga pulsado ese botón durante 5 segundos.
- No introduzca nunca los dedos en la cavidad de llenado. Use siempre el empujador.
- Retire o coloque la carcasa del sinfín únicamente con el motor parado y cuando el aparato esté desenchufado.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

ACCESORIO DELANTERO PARA PICAR CARNE

- Saque el disco perforado deseado del compartimento.
- Coloque el sinfín en la carcasa.
- Ponga ahora el precortador, con la hendidura mirando hacia el sinfín.
- La cavidad del precortador tiene que estar asentada en la muesca de la carcasa.
- Coloque después la cuchilla sobre el precortador. La hendidura mira hacia el sinfín. ¡Cuidado! La cuchilla está muy afilada. Existe riesgo de lesiones.
- Coloque el disco perforado deseado. La cavidad del disco perforado tiene que estar asentada en la muesca correspondiente de la carcasa.
- Enrosque ahora el anillo roscado.

¡IMPORTANTE!

No apriete demasiado el anillo roscado, pues desgastaría en demasía la cuchilla y el disco perforado.

- Ponga la carcasa del sinfín en el motor, ligeramente inclinada hacia la derecha. Gire la carcasa en sentido antihorario (hacia la izquierda) hasta que engarce.
- Coloque el cuenco de llenado.
- Enchufe el aparato a la toma de corriente.
- Coloque un plato o un cuenco bajo la salida.
- Pulse el interruptor de conexión/desconexión.

¡IMPORTANTE!

La picadora de carne no debería funcionar nunca sin alimentos. Si está vacía la cuchilla y el disco perforado se pueden recalentar y desgastar demasiado rápido.

- Coloque el alimento que desee procesar en el cuenco de llenado. Corte antes la carne en tiras de aprox. 2,5 cm de ancho y aprox. 6 cm de largo.
- Gire el botón hacia la derecha. Puede escoger entre dos velocidades (alta y baja).
- Introduzca el alimento únicamente con el empujador.
- Gire el botón hasta «standby» cuando haya terminado de picar.
- Desconecte después el aparato.
- Para desmontar el aparato, accione el pulsador de desbloqueo, gire el accesorio en sentido horario (hacia la derecha) y sáquelo y desmonte todas las piezas en orden inverso al montaje.

ACCESORIO PARA SALCHICHAS

- Coloque el sinfín en su carcasa.
- Coloque el anillo portante y después el accesorio para salchichas.
- Enrosque ahora el anillo roscado.

¡IMPORTANTE!

No apriete demasiado el anillo roscado, pues desgastaría en demasía la cuchilla y el disco perforado.

- Ponga la carcasa del sinfín en el motor, ligeramente inclinada hacia la derecha. Gire la carcasa en sentido antihorario (hacia la izquierda) hasta que engarce.
- Coloque el cuenco de llenado.
- Enchufe el aparato a la toma de corriente.
- Coloque un plazo o un cuenco bajo la salida.
- Pulse el interruptor de conexión/desconexión.

¡IMPORTANTE!

La picadora de carne no debería funcionar nunca sin alimentos. Si está vacía la cuchilla y el disco perforado se pueden recalentar y desgastar demasiado rápido.

- Ponga la tripa natural o sintética por encima del accesorio para salchichas.
- Coloque el alimento que desee procesar en el cuenco de llenado.
- Gire el botón hacia la derecha. Puede escoger entre dos velocidades (alta y baja).
- Introduzca el alimento únicamente con el empujador.
- Gire el botón hasta «standby» cuando haya terminado de picar.
- Desconecte después el aparato.
- Para desmontar el aparato, accione el pulsador de desbloqueo, saque el accesorio y desmonte todas las piezas en orden inverso al montaje.

ACCESORIO PARA KEBBE

- Coloque el sinfín en su carcasa.
- Coloque el molde y después el accesorio para kebbe.
- Enrosque ahora el anillo roscado.

¡IMPORTANTE!

No apriete demasiado el anillo roscado, pues desgastaría en demasía la cuchilla y el disco perforado.

- Ponga la carcasa del sinfín en el motor, ligeramente inclinada hacia la derecha. Gire la carcasa en sentido antihorario (hacia la izquierda) hasta que engarce.
- Coloque el cuenco de llenado.
- Enchufe el aparato a la toma de corriente.
- Coloque un plazo o un cuenco bajo la salida.
- Pulse el interruptor de conexión/desconexión.

¡IMPORTANTE!

La picadora de carne no debería funcionar nunca sin alimentos. Si está vacía la cuchilla y el disco perforado se pueden recalentar y desgastar demasiado rápido.

- Coloque el alimento que desee procesar en el cuenco de llenado.
- Gire el botón hacia la derecha. Puede escoger entre dos velocidades (alta y baja).
- Introduzca el alimento únicamente con el empujador.
- Gire el botón hasta «standby» cuando haya terminado de picar.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

- Desconecte después el aparato.
- Para desmontar el aparato, accione el pulsador de desbloqueo, saque el accesorio y desmonte todas las piezas en orden inverso al montaje.

ACCESORIO PARA MASA DE GALLETAS

- Saque el disco perforado deseado del compartimento.
- Coloque el sinfín en su carcasa.
- Coloque el anillo portante.
- Ahora ponga el accesorio para masa de galletas en el anillo de forma que esté delante en el orificio.
- Enrosque ahora el anillo roscado. Antes de cerrar el anillo roscado, enclave el accesorio para que esté recto en el anillo.

¡IMPORTANTE!

No apriete demasiado el anillo roscado, pues desgastaría en demasía la cuchilla y el disco perforado.

- Coloque ahora la plantilla para las diversas variaciones de las galletas.
- Ponga la carcasa del sinfín en el motor, ligeramente inclinada hacia la derecha. Gire la carcasa en sentido antihorario (hacia la izquierda) hasta que engarce.
- Coloque el cuenco de llenado.
- Enchufe el aparato a la toma de corriente.
- Coloque la masa en el cuenco de llenado.
- Pulse el interruptor de conexión/desconexión.

¡IMPORTANTE!

La picadora de carne no debería funcionar nunca sin alimentos. Si está vacía la cuchilla y el disco perforado se pueden recalentar y desgastar demasiado rápido.

- Coloque un plato o un cuenco bajo la salida.
- Gire el botón hacia la derecha. Puede escoger entre dos velocidades (alta y baja). Le recomendamos usar la velocidad lenta «low».
- Introduzca el alimento únicamente con el empujador.
- Gire el botón hasta «standby» cuando haya terminado.
- Desconecte después el aparato.
- Para desmontar el aparato, accione el pulsador de desbloqueo, saque el accesorio y desmonte todas las piezas en orden inverso al montaje.

BOTÓN DE REINICIO

Bloquee y apague el aparato y deje que enfríe durante cierto tiempo. Pulse después el «botón de reinicio». A continuación, ponga el botón como máximo 5 segundos en «R». El sinfín gira en sentido inverso.

PROTECCIÓN CONTRA SOBRECALENTAMIENTO

Si mientras está procesando alimentos se apaga el aparato, es porque se ha sobrecalentado. Desconecte el aparato de la toma de corriente y deje que se enfríe durante 1 hora. Para continuar introduzca de nuevo el interruptor de protección contra sobrecargas.

ALMACENAMIENTO DE LOS ACCESORIOS

Los discos perforados no necesarios se pueden guardar en el compartimento del dorso del aparato. Para ello presione el compartimento y después puede extraerlo. Las piezas de plástico (anillo portante, accesorio para salchichas, molde y accesorio de kebbe) pueden guardarse en el empujador.

LIMPIEZA

Limpie el aparato con un paño suave, húmedo y deje que seque bien.

No limpie el aparato con agua, no sumerja nunca el aparato en agua. Todos los accesorios se pueden lavar en el fregadero con agua caliente y detergente lavavajillas.

AVISO

- No se pueden lavar en el lavavajillas ni el aparato ni ninguno de los accesorios, excepto las piezas de los accesorios para salchichas, kebbe y masa de galletas
- Antes de proceder a cualquier limpieza, desconecte el aparato de la toma de corriente.
- Tras secar los discos perforados, el precortador, la cuchilla y el sinfín acételes con aceite vegetal para protegerlos.

Deje que todas las piezas sequen por completo tras limpiarlas. Vuelva a ensamblar el accesorio de picadora de carne. Los discos perforados no usados se pueden guardar en el compartimento.

2 AÑOS DE GARANTÍA

Otorgamos para este producto, 24 meses de garantía del fabricante a contar desde la fecha de venta por fallos ocasionados por defectos de fabricación o de material. Esta disposición no afectará a sus derechos legales de reclamación de garantía con arreglo al artículo 439 y ss. del Código Civil alemán (BGB-E). La garantía no incluye daños causados por una manipulación o uso indebidos, así como por defectos que tengan efectos mínimos sobre el funcionamiento o el valor del aparato. Además, no asumimos ninguna responsabilidad por daños que se puedan derivar de un mantenimiento inexistente o inadecuado. Que también extinguirá el derecho de garantía. Además, quedan excluidos de la garantía los daños producidos durante el transporte, en la medida de que no seamos responsables de los mismos. Se excluye el derecho de garantía en aquellos daños cuyo origen esté en una reparación no efectuada por nosotros o por nuestros representantes. En caso de reclamaciones legitimadas, llevaremos a cabo la reparación del producto o la sustitución por un producto sin deficiencias.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

SIKKERHEDSANVISNINGER

Denne maskine overholder alle foreskrevne sikkerhedsbestemmelser. Ikke korrekt brug kan dog føre til skader på personer eller materielle skader. Vær opmærksom på følgende sikkerhedsanvisninger for en sikker brug af maskinen:

- Inden anvendelse skal du kontrollere maskinen for udvendige synlige skader på huset, tilslutningsledningen og -stikket. En mangelfuld maskine må ikke anvendes.
- En beskadiget tilslutningsledning må kun udskiftes af producenten, hans kundeservice eller en kvalificeret person, for at undgå farer.
- Reparationer må udelukkende udføres af en fagmand, eller Graef-kundeservice. Ikke korrekte reparationer kan forårsage betydelige farer for brugeren. Desuden bortfalder garantikravet.
- Defekte komponenter må udelukkende udskiftes med originale reservedele. Det er kun med disse komponenter, at det kan garanteres, at sikkerhedskravene kan opfyldes.
- Denne maskine må ikke anvendes af børn. Maskinen og dens tilslutningsledning skal holdes væk fra børn.
- Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med maskinen.
- Denne enhed kan bruges af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller med manglende erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i en sikker brug af maskinen, og hvis de forstår de eventuelle faresituationer som kan opstå.
- Maskinen skal altid frakobles strømforsyningen når den ikke bruges, demonteres, monteres eller rengøres.
- Maskinen er ikke beregnet til anvendelse med en ekstern timer eller en separat fjernstyring.
- Når tilslutningsledningen fjernes fra stikkontakten skal det altid gøres ved at trække i stikket, og ikke i ledningen.
- Før du tilslutter maskinen, skal du kontrollere om de informationer vedrørende spænding og frekvens som er på maskinens typeskilt, svarer til dit strømnet. Disse data skal stemme overens, før at undgå beskadigel-

ser på maskinen.

- Maskinen må ikke anvendes, hvis elledningen eller stikket er beskadiget.
- Før du benytter maskinen igen, skal der foretages en udskiftning af tilslutningsledningen af en autoriseret fagmand, eller Graef's kundeservice.
- Maskinens kabinet må under ingen omstændigheder åbnes. Hvis de spændingsførende dele berøres, eller den elektriske eller mekaniske konstruktion ændres, kan der opstå risiko for elektrisk stød.
- Berør aldrig dele, der står under spænding. Dette kan resultere i elektrisk stød, og i værste tilfælde, dødsfald.
- Bær ikke maskinen i tilslutningsledningen.
- Maskinen må aldrig transporteres når den er i brug.
- Du må ikke berøre stikket med fugtige hænder.
- Emballagen må ikke benyttes som legetøj. Der er risiko for kvælning.
- Sørg for at maskinen er frakoblet strømnettet før rengøring, samt når den ikke anvendes.
- Der skal udvises forsigtighed ved håndtering og rengøring af de skarpe knive.
- Der må ikke anvendes aggressive eller skurende rengøringsmidler og heller ikke opløsningsmidler.
- Urenheder, der sidder fast, må ikke kradses af med hårde genstande.
- Skyl ikke maskinen under vand, og nedsænk den ikke i vand.
- De levnedsmidler som skal forarbejdes skal være fri for hårde genstande (f.eks. knogler, frosne levnedsmidler, nødder). Bearbejd ikke fiberholdige fødevarer, som f.eks. ingefær.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

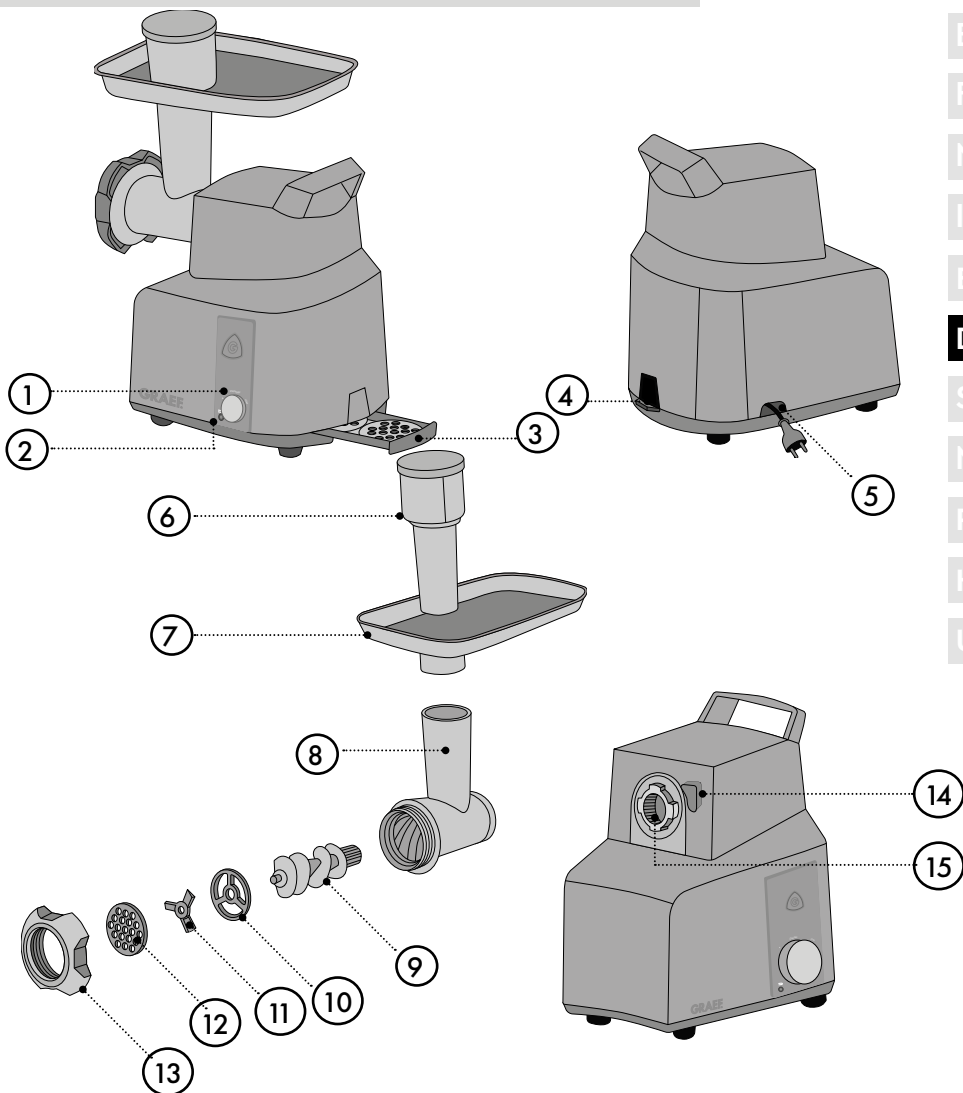
PL

HU

UKR

Sikkerhedsanvisninger	94
Produktoversigt	97
Generelt	101
Information til denne betjeningsvejledning	101
Advarsel.....	101
Fare ved elektrisk strøm	102
Tilsigtet anvendelse	102
Ansvarsbegrænsning	102
Kundeservice	103
Udpakning	103
 Bortskaffelse af emballering	103
 Bortskaffelse af maskinen	103
Udpakning	104
Krav til opstillingsstedet	104
Før den første ibrugtagning	104
Betjening	104
Kødhakkeelement.....	104
Pølseelement.....	105
Kebabelement.....	106
Småkageelement	107
Nulstillingsknap.....	107
Overophedningsbeskyttelse.....	107
Opbevaringstilbehør	108
Rengøring.....	108
2 års garanti	108

PRODUKTOVERSIGT



1. Betjeningsknap
2. Kontakt til overbelastningsbeskyttelse
3. Opbevaringskuffe
4. Tænd/sluk-knap
5. Kabel / kabelskuffe
6. Stopper
7. Påfyldningsskakt
8. Sneglehus

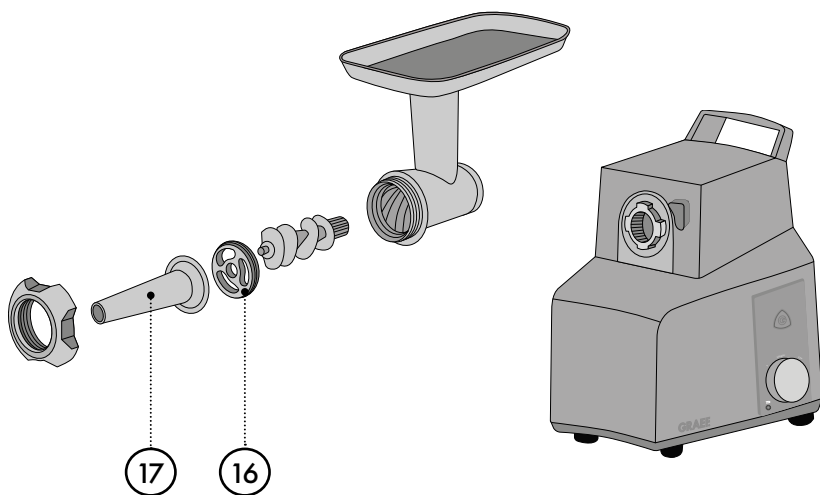
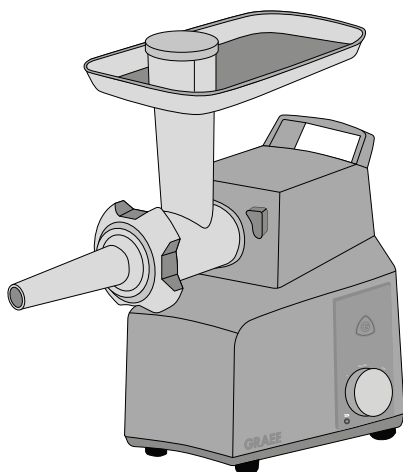
9. Snegl
10. Forsnitter
11. Kniv
12. Hulskive (fin Ø 0,3 mm, mellem Ø 0,5 mm, stor Ø 0,8 mm)
13. Skrue
14. Oplåsningsknap
15. Drev

DE
EN
FR
NL
IT
ES
DK
SE
NO
PL
HU
UKR

Pølseelement

16. Støttering

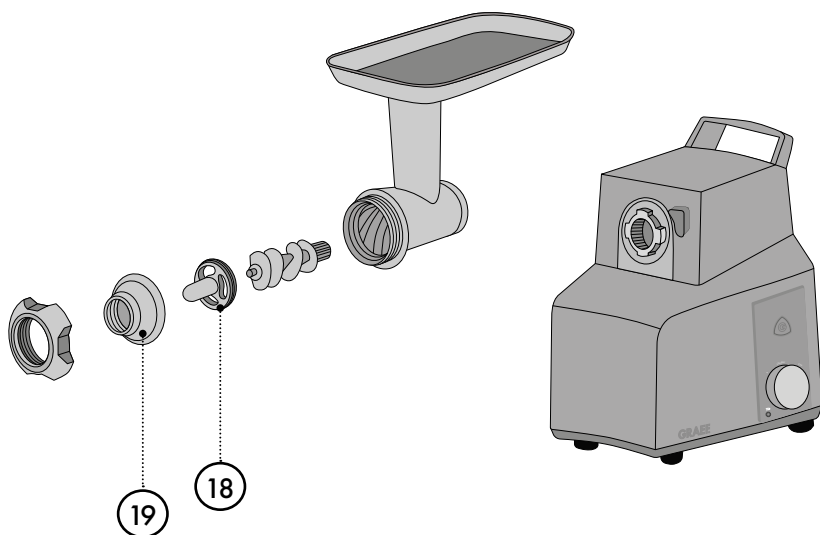
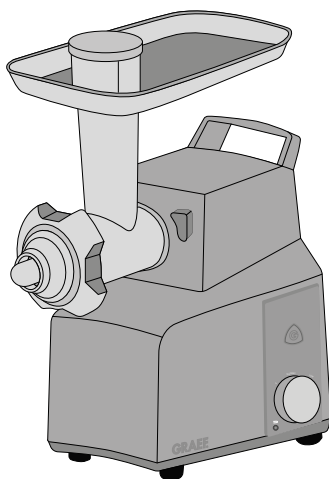
17. Pølseelement



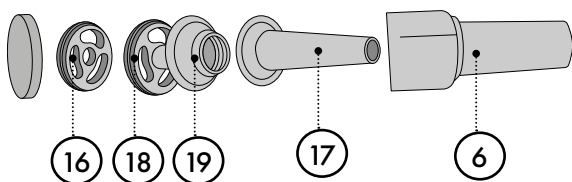
Kebabelement

18. Former

19. Kebabelement



Opbevaringsmulighed for kebab- og pølsefyld i stopperen



DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

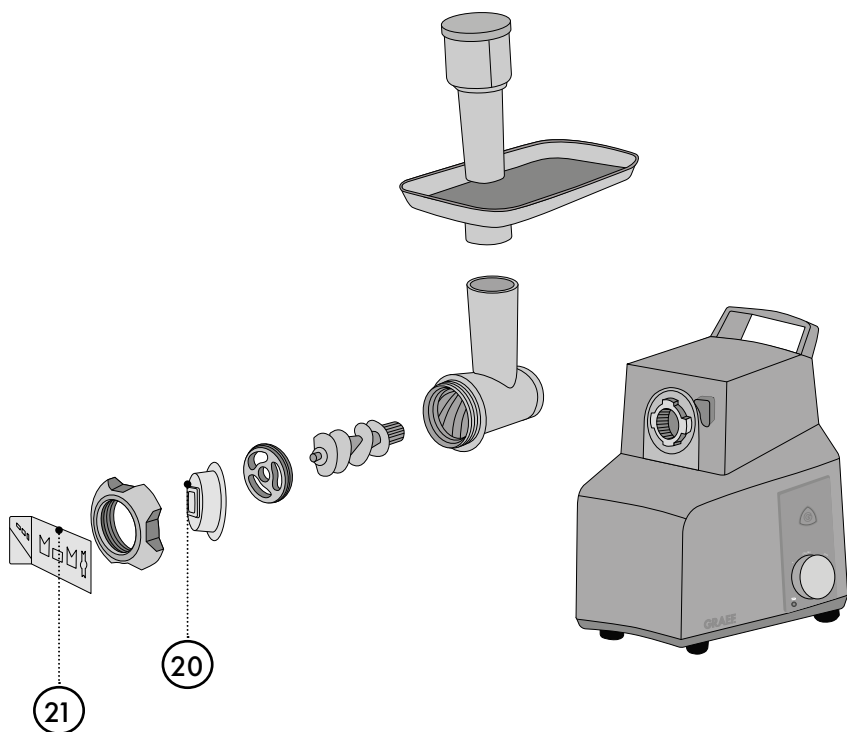
HU

UKR

Småkageelement

20. Tilbehørsholder til småkager

21. Småkageelement



GENERELT

Kære kunde,
med denne professionelle kødhakker, har du gjort et godt valg. Du har købt et anerkendt kvalitetsprodukt. Vi takker for dit køb, og ønsker dig masser af glæde med din nye kødhakker.

INFORMATION TIL DENNE BETJENINGSVEJLEDNING

Denne betjeningsvejledning giver gode anvisninger til idrifttagning, sikkerhed, den korrekte anvendelse og pleje af kødhakkeren (efterfølgende kaldet "maskine"). Den skal hele tiden være til stede ved maskinen. Alle personer der skal anvende maskinen, i forbindelse med nedenstående, skal læse og forstå den,

- idriftsættelse,
- betjening,
- Fejlfinding og/eller
- Rengøring af maskinen.

Opbevar omhyggeligt denne betjeningsvejledning, og giv den videre til den efterfølgende ejer. Denne betjeningsvejledning kan dog ikke tage alle tænkelige situationer i betragtning. For yderligere oplysninger eller problemer der ikke er gennemgået tilstrækkeligt i denne vejledning, bedes du kontakte Graef kundeservice, eller din forhandler.

ADVARSEL

I denne betjeningsvejledning anvendes de følgende advarsler og signalord:

ADVARSEL

Dette indikerer en mulig farlig situation. En manglende overholdelse af henvisningen kan medføre alvorlige kvæstelser, og endda dødsfald.

FORSIGTIG

Dette indikerer en mulig farlig situation. En manglende overholdelse af anvisningerne kan medføre materielle skader.

VIGTIGT!

Dette angiver anvendelsestips og anden vigtig information!

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

FARE VED ELEKTRISK STRØM

⚠ ADVARSEL

Ved kontakt med strømførende ledninger eller andre komponenter kan der opstå risiko for livsfare!

Overhold de følgende sikkerhedsanvisninger for at undgå elektriske risici:

- Maskinen må ikke anvendes, hvis elledningen eller stikket er beskadiget.
- I dette tilfælde skal der monteres en ny tilslutningsledning før maskinen må anvendes igen, dette skal udføres af Graef kundeservice eller en autoriseret fagmand.
- Maskinens kabinet må under ingen omstændigheder åbnes. Hvis spændingsførende tilslutninger berøres, eller hvis den elektriske eller mekaniske opbygning ændres, er der risiko for elektrisk stød.
- Berør aldrig dele, der står under spænding. De kan forårsage elektrisk stød eller endda være livsfarlige.

TILSIGTET ANVENDELSE

Denne maskine er ikke beregnet til kommercielt brug. Anvend kun kødhakkeren i lukkede rum. Du kan bruge den til at forarbejde kød, fisk, fjerkræ, spæk, grøntsager, nødder og dej. Hak aldrig hårde genstande, såsom frosne levnedsmidler eller knogler og forarbejd ikke fiberholdige levnedsmidler som f.eks. ingefær. Enhver anden eller yderligere anvendelse, vil ses som værende ukorrekt anvendelse. Denne maskine er beregnet til anvendelse i privatboligen, samt i andre områder, såsom:

- I køkkener ved butikker og kontorer
- I landbrugsejendomme
- Af gæster på hoteller, moteller og andre indkvarteringssteder
- Ved Bed & Breakfast steder

VIGTIGT!

Må kun anvendes i husholdningen!

Enhver anden eller yderligere anvendelse, vil ses som værende ukorrekt anvendelse.

FORSIGTIG

Hvis maskinen ikke anvendes til dens tilsigtede anvendelse, kan det medføre faresituationer.

- Maskinen må udelukkende anvendes til dens tilsigtede brug.
- Følg venligst de procedurer som er beskrevet i denne betjeningsvejledning.

Enhver form for krav som måtte opstå grundet en forkert anvendelse er udelukket. Risikoen påfalder alene ejeren.

ANSVARSBEGRÆNSNING

Alt teknisk information, data og anvisninger i forbindelse med installation, drift og vedligeholdelse som er beskrevet i denne betjeningsvejledning, er korrekte i henhold til datoen for udgi-

velsen, og er baseret på vores viden og erfaring.

Ingen krav kan udledes ud fra oplysninger, illustrationer og beskrivelser i denne vejledning. Producenten påtager sig intet ansvar for skader som skyldes:

- En manglende overholdelse af vejledningen
- En ukorrekt anvendelse
- Ukorrekte reparationer
- Tekniske ændringer
- Anvendelse af uoriginale reservedele

Oversættelser af denne vejledning sker i god tro. Vi påtager os intet ansvar for oversættelsesfejl. Den oprindelige tyske tekst er den gældende tekst.

Den digitale version af denne betjeningsvejledning findes på FW706-produktsiden på www.graef.de.

KUNDESERVICE

Hvis det skulle ske at din Graef maskine har en skade, bedes du kontakte din forhandler eller Graef kundeservice på 02932-9703677, eller du kan sende en e-mail på service@graef.de.

VIGTIGT!

Gem den originale emballage under garantiperioden, i tilfælde af at maskinen skal returneres, så den kan pakkes og transporteres korrekt.

UDPAKNING

Gå frem på følgende måde for at pakke maskinen ud:

- Tag maskinen ud af kassen.
- Fjern alle emballagedele.
- Fjern eventuelle mærkater på maskinen. Typeskiltet må ikke fjernes!



BORTSKAFFELSE AF EMBALLERING

Emballagen beskytter maskinen mod transportskader. Emballeringsmaterialerne er miljøvenlige og er udvalgt efter at kunne bortskaffes på en sikker måde samt kunne genbruges.

Genbrug af emballeringen betyder at der spares på råstoffer i materialecyklussen, og det reducerer mængden af affald. Aflever enhver form for overflødig emballeringsmateriale på indsamlingssteder for genanvendeligt affald, de såkaldte 'grønne steder'.



BORTSKAFFELSE AF MASKINEN

Dette produkt må ikke bortskaffes via det almindelige husholdningsaffald. Symbolet på produktet og i brugsanvisningen henviser til dette. Materialerne kan genbruges i henhold til mærkningen af dem. Med genbrugen af materialerne eller andre former for genbrug af brugte maskiner yder du et vigtigt bidrag til beskyttelsen af vores miljø. Spørg kommuneadministrationen efter det pågældende bortskaffelsessted.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

UDPAKNING

Gå frem på følgende måde for at pakke maskinen ud:

- Tag maskinen ud af kassen.
- Fjern alle emballagedele og eventuelle mærkater på maskinen (dog må typeskiltet ikke fjernes).

KRAV TIL OPSTILLINGSSTEDET

For at sikre en sikker og problemfri drift af maskinen, skal de følgende overholdes ved placering:

- Anvend en fast, lige, vinkelret, glidsikker og varmebestandig overflade med en tilstrækkelig bærekraft.
- Vælg et placeringssted hvor børn ikke kan komme i nærheden af bevægelige dele (i særdeleshed kniven) på maskinen.
- Maskinen er ikke beregnet til indbygning i en væg eller indbygget skab.
- Maskinen må ikke stilles i et varmt, vådt eller fugtigt område.
- Stikkontakten skal være let tilgængelig, så man i nødstilfælde hurtigt kan fjerne tilslutningsledningen.

FØR DEN FØRSTE IBRUGTAGNING

Rengør grundigt alle enkeltdele, som beskrevet i kapitlet "Rengøring", for at fjerne eventuelle produktrester.

BETJENING

BEMÆRK

Den maksimale anvendelsestid er omkring 15 minutter. Lad derefter enheden køle ned til rumtemperatur (ca. 1 time).

VIGTIGT!

- Vær forsigtig når du håndterer kniven, den er skarp og det kan resultere i skader.
- Den glatte side af kniven skal pege mod sneglen.
- **Sørg for, at fordybningen er placeret på elementbolten i huset.**
- Hvis der sidder levnedsmidler fast i sneglen, drejes betjeningsknappen til "R". Hold knappen nede i 5 sekunder.
- Du må aldrig komme fingrene ned i indfyldningsrøret. Anvend kun stopperen.
- Afmonter eller monter kun sneglehuset når maskinen står stille, og tilslutningskablet er trukket ud af stikkontakten.

KØDHAKKERELEMENT

- Tag den ønskede hulske fra opbevaringsrummet.
- Placer sneglen i huset.
- Sæt nu forskæreren på, så fordybningen peger mod sneglen.
- Udsparingen på forskæreren skal sidde på indhakkets i huset.

- Sæt derefter kniven på forskæreren. Fordybningen skal pege mod forskæreren. Vær forsigtig, kniven er særdeles skarp. Der er risiko for kvæstelser.
- Placer den ønskede hulskive. Udsparingen i hulskiven skal sidde på det passende indhak i huset.
- Skru skrueeringen på.

VIGTIGT!

Spænd ikke skrueeringen for meget, da dette hurtigt kan slide kniven og hulskiven.

- Placer sneglehuset på drevet, vippet lidt til højre. Drej sneglehuset mod uret, indtil det klikker på plads.
- Sæt påfyldningsbakken på.
- Sæt stikkontakten i stikdåsen.
- Placer en tallerken eller skål under udløbet.
- Tryk på tænd-/slukknappen.

VIGTIGT!

Kødhakkeren må aldrig betjenes uden levnedsmidler. Hvis den løber tom, kan kniven og hulskiven blive overophedet og derfor hurtigere slides.

- Placer de levnedsmidler der skal behandles, i påfyldningsbakken. Kød skal skæres i strimler der er omkring 2,5 cm bredde og 6 cm lange.
- Drej betjeningsknappen til højre. Her kan du vælge mellem to forskellige hastighedstrin (lav og høj).
- For at skubbe levnedsmidlerne ned, må du udelukkende anvende den medfølgende stopper.
- Når du er færdig med hakningsprocessen, drejes betjeningsknappen til "Standby".
- Til sidst slukkes maskinen.
- For at afmontere maskinen, skal du trykke på udløserknappen, dreje tilbehøret med uret og fjerne det og afmontere alle individuelle dele i omvendt rækkefølge.

PØLSEELEMENT

- Placer sneglen i sneglehuset.
- Indsæt støttingen og derefter pølsefyldet.
- Skru skrueeringen på.

VIGTIGT!

Spænd ikke skrueeringen for meget, da dette hurtigt kan slide kniven og hulskiven.

- Placer sneglehuset på drevet, vippet lidt til højre. Drej sneglehuset mod uret, indtil det klikker på plads.
- Sæt påfyldningsbakken på.
- Sæt stikkontakten i stikdåsen.
- Placer en tallerken eller skål under udløbet.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

- Tryk på tænd-/slukknappen.

VIGTIGT!

Kødhakkeren må aldrig betjenes uden levnedsmidler. Hvis den løber tom, kan kniven og hulskeen blive overophedet og derfor hurtigere slides.

- Træk den kunstige eller naturlige pølsehud over pølseelementnæsen.
- Placer de levnedsmidler der skal behandles, i påfyldningsbakken.
- Drej betjeningsknappen til højre. Her kan du vælge mellem to forskellige hastighedstrin (lav og høj).
- For at skubbe levnedsmidlerne ned, må du udelukkende anvende den medfølgende stopper.
- Når du er færdig med hakningsprocessen, drejes betjeningsknappen til "Standby".
- Til sidst slukkes maskinen.
- For at afmontere maskinen, skal du trykke på udløserknappen, fjerne tilbehøret og afmontere alle individuelle dele i omvendt rækkefølge.

KEBABELEMET

- Placer sneklen i sneglehuset.
- Placer formeren og derefter kebabelementet.
- Skru skrueingen på.

VIGTIGT!

Spænd ikke skrueingen for meget, da dette hurtigt kan slide kniven og hulskeen.

- Placer sneglehuset på drevet, vippet lidt til højre. Drej sneglehuset mod uret, indtil det klikker på plads.
- Sæt påfyldningsbakken på.
- Sæt stikkontakten i stikdåsen.
- Placer en tallerken eller skål under udløbet.
- Tryk på tænd-/slukknappen.

VIGTIGT!

Kødhakkeren må aldrig betjenes uden levnedsmidler. Hvis den løber tom, kan kniven og hulskeen blive overophedet og derfor hurtigere slides.

- Placer de levnedsmidler der skal behandles, i påfyldningsbakken.
- Drej betjeningsknappen til højre. Her kan du vælge mellem to forskellige hastighedstrin (lav og høj).
- For at skubbe levnedsmidlerne ned, må du udelukkende anvende den medfølgende stopper.
- Når du er færdig med hakningsprocessen, drejes betjeningsknappen til "Standby".
- Til sidst slukkes maskinen.
- For at afmontere maskinen, skal du trykke på udløserknappen, fjerne tilbehøret og afmontere

alle individuelle dele i omvendt rækkefølge.

SMÅKAGEELEMENT

- Tag den ønskede hulske fra opbevaringsrummet.
- Placer sneglen i sneglehuset.
- Indsæt støttingen.
- Placer småkageelementet i skruringen, så den ligger foran åbningen.
- Skru skruringen på. Før du drejer skruringen, skal du fastlåse småkageelementet, så den sidder lige i skruringen.

VIGTIGT!

Spænd ikke skruringen for meget, da dette hurtigt kan slide kniven og hulsken.

- Nu placerer du skabelonen til de forskellige småkager.
- Placer sneglehuset på drevet, vippet lidt til højre. Drej sneglehuset mod uret, indtil det klikker på plads.
- Sæt påfyldningsbakken på.
- Sæt stikkontakten i stikdåsen.
- Placer dejen i påfyldningsbakken.
- Tryk på tænd-/slukknappen.

VIGTIGT!

Kødhakkeren må aldrig betjenes uden levnedsmidler. Hvis den løber tom, kan kniven og hulsken blive overophedet og derfor hurtigere slides.

- Placer en tallerken eller skål under udløbet.
- Drej betjeningsknappen til højre. Her kan du vælge mellem to forskellige hastighedstrin (lav og høj). Vi anbefaler, at du bruger hastighedsindstillingen "Lav".
- For at skubbe levnedsmidlerne ned, må du udelukkende anvende den medfølgende stopper.
- Når du er færdig med forarbejdningsprocessen, drejes betjeningsknappen til "Standby".
- Til sidst slukkes maskinen.
- For at afmontere maskinen, skal du trykke på udløserknappen, fjerne tilbehøret og afmontere alle individuelle dele i omvendt rækkefølge.

NULSTILLINGSKNAP

Hvis maskinen blokerer og slukker, skal du lade maskinen køle ned i kort tid, og trykke på "Nulstillingsknappen". Indstil derefter betjeningsknappen til "R" i maksimalt 5 sekunder. Sneglen vil nu dreje i den modsatte retning.

OVEROPHEDNINGSBESKYTTELSE

Hvis maskinen slukker under tilberedningen, er den overophedet.

Fjern strømskiktet og lad maskinen stå i 1 time så den kan køle ned. For at fortsætte skal du

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

trykke på kontakten til overbelastningsbeskyttelse igen.

OPBEVARINGSTILBEHØR

Du kan opbevare hulskiverne, der ikke er nødvendige, i opbevaringsrummet på bagsiden af maskinen. For at gøre dette skal du trykke skuffen ind, og derefter kan du fjerne skuffen. Du kan opbevare plastdelene (støttering, pølsefyld, former og kebab-tilbehør) i stopperen.

RENGØRING

Rengør maskinen med en blød, fugtig klud, og lad den tørre helt.

Skyl ikke maskinen under vand, og nedsænk den ikke i vand. Alle tilbehørsdele kan rengøres under varmt vand med rengøringsmiddel.

BEMÆRK

- Maskinen og alt tilbehør tåler ikke opvaskemaskine, undtagen de forskellige dele af pølse-, kebab- og småkagesudstyret
- Før enhver rengøring skal stikket tages ud af stikkontakten.
- Efter tørring smøres hulskiverne, forskæreren, kniven og sneglen let med planteolie til pleje.

Efter rengøring skal alle dele tørres helt. Monter kødhakkeret elementet igen. Du kan opbevare de ubrugte hulskiver i opbevaringsrummet.

2 ÅRS GARANTI

I forbindelse med dette produkt giver vi en 24 måneders producentgaranti fra salgstidspunkter, for mangler der skyldes fremstillings- og materialefejl. Dine lovpligtige garantikrav i henhold til § 439 ff. BGB-E (Tyskland) er ikke berørt af denne ordning. Ikke omfattet af garantien er skader, der er opstået på grund af ikke korrekt behandling eller anvendelse, samt mangler, der kun påvirker maskinens funktion eller værdi ubetydeligt. Derudover påtager vi os ingen ansvar for skader der skyldes en manglende eller utilstrækkelig pleje. I sådanne tilfælde, vil garantien bortfalde. Desuden er transportskader, for så vidt de ikke er vores ansvarsområde, udelukket fra garantikravet. For skader, som opstår på grund af en reparation, der ikke er udført af os eller af en af vores repræsentationer, er garantikrav udelukket. I tilfælde af berettigede reklamationer vil vi efter vores valg reparere den defekte maskine eller udskifte den med et mangelfrit produkt.

SÄKERHETSANVISNINGAR

Denna apparat överensstämmer med gällande säkerhetsbestämmelser. En felaktig användning kan dock leda till person- och sakskador.

Beakta följande säkerhetsanvisningar för en säker användning av apparaten:

- Kontrollera apparaten före användning med avseende på synliga skador på huset, anslutningskabeln och -kontakten. Använd inte en defekt apparat.
- En skadad anslutningskabel får endast bytas ut av tillverkaren, dess kundtjänst eller personer med liknande kvalifikationer, för att undvika risker.
- Reparationer får endast utföras av en specialist eller Graef kundtjänst. Felaktigt utförda reparationer kan leda till fara för användaren. Därutöver upphör garantin att gälla.
- Defekta komponenter får endast bytas ut mot originalreservdelar. Endast dessa komponenter uppfyller garanterat säkerhetskraven.
- Denna apparat får inte användas av barn. Apparaten och strömsladden ska hållas utom räckhåll för barn.
- Barn bör hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med apparaten.
- Den här produkten kan också användas av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och/eller kunskap om de övervakas eller får lära sig hur produkten används på ett säkert sätt samt vilka risker det innebär av någon ansvarig person.
- Apparaten måste alltid kopplas bort från elnätet om den ej är övervakad och innan montering, demontering eller rengöring.
- Apparaten är inte avsedd att användas med ett externt kopplingsur eller en separat fjärrstyrning.
- Dra alltid ur anslutningskabeln med anslutningskontakten från uttaget, inte anslutningskabeln.
- Jämför apparatens anslutningsdata (spänning och frekvens) på typskyl-

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

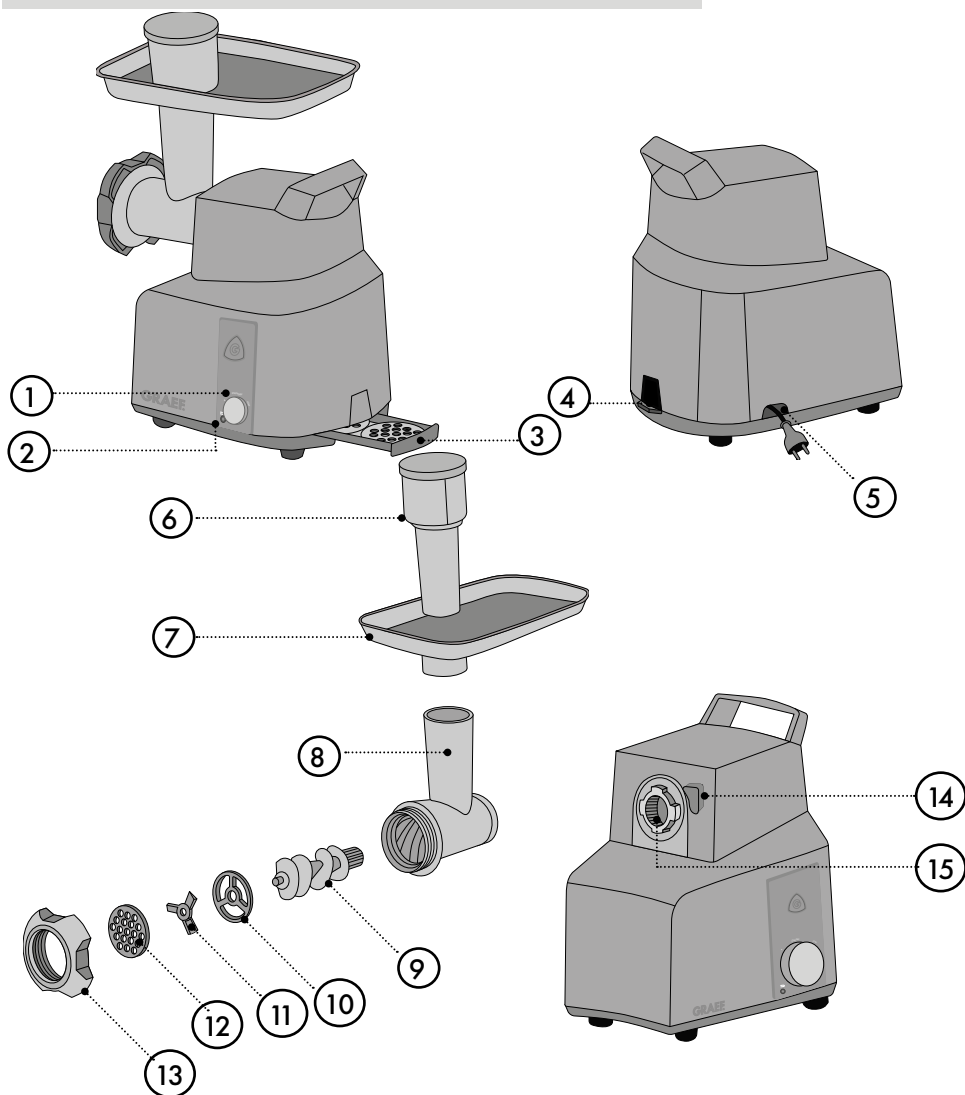
UKR

ten med den på ditt elnät innan du ansluter apparaten. Dessa data måste stämma överens så att inga skador uppstår på apparaten.

- Använd inte apparaten om strömladdan eller kontakten är skadad.
- Låt Graefs-kundtjänst eller en kvalificerad person installera en ny sladd innan apparaten används igen.
- Öppna aldrig apparatens hölje. Om strömförande anslutningar berörs och om den elektriska eller mekaniska uppbyggnaden förändras finns risk för elektriska stötar.
- Rör aldrig på delar som står under spänning. De kan lösa ut en elstöt eller i värsta fall leda till döden.
- Bär inte apparaten i anslutningskabeln.
- Transportera aldrig apparaten under drift.
- Rör inte kontakten med fuktiga händer.
- Förpackningsmaterialet får inte användas som leksak. Risk för kvävning.
- Se till att apparaten är avstängd innan rengöring och när den inte används och att den inte är ansluten till elnätet.
- Försiktighet måste iakttas vid hantering och rengöring av de vassa knivarna.
- Använd inga aggressiva eller skurande rengöringsmedel och inga lösningsmedel.
- Skrapa inte av hårt sittande smuts med hårda föremål.
- Skölj eller sänk inte ner apparaten i vatten.
- Det får inte finnas några hårda beståndsdelar i de livsmedel som bearbetas (t ex ben, frysta bitar, nötter). Bearbeta inte heller mycket fiberrika ingredienser som t ex ingefära.

Säkerhetsanvisningar	109
Produktöversikt.....	112
Allmänt.....	116
Information om den här bruksanvisningen	116
Varningar.....	116
Fara på grund av elektrisk ström.....	117
Avsedd användning.....	117
Ansvarsbegränsning	117
Kundtjänst.....	118
Uppackning.....	118
 Avfallshantering av förpackningen.....	118
 Avfallshantering av apparaten	118
Uppackning.....	118
Krav på uppställningsplatsen.....	119
Innan första användningen.....	119
Användning	119
Köttkvarnstillsats.....	119
Korvfyllningstillbehör	120
Keppetillbehör.....	121
Kaksprittillbehör	121
Återställningsknapp (Reset).....	122
Överhettningsskydd	122
Förvaringsplats för tillbehör	122
Rengöring.....	122
2 års garanti	123

PRODUKTÖVERSIKT



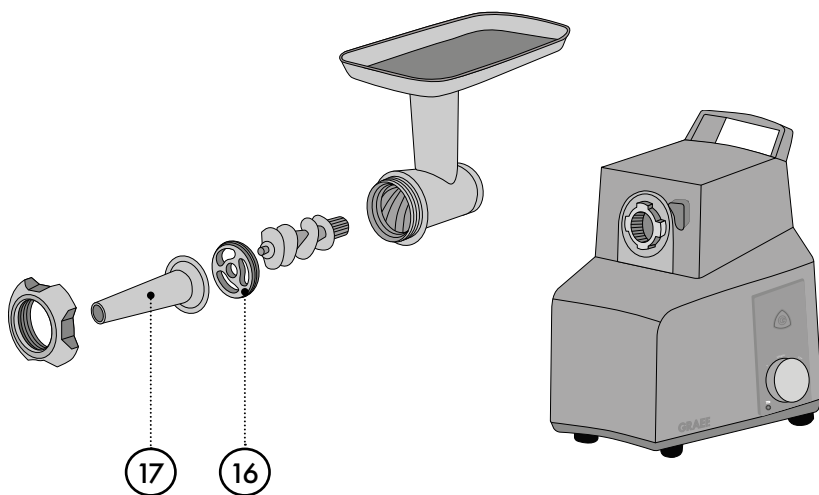
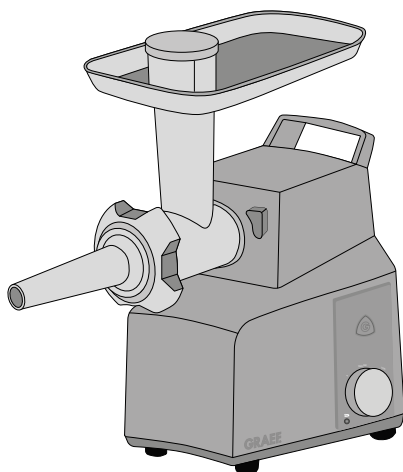
1. Funktionsknapp
2. Brytare för överbelastningsskydd
3. Förvaringsfack
4. På-avknapp
5. Sladd/Sladdförvaring
6. Matare
7. Påfyllningsskål
8. Skruvhus

9. Skruv
10. Förskärare
11. Kniv
12. Hålskiva (fin Ø 0,3 mm, medel Ø 0,5 mm, grov Ø 0,8 mm)
13. Skruvring
14. Upplåsningsknapp
15. Drivning

Korvfillningstillbehör

16. Stödring

17. Korvfillningstillbehör



DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

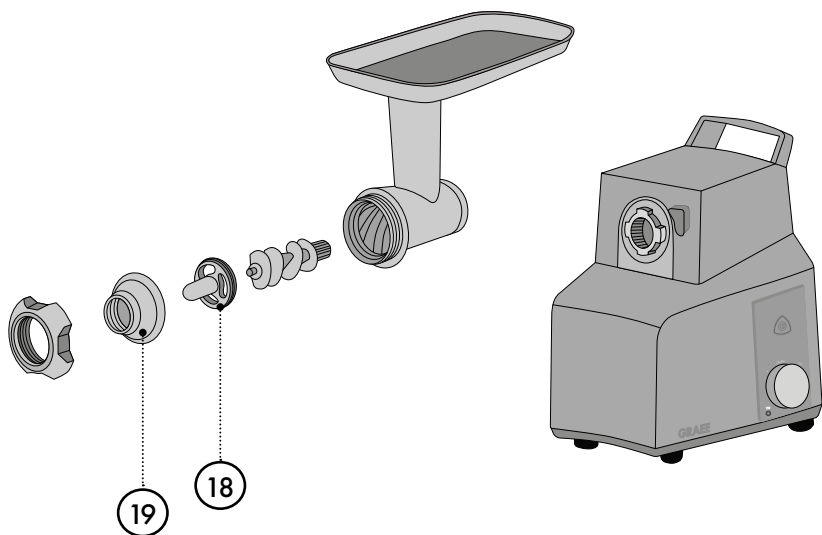
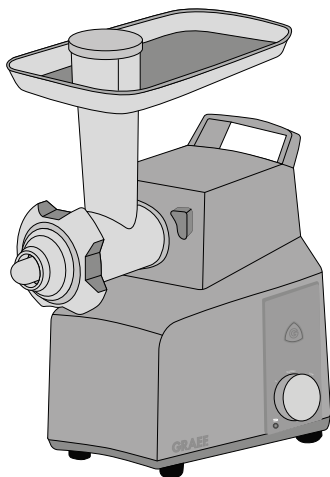
HU

UKR

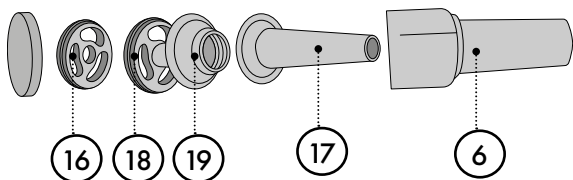
Kebbetillbehör

18. Formare

19. Kebbetillbehör



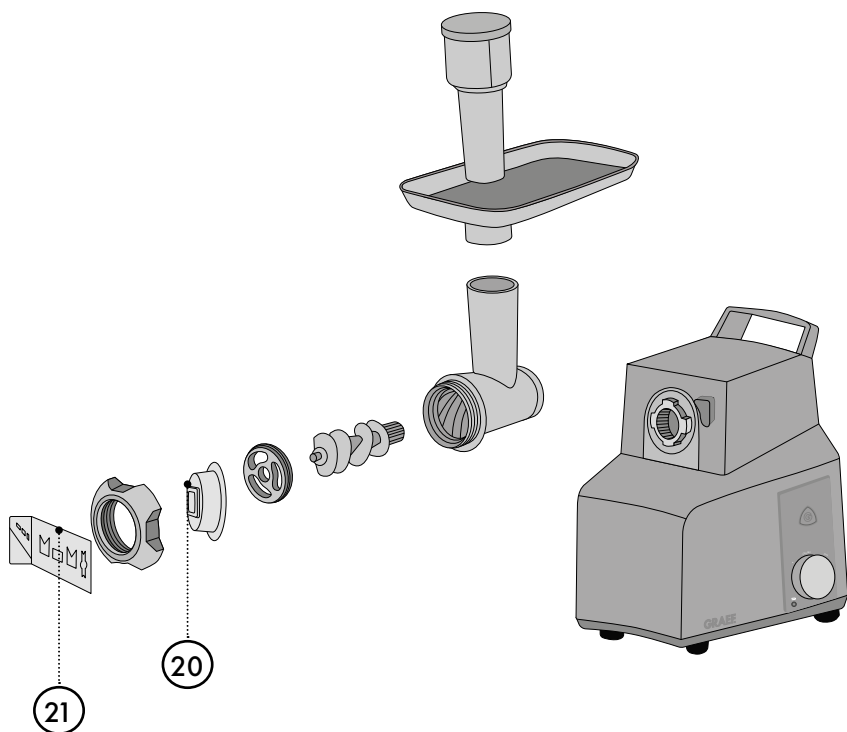
Kebbe- och korvstoppsningstillbehören kan förvaras i påmataren



Kakspritsstillbehör

20. Hållare till kaksprits

21. Kakspritsstillbehör



DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

ALLMÄNT

Kära kund,

du har gjort ett bra val som köpt den professionella köttkvarnen. Du har köpt en erkänd kvalitetsprodukt. Tack för ditt köp och mycket nöje med din nya köttkvarn.

INFORMATION OM DEN HÄR BRUKSANVISNINGEN

Dessa bruksanvisningar ger dig viktiga instruktioner för idrifttagning, säkerhet, avsedd användning och skötsel av köttkvarnen (nedan kallad "apparaten"). Den måste alltid finnas tillgängligt vid apparaten. Den ska läsas och användas av alla som arbetar med:

- idrifttagning,
- användning,
- Felsökning och/eller
- Rengöring av apparaten.

Spara denna bruksanvisning och skicka den vidare med apparaten till nästa ägare. Denna bruksanvisning kan inte ta hänsyn till alla tänkbara aspekter. För ytterligare information eller problem som inte behandlas i denna handbok eller inte behandlas i tillräcklig detalj, vänligen kontakta Graef's kundtjänst eller din fackhandlare.

VARNINGAR

I den här bruksanvisningen används följande varningsupplysningar och signalord:

VARNING

Detta informerar om en potentiellt farlig situation. Om anvisningen inte beaktas så kan det leda till svåra personskador eller dödsfall.

OBSERVERA

Detta informerar om en potentiellt farlig situation. Skador på egendom kan uppstå om informationen inte följs.

VIKTIGT!

Detta hänvisar till användningstips och andra speciellt viktiga informationer.

FARA PÅ GRUND AV ELEKTRISK STRÖM

VARNING

Vid kontakt vid ledningar under spänning eller komponenter består livsfara!

Beakta följande säkerhetsanvisningar för att undvika en fara på grund av elektrisk ström:

- Använd inte apparaten om strömladdan eller kontakten är skadad.
- Låt i detta fall Graefs kundtjänst eller en auktoriserad yrkesperson installera en ny anslutningsledning innan apparaten används vidare.
- Öppna aldrig apparatens hölje. Om strömförande anslutningar berörs och om den elektriska och mekaniska uppbyggnaden förändras finns risk för elektriska stötar.
- Rör aldrig på delar som står under spänning. Dessa kan förorsaka elektriska stötar eller leda till dödsfall.

AVSEDD ANVÄNDNING

Denna apparat är inte avsedd för kommersiell användning. Använd köttkvarnen endast i slutna rum. Med den kan du mala kött, fisk, fågel, fläsk, grönsaker, nötter och bearbeta deg. Försök aldrig mala hårda ingredienser som djupfrysta livsmedel eller ben och inte heller mycket fibrerika livsmedel som t ex ingefära. All annan eller ytterligare användning anses vara ej avsedd. Denna apparat är avsedd för hushållsbruk och liknande, exempelvis:

- I fikarum för anställda i butiker eller kontor;
- På lantställen;
- Av gäster i hotell, motell och andra bostadsinrättningar;
- På frukostpensionat.

VIKTIGT!

Använd endast i hushållsliknande områden!

All annan eller ytterligare användning anses vara ej avsedd.

OBSERVERA

Om apparaten inte används på ändamålsenligt sätt kan det utgå faror från den.

- Använd endast apparaten enligt bestämmelserna.
- Följ de förfaranden som beskrivs i den här bruksanvisningen.

Anspråk av alla slag på grund av skador från felaktig användning är uteslutna. Operatören bär ensam ansvaret.

ANSVARSBEGRÄNSNING

All teknisk information, data och upplysningar för installation, drift och underhåll i den här bruksanvisningen motsvarar den modernaste tekniken för tryckreglering och sker med hänsyn till vår erfarenhet och kunskap efter bästa förmåga.

Inga anspråk kan härledas till uppgifterna, bilderna och beskrivningarna i den här bruksanvisningen.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

Tillverkaren övertar inget ansvar för skador på grund av:

- Nonchalering av anvisningen
- Ej avsedd användning
- Felaktiga reparationer
- Tekniska förändringar
- Användning av otillåtna reservdelar

Översättningar görs enligt bästa vetande. Vi tar inget ansvar för översättningsfel. Endast den tyska texten är bindande.

Den digitala versionen av denna bruksanvisning finns på produktsidan för FW706 på www.graef.de.

KUNDTJÄNST

Om din Graef-enhet är skadad, kontakta din specialisthandlare eller Graef-kundtjänst på 02932- 9703677 eller skicka ett e-postmeddelande till service@graef.de.

VIKTIGT!

Förvara originalförpackningen under enhetens garantiperiod så att du kan packa och transportera enheten ordentligt i händelse av garantifall.

UPPACKNING

Packa upp apparaten på följande sätt:

- Ta upp apparaten ur kartongen.
- Ta bort alla förpackningsdelar.
- Ta bort eventuella etiketter på apparaten. Ta inte bort typskylten!



AVFALLSHANTERING AV FÖRPACKNINGEN

Förpackningen skyddar apparaten mot transportskador. Förpackningsmaterialen är valda utifrån miljöförenlighet och avfallstekniska hänsyn och är därför återvinningsbara. Återcirkulationen av förpackningar i materialkretsloppet sparar råmaterial och minskar avfallsvolymen. Kassera förpackningsmaterial som du inte längre behöver på samlingsställen för återvinningssystemet »Grüner Punkt«.



AVFALLSHANTERING AV APPARATEN

Denna produkt får inte slängas som hushållsavfall när den har tjänat ut. Symbolen på produkten och i bruksanvisningen anger detta. Materialet kan återvinnas enligt sin märkning. Genom återanvändning, materialåtervinning eller andra former av återvinning av gamla apparater ger du ett viktigt bidrag till att skydda vår miljö. Fråga efter lämplig återvinningsplats hos din kommunalförvaltning.

UPPACKNING

Packa upp apparaten på följande sätt:

- Ta apparaten ur kartongen.

- Ta bort alla förpackningsdelar och eventuella klistermärken på apparaten (ta inte bort typskylden).

KRAV PÅ UPPSTÄLLNINGSPLATSEN

När du ställer upp apparaten måste du iaktta följande för en säker och felfri drift av apparaten:

- Använd en fast, plan, horisontell, halkfri och värmebeständig yta med tillräcklig bärförmåga.
- Välj uppställningsplats så att barn inte kommer åt apparatens rörliga delar (särskilt kniven).
- Apparaten är inte avsedd för att byggas in i en vägg eller ett inbyggt skåp.
- Ställ inte apparaten i en varm, blöt eller fuktig omgivning.
- Uttaget måste vara lättillgängligt så att anslutningskabeln snabbt kan tas bort i en nödsituation.

INNAN FÖRSTA ANVÄNDNINGEN

Rengör alla delar noggrant så som beskrivs i kapitel Rengöring för att få bort eventuella rester från tillverkningsprocessen.

ANVÄNDNING

OBS

Maximal kontinuerlig användning är ca 15 minuter. Låt sedan produkten svalna till rumstemperatur (det tar ca 1 timme.)

VIKTIGT!

- Hantera kniven försiktigt, den är vass och kan orsaka skador.
- Knivens släta sida ska vändas mot matarskruven.
- **Se till att urtaget sitter fast på fästbulten på huset.**
- Om livsmedelsrester fastnat i matarskruven vrider du funktionsknappen till läge R. Håll brytaren intryckt i 5 sekunder.
- Stoppa aldrig in fingrarna i påfyllningsrännan. Använd alltid mataren.
- Ta bara av eller sätt på matarskruvens hus när produkten är avstängd och strömkontakten dragits ut ur eluttaget.

KÖTTKVARNSTILLSATS

- Ta upp den hålskiva du vill ha ur förvaringsfacket.
- Sätt in matarskruven i huset.
- Sätt sedan på förskäraren med fördjupningen vänd mot matarskruven.
- Urtaget på förskäraren måste hamna i skåran på huset.
- Sätt sedan kniven på förskäraren. Fördjupningen ska vändas mot förskäraren. Akta. Kniven är mycket vass. Risk för personskador.
- Sätt i önskad perforerad skiva. Urtaget på hålskivan måste sitta i rätt skåra på huset.
- Skruva nu på skruvringen.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

VIKTIGT!

Dra inte åt skruvringen för hårt, då kan kniven och hålskivan snabbt nötas ut.

- Sätt huset till matarskruven på drivningen med en liten lutning åt höger. Vrid huset motsols tills det låser fast.
- Sätt på påfyllningsskålen.
- Stoppa i kontakten i vägguttaget.
- Placera en tallrik eller skål under mynningen.
- Tryck på av-/på-knappen.

VIKTIGT!

Köttkvarnen får aldrig användas utan livsmedel. Om den går tom kan kniven och hålskivan överhettas och därmed nötas ut mycket snabbt.

- Lägg de livsmedel som ska bearbetas i påfyllningsskålen. Skär upp kött i ca 2,5 cm breda och ca 6 cm långa strimlor.
- Vrid funktionsknappen åt höger. Här kan du välja mellan två hastighetsnivåer (low och high).
- Använd endast den medföljande mataren för att skjuta på.
- När det är färdigmalt vrids du funktionsknappen till standbyläget.
- Stäng sedan av produkten.
- För att demontera produkten drar du ut stickkontakten ur uttaget, trycker på upplåsningssk-nappen, vrids tillsatsen medsols och demonterar alla delar i omvänd ordning.

KORVFYLLNINGSTILLBEHÖR

- Sätt röret i rörhuset.
- Montera stödringen och därefter korvstopparen.
- Skruva nu på skruvringen.

VIKTIGT!

Dra inte åt skruvringen för hårt, då kan kniven och hålskivan snabbt nötas ut.

- Sätt huset till matarskruven på drivningen med en liten lutning åt höger. Vrid huset motsols tills det låser fast.
- Sätt på påfyllningsskålen.
- Stoppa i kontakten i vägguttaget.
- Placera en tallrik eller skål under mynningen.
- Tryck på av-/på-knappen.

VIKTIGT!

Köttkvarnen får aldrig användas utan livsmedel. Om den går tom kan kniven och hålskivan överhettas och därmed nötas ut mycket snabbt.

- Dra konsttarmen eller naturtarmen över korvhornet.
- Lägg de livsmedel som ska bearbetas i påfyllningsskålen.

- Vrid funktionsknappen åt höger. Här kan du välja mellan två hastighetsnivåer (low och high).
- Använd endast den medföljande mataren för att skjuta på.
- När det är färdigmalt vrid du funktionsknappen till standbyläget.
- Stäng sedan av produkten.
- För att demontera produkten trycker du på upplåsningsknappen, skruvar loss tillsatsen och demonterar alla delar i omvänd ordning.

KEBBETILLBEHÖR

- Sätt röret i rörhuset.
- Montera först formaren och därefter kebbetillsatsen.
- Skruva nu på skruvringen.

VIKTIGT!

Dra inte åt skruvringen för hårt, då kan kniven och hålskivan snabbt nötas ut.

- Sätt huset till matarskruven på drivningen med en liten lutning åt höger. Vrid huset motsols tills det låser fast.
- Sätt på påfyllningsskålen.
- Stoppa i kontakten i vägguttaget.
- Placera en tallrik eller skål under mynningen.
- Tryck på av-/på-knappen.

VIKTIGT!

Köttkvarnen får aldrig användas utan livsmedel. Om den går tom kan kniven och hålskivan överhettas och därmed nötas ut mycket snabbt.

- Lägg de livsmedel som ska bearbetas i påfyllningsskålen.
- Vrid funktionsknappen åt höger. Här kan du välja mellan två hastighetsnivåer (low och high).
- Använd endast den medföljande mataren för att skjuta på.
- När det är färdigmalt vrid du funktionsknappen till standbyläget.
- Stäng sedan av produkten.
- För att demontera produkten trycker du på upplåsningsknappen, skruvar loss tillsatsen och demonterar alla delar i omvänd ordning.

KAKSPRITSTILLBEHÖR

- Ta upp den hålskiva du vill ha ur förvaringsfacket.
- Sätt röret i rörhuset.
- Sätt in stödringen.
- Sätt sedan kakspritsen framtill i skruvringens öppning.
- Skruva nu på skruvringen. Innan skruvringen dras åt, lås kakspritsillsatsen så att den sitter rakt i skruvringen.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

VIKTIGT!

Dra inte åt skruvringen för hårt, då kan kniven och hålskivan snabbt nötas ut.

- Använd nu schablonen för olika kakspritsvarianter.
- Sätt huset till matarskruven på drivningen med en liten lutning åt höger. Vrid huset motsols tills det låser fast.
- Sätt på påfyllningsskålen.
- Stoppa i kontakten i vägguttaget.
- Lägg degen i påfyllningsskålen.
- Tryck på av-/på-knappen.

VIKTIGT!

Köttkvarnen får aldrig användas utan livsmedel. Om den går tom kan kniven och hålskivan överhettas och därmed nötas ut mycket snabbt.

- Placera en tallrik eller skål under mynningen.
- Vrid funktionsknappen åt höger. Här kan du välja mellan två hastighetsnivåer (low och high). Vi rekommenderar hastighetsnivå Low.
- Använd endast den medföljande mataren för att skjuta på.
- När det är försigt vrider du funktionsknappen till standbyläget.
- Stäng sedan av produkten.
- För att demontera produkten trycker du på upplåsningsknappen, skruvar loss tillsatsen och demonterar alla delar i omvänd ordning.

ÅTERSTÄLLNINGSKNAPP (RESET)

Om produkten blockeras och stängs av ska du låta den svalna en stund och sedan trycka på Reset-knappen. Låt sedan knappen stå på läge R i max. 5 sekunder. Skruven roterar i motsatt riktning.

ÖVERHETTNINGSSKYDD

Om apparaten stängs av under bearbetningsprocessen är den överhettad. Dra stickkontakten ur vägguttaget och låt apparaten svalna i 1 timme. Tryck in brytaren till överbelastningsskyddet igen för att fortsätta.

FÖRVARINGSPLATS FÖR TILLBEHÖR

De hålskivor som inte behövs för tillfället kan förvaras i facket på produktens baksida. Tryck först in facket för att kunna ta ut det. Delar av plast (stödringen, korvstopparen, formaren och kebbetillsatsen) kan förvaras i påmataren.

RENGÖRING

Rengör apparaten med en mjuk, fuktig trasa och låt den sedan torka.

Skölj eller sänk inte ner apparaten i vatten. Alla tillbehör kan rengöras med diskmedel i varmt vatten.

OBS

- Produkten och dess tillbehör tål inte att diskas i maskin med undantag av vissa delar av korvstopparen, kebbetillsatsen och kakspritsen
- Ta ut kontakten ur uttaget före varje rengöring.
- Smörj hålskivorna, förskäraren, kniven och matarskruven med lite vegetabilisk olja när de torkat.

Låt alla delar torka helt efter rengöring. Sätt ihop köttkvarnstillsatsen igen. De hålskivor som inte behövs för tillfället kan förvaras i facket.

2 ÅRS GARANTI

För denna produkt övertar vi 24 månaders garanti från inköpsdatum avseende brister, som hänför sig till tillverkning och material. Dina lagstadgade garantianspråk enligt § 439 ff. BGB-E berörs inte av denna reglering. Skador, som har uppstått genom felaktig hantering eller användning samt brister, som bara lindrigt påverkar funktionen eller apparatens värde ingår inte i garantin. Dessutom tar vi inget ansvar för skador orsakade av bristande eller otillräckligt underhåll. I detta fall upphör även garantin att gälla. Vidare är transportskador, som vi inte är ansvariga för, uteslagna från garantianspråk. För skador som har uppstått genom reparation som ej utförts av oss eller våra representanter är alla garantianspråk uteslagna. Vid berättigad reklamation reparerar vi eller byter ut den trasiga produkten mot en felfri produkt efter eget godtycke.

SIKKERHETSANVISNINGER

Dette apparatet oppfyller de foreskrevne sikkerhetsbestemmelsene. Usakkyndig bruk kan likevel føre til personskader og materielle skader.

Overhold følgende sikkerhetsanvisninger for en sikker omgang med apparatet:

- Kontroller apparatet for ytre synlige skader på hus, strømledning og -støpsel før bruk. Ta aldri et defekt apparat i bruk.
- Ved skade på strømledningen skal denne kun byttes av produsenten, produsentens kundeservice eller lignende kvalifisert person for å unngå farer.
- Reparasjoner må bare utføres av en fagperson eller av Graefs kundeservice. Feilaktige reparasjoner kan utsette brukeren for store farer. I tillegg ugyldiggjøres krav på garantiytelser.
- Defekte komponenter skal kun skiftes ut med originale reservedeler. Kun med disse komponentene kan det garanteres at sikkerhetskravene oppfylles.
- Denne enheten må ikke brukes av barn. Apparatet og apparatets strømledning må holdes unna barn.
- Barn skal holdes under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Denne enheten kan også brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller med mangel på erfaring og/eller kunnskap, hvis de er under oppsyn eller har blitt instruert i sikker bruk av enheten og har forstått farene som oppstår ved det.
- Koble apparatet fra strømmettet når det ikke er under tilsyn og før montering, demontering eller rengjøring.
- Apparatet er ikke beregnet til bruk med et eksternt tidsur eller en separat fjernkontroll.
- Strømledningen skal alltid trekkes ut fra stikkontakten etter støpselet, ikke etter strømledningen.
- Sammenlign angivelser om spenning og frekvens på typeskiltet med de for strømmettet før du kobler til apparatet. Disse opplysningene må samsvare, slik at apparatet ikke blir skadet.
- Ikke bruk apparatet hvis strømledningen eller støpselet er skadet.

- Før videre bruk av apparatet, få en ny strømledning installert av Graebs kundeservice eller av en autorisert fagperson.
- Huset på apparatet må ikke under noen omstendigheter åpnes. Hvis spenningsførende tilkoblinger berøres eller den elektriske og mekaniske oppbygningen forandres, er det fare for elektrisk støt.
- Berør aldri deler som står under spenning. Dette kan føre til elektrisk støt eller i verste fall til døden.
- Bær aldri apparatet etter strømledningen.
- Transporter aldri apparatet under drift.
- Ikke ta tak i støpselet med våte hender.
- Pakningsmaterialer skal ikke brukes til å leke med. Det er fare for kvelning.
- Forsikre deg om at apparatet er slått av og ikke er tilkoblet strømmettet før rengjøring og hvis det ikke skal brukes.
- Vær forsiktig ved håndtering og rengjøring av de skarpe knivene.
- Ikke bruk aggressive eller skurende rengjøringsmidler, og heller ikke løsemidler.
- Ikke skrap av vanskelige tilsmussinger med harde gjenstander.
- Ikke skyl apparatet i vann og ikke dykk det ned i vann.
- Maten som skal tilberedes skal være fri for harde deler (f.eks. bein, fryst mat, nøtter). Ikke bearbeid fiberholdig mat, som ingefær.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

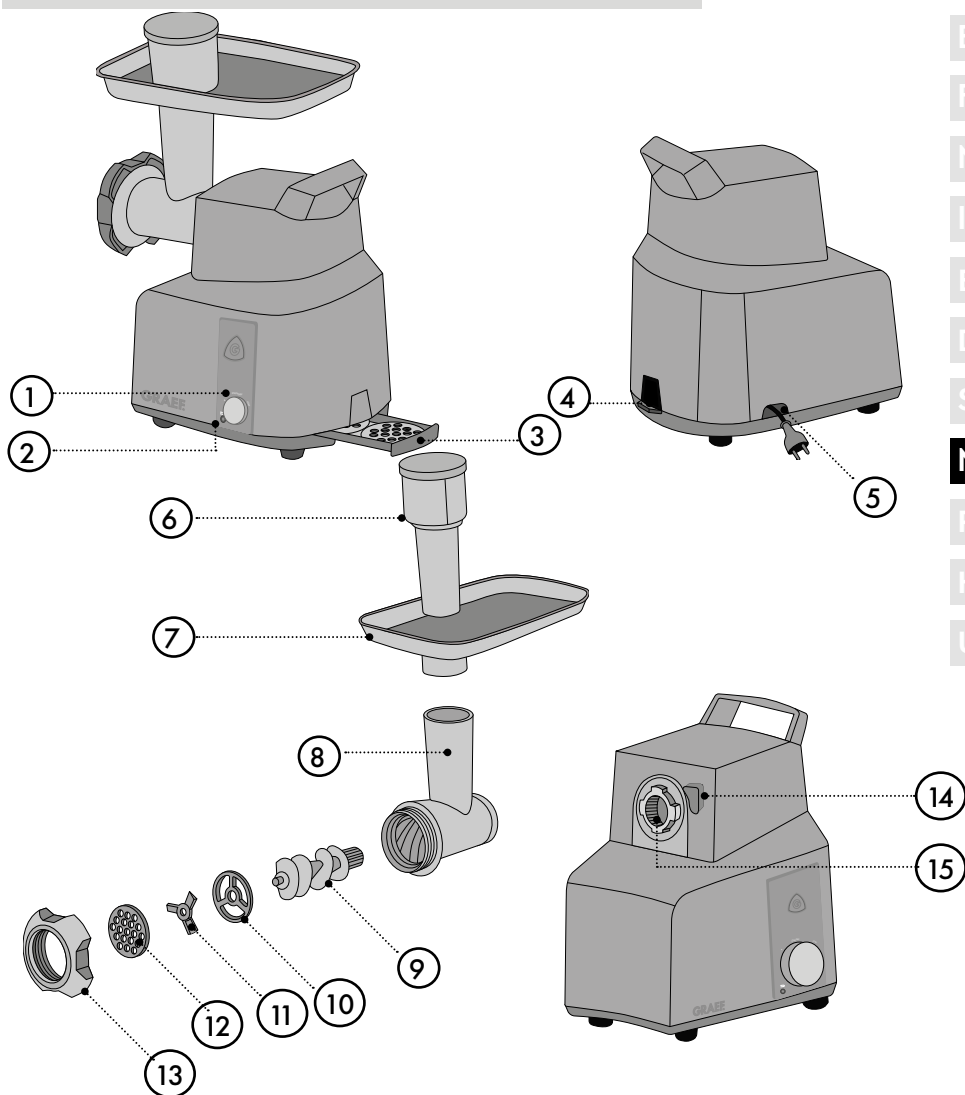
PL

HU

UKR

Sikkerhetsanvisninger	124
Produktoversikt	127
Generelt	131
Informasjon om denne anvisningen	131
Advarsler	131
Fare på grunn av elektrisk strøm	132
Tiltenkt bruk	132
Garantibegrensning	132
Kundeservice	133
Utpakking	133
 Bortskaffing av forpakninger	133
 Bortskaffing av apparatet	133
Utpakking	133
Krav til oppstillingsstedet	134
Før første gangs bruk	134
Betjening	134
Kjøttkverntilbehør	134
Pøsefyllingstilbehør	135
Kibbeh-tilbehør	136
Tilbehør sprøytebakverk	136
Tilbakestillingsknapp	137
Overopphetingsvern	137
Oppbevaring tilbehør	137
Rengjøring	138
2 års garanti	138

PRODUKTOVERSIKT



1. Betjeningsknapp
2. Bryter for overbelastningsbeskyttelse
3. Oppbevaringsrom
4. På/av-bryter
5. Kabel/kabelrom
6. Blokkering
7. Påfyllingsbrett
8. Snekkehus

9. Sneppe
10. Forkutter
11. Kniver
12. Hullskive (fin $\varnothing 0,3$ mm, middels $\varnothing 0,5$ mm, grov $\varnothing 0,8$ mm)
13. Skruering
14. Låsetast
15. Drev

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

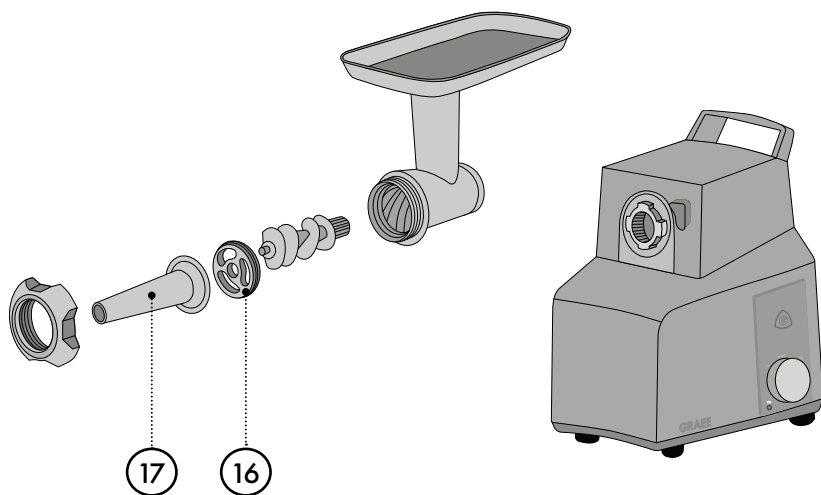
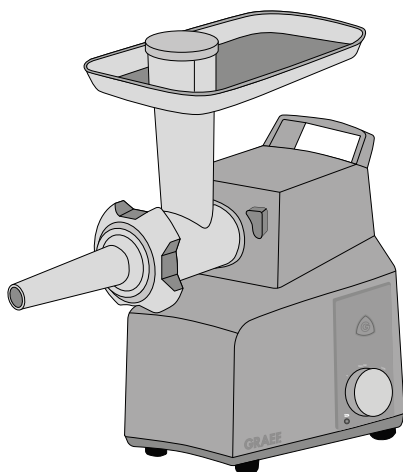
HU

UKR

Pølsefyllingstilbehør

16. Støttering

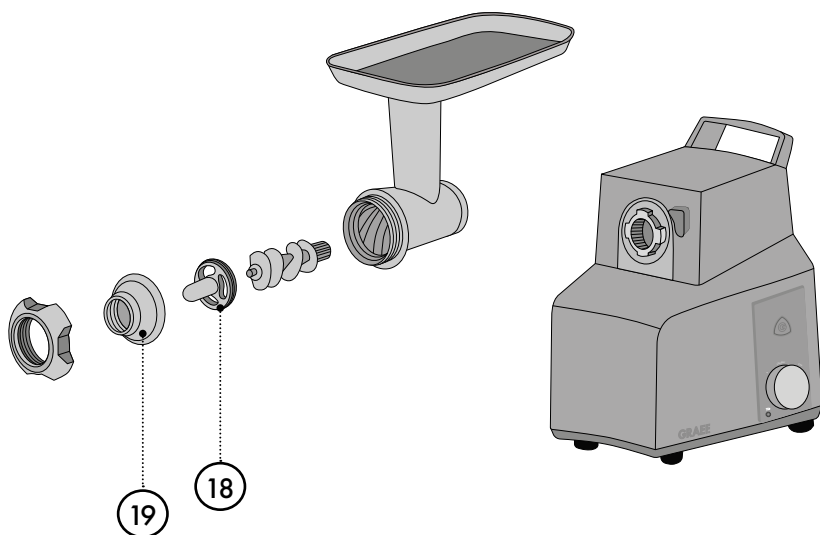
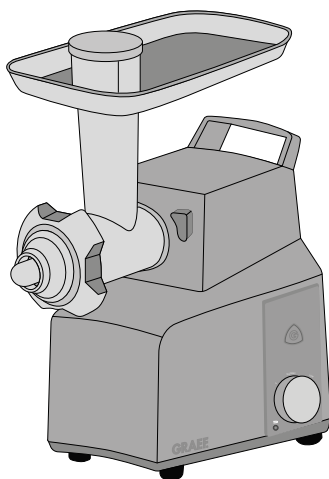
17. Pølsefyllingstilbehør



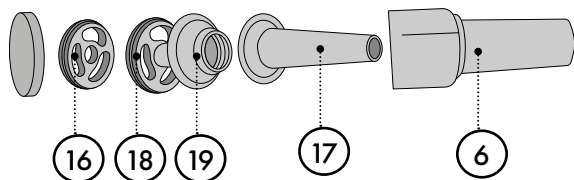
Kibbeh-tilbehør

18. Former

19. Kibbeh-tilbehør



Oppbevaringsmulighet for kibbeh- og pølsetilbehør i blokkering



DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

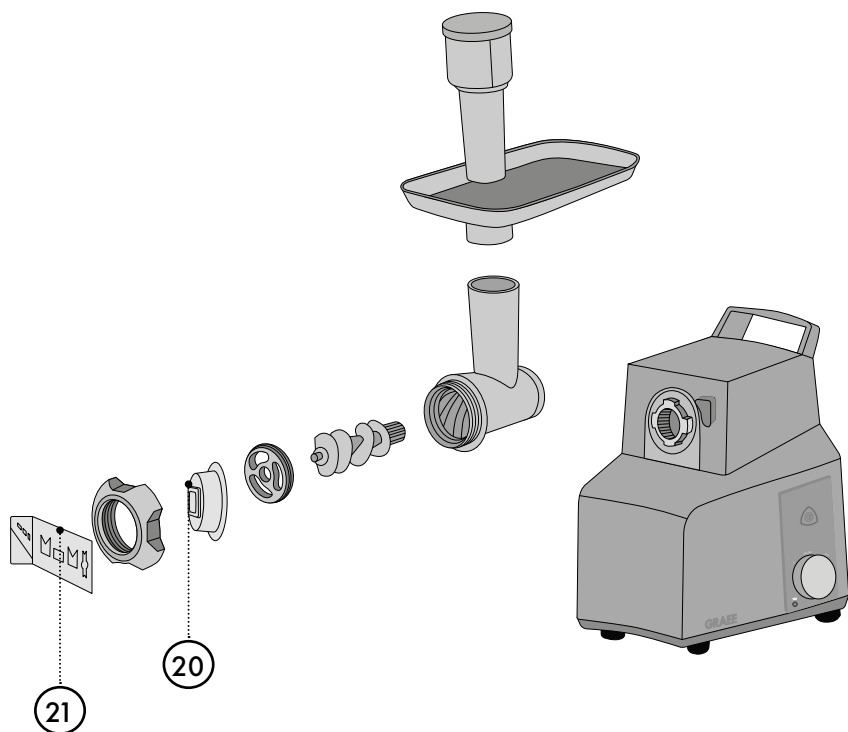
HU

UKR

Tilbehør sprøytebakverk

20. Sprøytebakverkholder

21. Tilbehør sprøytebakverk



GENERELT

Kjære kunde,

Med kjøpet av den profesjonelle kjøttkvernen har du foretatt et bra valg. Du har kjøpt et anerkjent kvalitetsprodukt. Takk for kjøpet, vi ønsker deg mye glede med den nye kjøttkvernen.

INFORMASJON OM DENNE ANVISNINGEN

Denne bruksanvisningen gir deg viktig informasjon om bruk, sikkerhet, tiltenkt bruk og vedlikehold av kjøttkvernen (heretter kalt "apparatet"). Den skal alltid være tilgjengelig ved apparatet. Den skal leses og anvendes av alle personer som har å gjøre med:

- igangsetting,
- betjening,
- Feilutbedring og/eller
- Rengjøring av apparatet.

Oppbevar bruksanvisningen og gi videre sammen med apparatet til neste eier. Denne bruksanvisningen kan ikke ta hensyn til ethvert forestillbart aspekt. For ytterligere informasjon eller ved problemer som ikke behandles eller ikke behandles utførlig nok i denne anvisningen, henvend deg til Graef's kundeservice eller til din faghandel.

ADVARSLER

I den aktuelle bruksanvisningen blir følgende advarsler og signalord brukt:

ADVARSEL

Dette henviser til en mulig farlig situasjon. Dersom anvisningen ikke følges, kan det oppstå alvorlige personskader eller til og med medføre døden.

FORSIKTIG

Dette henviser til en mulig farlig situasjon. Hvis denne anvisningen ikke følges, kan det oppstå materielle skader.

VIKTIG!

Dette henviser til brukertips og annen spesielt viktig informasjon!

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

FARE PÅ GRUNN AV ELEKTRISK STRØM

ADVARSEL

Kontakt med spenningsførende ledninger eller komponenter er livsfarlig!

Overhold følgende sikkerhetsanvisninger for å unngå en fare på grunn av elektrisk strøm:

- Ikke bruk apparatet hvis strømledningen eller støpselet er skadet.
- Få i så fall en ny strømledning installert av Græfs kundeservice eller en autorisert fagperson før videre bruk av apparatet.
- Huset på apparatet må ikke under noen omstendigheter åpnes. Hvis spenningsførende tilkoblinger berøres og den elektriske og mekaniske oppbygningen forandres, er det fare for elektrisk støt.
- Berør aldri deler som står under spenning. Dette kan føre til elektrisk støt og til og med døden.

TILTENKT BRUK

Dette apparatet er ikke beregnet til kommersiell bruk. Bruk kun kjøttkvern i lukkede rom. Det kan brukes til å bearbeide kjøtt, fisk, fjærfe, flesk, bacon, nøtter og deig. Hakk aldri opp harde gjenstander som fryst mateller bein eller bearbeid fiberholdig mat som f.eks. ingefær. Annen bruk eller bruk utover dette regnes som ikke-formålsbestemt bruk. Dette apparatet er kun beregnet til bruk i private husholdninger og lignende områder, slik som f.eks.:

- På medarbeiderkjøkken i butikker og på kontorer
- I landbruksvirksomheter
- Av gjester ved hoteller, moteller og andre boinnretninger
- Ved frokostpensjonater.

VIKTIG!

Skal kun brukes i husholdningslignende bruk!

Annen bruk eller bruk utover dette regnes som ikke-formålsbestemt bruk.

FORSIKTIG

Hvis apparatet ikke brukes som beregnet, kan det oppstå farlige situasjoner.

- Bruk kun apparatet til beregnet formål.
- Fremgangsmåtene som er beskrevet i denne bruksanvisningen, må overholdes.

Krav av enhver type på grunn av skader som er oppstått ved ikke-formålsbestemt bruk, utelukkes. Risikoen overtas av operatøren alene.

GARANTIBEGRENSNING

Alle tekniske opplysninger, data og anvisninger for installasjon, drift og vedlikehold som finnes i denne bruksanvisningen, er nyeste standard ved trykking og er gitt med hensyn til være tidligere erfaringer og kunnskaper etter beste viten.

Ut i fra angivelsene, figurene og beskrivelsene i denne anvisningen kan det ikke utledes noen krav.

Produsenten påtar seg intet ansvar for skader på grunn av følgende:

- Ikke-overholdelse av anvisningen
- Ikke tiltenkt bruk
- Usakkyndige reparasjoner
- Tekniske endringer
- Bruk av ikke godkjente reservedeler

Oversettelser gjennomføres etter beste viten. Vi påtar oss intet ansvar for oversettelsesfeil. Det er kun den opprinnelige tyske teksten som er bindende.

Den digitale versjonen av denne bruksanvisningen finner du på produktsiden for FW706 på www.graef.de.

KUNDESERVICE

Hvis det skulle forekomme at Graef-apparatet har en skade, henvend deg til din faghandler eller Graefs kundeservice på 02932-9703677 eller skriv en e-post til service@graef.de.

VIKTIG!

Oppbevar originalemballasjen i apparatets garantiperiode, slik at apparatet kan pakkes og transporteres ordentlig i garantitilfeller.

UTPAKKING

Ved utpakking av apparatet går du frem som følger:

- Ta apparatet ut av esken.
- Kast alle pakningsdeler.
- Fjern eventuelle klistremerker på apparatet. Ikke fjern typeskiltet!



BORTSKAFFING AV FORPAKNINGER

Emballasjen beskytter apparatet mot transportskader. Innpakningsmaterialene er valgt etter miljøvennlige og bortskaffingstekniske synspunkter og kan derfor resirkuleres.

Tilbakeføring av forpakningen til materialkretsløpet sparer råstoffer og reduserer avfallsmengden. Bortskaff de pakningsmaterialene som ikke lenger er nødvendige ved innsamlingspunktene for resirkuleringssystemet "Grønt punkt".



BORTSKAFFING AV APPARATET

Dette produktet må ikke kastes sammen med normalt husholdningsavfall på slutten av levetiden. Symbolet på produktet og i bruksanvisningen henviser til dette. Materialene kan resirkuleres i tråd med merkingen. Med gjenbruken, gjenbruk av materialer eller andre former for bruk av gamle enheter, kan du yte et viktig bidrag til å verne miljøet. Spør i kommunen etter det godkjente innleveringsstedet.

UTPAKKING

Ved utpakking av apparatet går du frem som følger:

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

- Ta apparatet ut av esken.
- Fjern all emballasje og eventuelle klistremerker på apparatet (ikke fjern typeskiltet).

KRAV TIL OPPSTILLINGSSTEDET

For en sikker og feilfri drift av apparatet må følgende tas hensyn til ved oppstillingen:

- Bruk en fast, jevn, vannrett, sklifast og varmebestandig overflate med tilstrekkelig bærekapasitet.
- Velg oppstillingsstedet slik at ingen barn kan nå de bevegelige delene (spesielt kniven) på apparatet.
- Apparatet er ikke beregnet til montering i en vegg eller et innebygd skap.
- Ikke plasser apparatet i varme, våte eller fuktige omgivelser.
- Stikkontakten må være lett tilgjengelig, slik at strømledningen kan trekkes hurtig ut i en nødsituasjon.

FØR FØRSTE GANGS BRUK

Rengjør alle enkeltdeler grundig som beskrevet i kapittelet «Rengjøring» for å ta bort eventuelle produksjonsrester.

BETJENING

LES DETTE

Den maksimale kontinuerlige bruken er ca. 15 minutter. Apparatet skal deretter avkjøles til romtemperatur (ca. 1 time.)

VIKTIG!

- Vær forsiktig med kniven, denne er skarp og kan føre til skader.
- Den glatte siden av kniven skal peke mot skruen.
- **Påse at utsparingen sitter på opptaksbolten i huset.**
- Hvis maten sitter fast i snekken, dreier betjeningsknappen til «R» Hold bryteren i 5 sekunder.
- Grip aldri med fingrene inn i påfyllingstrakten. Bruk alltid stampeenheten.
- Fjern eller sett inn snekkehuset kun når det står stille og tilkoblingskabelen er trukket ut.

KJØTTKVERNTILBEHØR

- Ta den ønskede hullskiven fra oppbevaringsrommet.
- Sett snekken i huset.
- Sett nå forkutteren på, fordypningen peker mot snekken.
- Utsparingen på forkutteren må sitte på hakket i huset.
- Sett så kniven på forkutteren. Fordypningen peker mot forkutteren. Vær oppmerksom på at kniven er svært skarp. Det er risiko for skade.
- Sett inn ønsket hullskive. Utsparingen i hullskiven skal sitte på passende hakk i huset.
- Skru nå på skrueingen.

VIKTIG!

Ikke stram skrueringen for mye, ettersom dette fort kan slite ut kniven og hullskiven.

- Sett snekkehuset på drevet, på skrått litt til høyre. Vri snekkehuset mot klokken til det klikker på plass.
- Sett på påfyllingsbrettet.
- Sett støpselet i stikkontakten.
- Sett en tallerken eller skål under utløpet.
- Trykk på på/av-bryteren.

VIKTIG!

Kjøttkvernen skal aldri betjenes uten mat. Hvis den går på tomgang, kan kniven og hullskiven bli overopphetet og dermed slites ut raskere.

- Legg maten som skal bearbeides på påfyllingsbrettet. Skjær kjøttet i strimler som er ca. 2,5 cm brede og ca. 6 cm lange.
- Drei betjeningsknappen til høyre. Her kan du velge mellom to hastighetsnivåer (lavt (Low) og høyt (High)).
- For etterskyving bruk kun den medfølgende stampeenheten.
- Etter å ha fullført kverneprosessen, vis betjeningsknappen til «Standby».
- Slå deretter av apparatet.
- For å demontere apparatet trykk på låseknappen, vri tilbehøret med klokken og fjern det og demonter alle enkeltdeler i omvendt rekkefølge.

PØSEFYLLINGSTILBEHØR

- Sett snekken i snekkehuset.
- Sett inn støttingen og så pøsefyllingstilbehøret.
- Skru nå på skrueringen.

VIKTIG!

Ikke stram skrueringen for mye, ettersom dette fort kan slite ut kniven og hullskiven.

- Sett snekkehuset på drevet, på skrått litt til høyre. Vri snekkehuset mot klokken til det klikker på plass.
- Sett på påfyllingsbrettet.
- Sett støpselet i stikkontakten.
- Sett en tallerken eller skål under utløpet.
- Trykk på på/av-bryteren.

VIKTIG!

Kjøttkvernen skal aldri betjenes uten mat. Hvis den går på tomgang, kan kniven og hullskiven bli overopphetet og dermed slites ut raskere.

- Trekk det kunstige eller naturlige tarmen over pøsetilbehøret.

- Legg maten som skal bearbeides på påfyllingsbrettet.
- Drei betjeningsknappen til høyre. Her kan du velge mellom to hastighetsnivåer (lavt (Low) og høyt (High)).
- For etterskyving bruk kun den medfølgende stampeenheten.
- Etter å ha fullført kverneprosessen, vis betjeningsknappen til «Standby».
- Slå deretter av apparatet.
- For å demontere apparatet trykk på låseknappen, ta av tilbehøret og demonter alle enkelt-deler i omvendt rekkefølge.

KIBBEH-TILBEHØR

- Sett snekken i snekkehuset.
- Sett inn det førstnevnte og deretter kibbeh-tilbehøret.
- Skru nå på skrueringen.

VIKTIG!

Ikke stram skrueringen for mye, ettersom dette fort kan slite ut kniven og hullskiven.

- Sett snekkehuset på drevet, på skrått litt til høyre. Vri snekkehuset mot klokken til det klikker på plass.
- Sett på påfyllingsbrettet.
- Sett støpselet i stikkontakten.
- Sett en tallerken eller skål under utløpet.
- Trykk på på/av-bryteren.

VIKTIG!

Kjøttkvernen skal aldri betjenes uten mat. Hvis den går på tomgang, kan kniven og hullskiven bli overopphetet og dermed slites ut raskere.

- Legg maten som skal bearbeides på påfyllingsbrettet.
- Drei betjeningsknappen til høyre. Her kan du velge mellom to hastighetsnivåer (lavt (Low) og høyt (High)).
- For etterskyving bruk kun den medfølgende stampeenheten.
- Etter å ha fullført kverneprosessen, vis betjeningsknappen til «Standby».
- Slå deretter av apparatet.
- For å demontere apparatet trykk på låseknappen, ta av tilbehøret og demonter alle enkelt-deler i omvendt rekkefølge.

TILBEHØR SPRØYTEBAKVERK

- Ta den ønskede hullskiven fra oppbevaringsrommet.
- Sett snekken i snekkehuset.
- Sett inn støttingen.
- Sett deretter sprøytebakverket i skrueringen, slik at det befinner seg foran i åpningen.
- Skru nå på skrueringen. Før du skrur fast skrueringen, lås fast sprøytebaksttilbehøret, slik at det

sitter rett i skruringen.

VIKTIG!

Ikke stram skruringen for mye, ettersom dette fort kan slite ut kniven og hullskiven.

- Ta i bruk maler for ulike sprøytebakstvariasjoner.
- Sett snekkehuset på drevet, på skrått litt til høyre. Vri snekkehuset mot klokken til det klikker på plass.
- Sett på påfyllingsbrettet.
- Sett støpselet i stikkontakten.
- Legg deigen på påfyllingsbrettet.
- Trykk på på/av-bryteren.

VIKTIG!

Kjøttkvernen skal aldri betjenes uten mat. Hvis den går på tomgang, kan kniven og hullskiven bli overopphetet og dermed slites ut raskere.

- Sett en tallerken eller skål under utløpet.
- Drei betjeningsknappen til høyre. Her kan du velge mellom to hastighetsnivåer (lavt (Low) og høyt (High)). Vi anbefaler å bruke hastighetsnivået «Low».
- For etterskyving bruk kun den medfølgende stampeenheten.
- Etter avsluttet bearbeidingsprosess, vri betjeningsknappen til «Standby».
- Slå deretter av apparatet.
- For å demontere apparatet trykk på låseknappen, ta av tilbehøret og demonter alle enkelt-deler i omvendt rekkefølge.

TILBAKESTILLINGSKNAPP

Hvis apparatet blokkerer og slås av, la apparatet avkjøles kort og trykk på «Tilbakestilling-knappen». Plasser så betjeningsknappen på «R» i maksimalt 5 sekunder. Skruen roterer i motsatt retning.

OVEROPPHETINGSVERN

Hvis apparatet kobler seg ut under behandlingsforløpet, er det overopphetet. Trekk ut støpselet og la apparatet stå i 1 time for å kjøle seg ned. For å fortsette trykk på bryteren for overbelastningsbeskyttelse igjen.

OPPBEVARING TILBEHØR

Du kan oppbevare hullskivene som ikke er nødvendige i oppbevaringsrommet på baksiden av apparatet. For å gjøre dette trykker du inn rommet, og deretter kan du ta ut rommet. Du kan oppbevare plastdelene (støttering, pølsefyllingstilbehør, former og kibbeh-tilbehør) i blokkeringen.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

RENGJØRING

Rengjør apparatet med myk, fuktig klut og la det deretter tørke.

Ikke skyll apparatet i vann og ikke dykk det ned i vann. Alle tilbehørsdeler skal rengjøres i varmt vann med oppvaskmiddel.

LES DETTE

- Apparatet og alt tilbehør tåler ikke oppvaskmaskin, bortsett fra de ulike delene av pølse-, kibbeh- og sprøytebakverkstilbehøret.
- Før rengjøring skal støpselet trekkes ut av stikkontakten.
- Etter tørking, olje hullskivene, forkutteren, kniven og snekken lett med planteolje for pleie.

La alle deler tørke fullstendig etter rengjøringen. Sett sammen kjøttkverntilbehøret igjen. Du kan oppbevare de ubrukte hullskivene i oppbevaringsrommet.

2 ÅRS GARANTI

For dette produktet gir vi fra salgsdato en produsentgaranti på 24 måneder for mangler som skyldes produksjons- og materialfeil. De lovbestemte garantikravene etter § 439 ff. BGB-E forblir uberørte av denne reguleringen. Skader som er oppstått gjennom usakkyndig behandling eller bruk, samt mangler som kun i liten grad påvirker funksjonen eller verdien på apparatet, er ikke dekket av garantien. Utover dette påtar vi oss intet ansvar for skader på grunn av manglende eller utilstrekkelig pleie. I dette tilfellet ugyldiggjøres garantien på samme måte. Videre er transportskader, i den grad vi ikke er ansvarlige for disse, utelukket fra garantikravet. Garantien dekker ikke skader som oppstår når en reparasjon gjennomføres av andre enn oss eller våre representanter. Ved berettigede reklamasjoner vil vi etter eget valg reparere det defekte produktet eller bytte det mot et produkt uten defekter.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymogom przepisów bezpieczeństwa. Niewłaściwe użytkowanie może powodować szkody osobowe i materialne.

Przy bezpiecznym posługiwaniu się urządzeniem prosimy przestrzegać następujących instrukcji bezpieczeństwa:

- Przed użyciem prosimy sprawdzić urządzenie pod kątem widocznych zewnętrznych uszkodzeń obudowy, przewodu zasilającego i wtyczki. W razie wystąpienia uszkodzenia, urządzenia nie uruchamiać nie wolno.
- Uszkodzony przewód zasilający powinien wymienić wyłącznie producent, jego Dział Obsługi Klienta lub inne wykwalifikowane osoby, co pozwoli uniknąć niebezpieczeństwa.
- Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez specjalistę lub Dział Obsługi Klienta firmy Graef. Nieprawidłowe naprawy mogą prowadzić do poważnych zagrożeń dla użytkownika. Ponadto, wymagają uprawnienia gwarancyjne.
- Uszkodzone komponenty można wymieniać tylko i wyłącznie na oryginalne. Tylko takie komponenty gwarantują spełnienie wymogów bezpieczeństwa.
- To urządzenie nie może być używane przez dzieci. Urządzenie oraz przewód przyłączeniowy należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nad dziećmi należy sprawować opiekę i nadzór co pozwoli zapewnić to, że nie bawią się tym urządzeniem.
- Urządzenie to może być używane także przez osoby upośledzone fizycznie, umysłowo, sensorycznie oraz niedysponujące odpowiednim doświadczeniem i/lub wiedzą wyłącznie pod nadzorem lub jeśli zostaną poinstruowane w zakresie bezpieczeństwa eksploatacji urządzenia i zrozumieją związane z tym zagrożenia.
- Urządzenie przy braku odpowiedniego dozoru, przed złożeniem, rozłożeniem lub czyszczeniem urządzenia należy odłączyć od sieci.

- Urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania w połączeniu z zewnętrznym zegarem sterującym, czy oddzielnym zdalnym systemem sterowania.
- Przewód przyłączeniowy prosimy zawsze odłączać od gniazdka elektrycznego chwytając za wtyczkę, a nie ciągnąc za przewód.
- Przed podłączeniem urządzenia należy porównać dane dotyczące napięcia i częstotliwości podane na tabliczce znamionowej z danymi posiadanej sieci elektrycznej. Aby zapobiec uszkodzeniu urządzenia, dane te muszą się zgadzać.
- Nie należy używać urządzenia w przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego lub wtyczki.
- Przed dalszym użytkowaniem urządzenia należy zlecić montaż nowego kabla połączeniowego przez Dział Obsługi Klienta firmy Graef lub autoryzowanego specjalistę.
- Prosimy nigdy nie otwierać obudowy urządzenia. Dotknięcie połączeń pod napięciem lub zmiana konstrukcji elektrycznej lub mechanicznej stwarza ryzyko porażenia elektrycznego.
- Nigdy nie dotykać sąsiadujących podzespołów będących pod napięciem. Może to spowodować porażenie elektryczne lub, w najgorszym przypadku, nawet śmierć.
- Nie należy przenosić urządzenia trzymając je za przewód przyłączeniowy.
- Nigdy nie przemieszczać urządzenia w czasie jego pracy.
- Prosimy nie chwytać za wtyczkę mokrymi rękoma.
- Materiałów opakowaniowych nie wolno używać do zabawy. Istnieje ryzyko uduszenia.
- Przed czyszczeniem oraz unieruchomieniem urządzenia na dłuższy czas upewnić się, że jest ono wyłączone i nie jest podłączone do sieci elektrycznej.
- Należy zachować ostrożność podczas obsługi i czyszczenia ostrych noży.
- Prosimy nie stosować agresywnych i ściernych środków czyszczących

ani rozpuszczalników.

- Prosimy nie zdrapywać uporczywych zabrudzeń twardymi przedmiotami.
- Nie wolno myć urządzenia w wodzie oraz go w niej zanurzać.
- Żywność przeznaczona do przetwarzania musi być wolna od twardych składników (np. kości, mrożonek, orzechów w całości). Nie należy przetwarzać pokarmów włóknistych, takich jak imbir.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

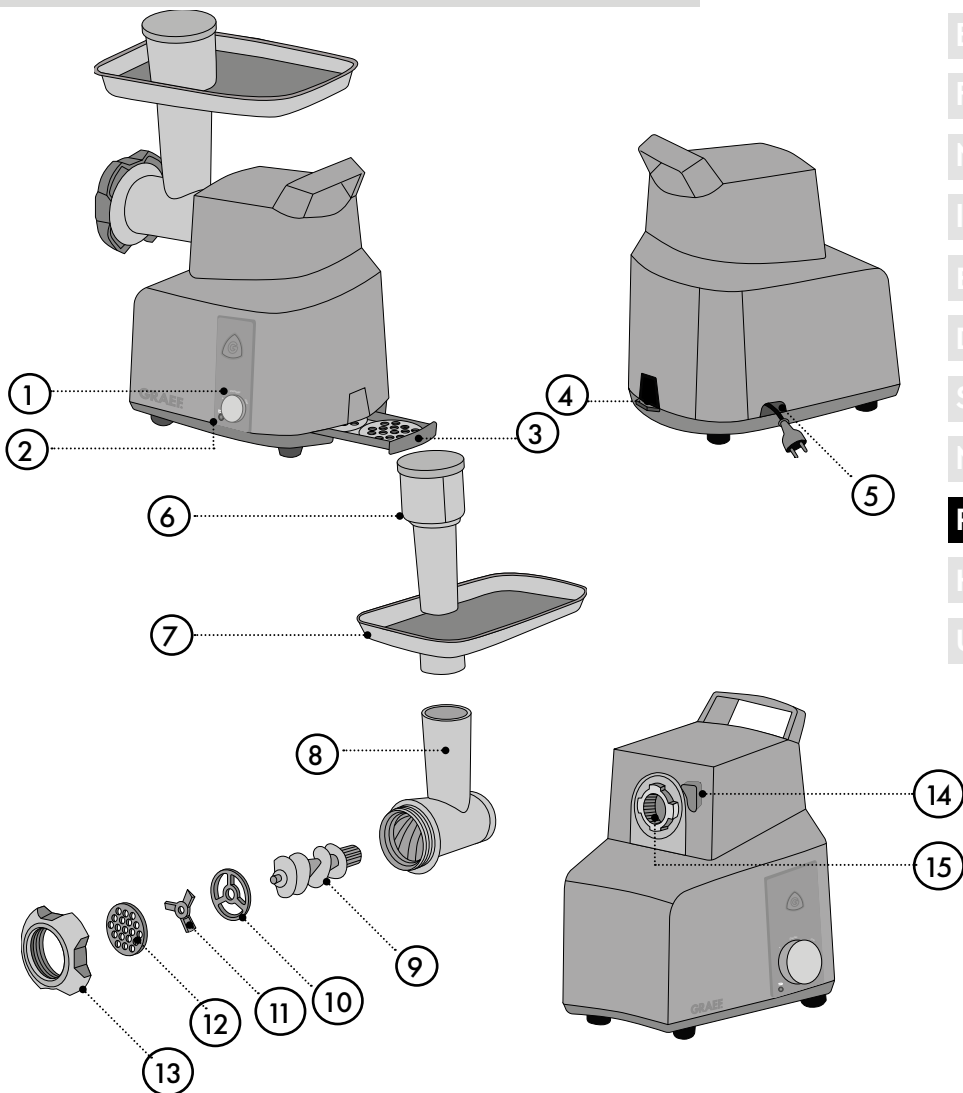
PL

HU

UKR

Instrukcje bezpieczeństwa	139
Widok produktu.....	143
Informacje ogólne.....	147
Informacje o niniejszej instrukcji obsługi	147
Ostrzeżenia	147
Niebezpieczeństwo spowodowane porażeniem elektrycznym	148
Stosowanie zgodnie z przeznaczeniem	148
Ograniczenie odpowiedzialności	149
Obsługa klienta	149
Rozpakowanie	149
 Usuwanie opakowania.....	149
 Utylizacja urządzenia	150
Rozpakowanie	150
Wymagania wobec miejsca posadowienia i eksploatacji.....	150
Przed pierwszym użyciem	150
Obsługą	150
Przystawka do maszynki do mielenia mięsa	151
Przystawka do wyrobu kielbasy.....	152
Przystawka do wyrobu kebbe.....	153
Przystawka do wyrobu ciasteczek bożonarodzeniowych	153
Przycisk resetu	154
Zabezpieczenie przed przegrzaniem.....	154
Przechowywanie akcesoriów.....	154
Czyszczenie	155
2 lata gwarancji	155

WIDOK PRODUKTU



1. Pokrętko sterowania

2. Przełącznik ochrony przed przeciążeniem

3. Schowek

4. Włącznik/wyłącznik

5. Kabel / schowek na kabel

6. Popychacz

7. Taca do napełniania

8. Obudowa ślimaka

9. Ślimak

10. Rozdrabniacz wstępny

11. Nóż

12. Tarcza dziurkowana (drobna $\varnothing$ 0,3 mm, średnia $\varnothing$ 0,5 mm, zgrubna $\varnothing$ 0,8 mm)

13. Pierścień gwintowany

14. Przycisk odblokowujący

15. Napęd

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

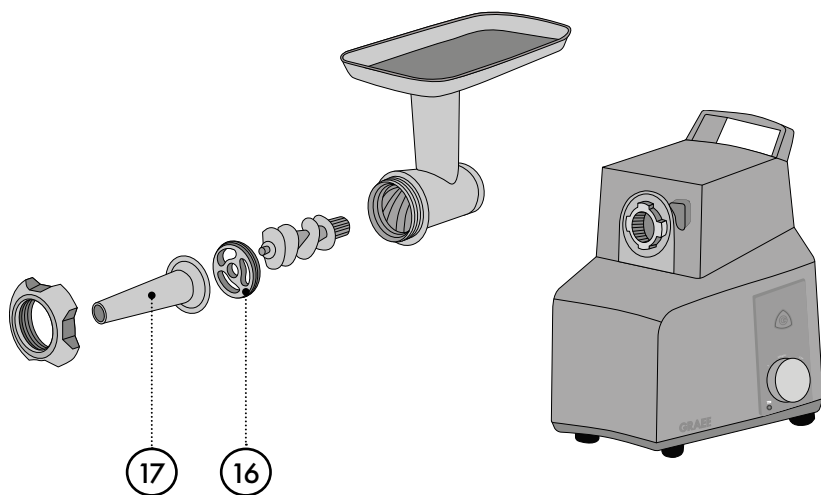
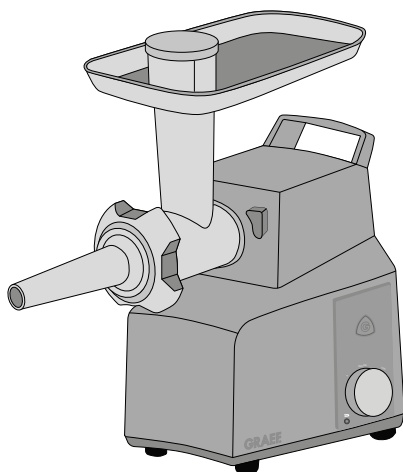
HU

UKR

Przystawka do wyrobu kiełbasy

16. Pierścień nośny

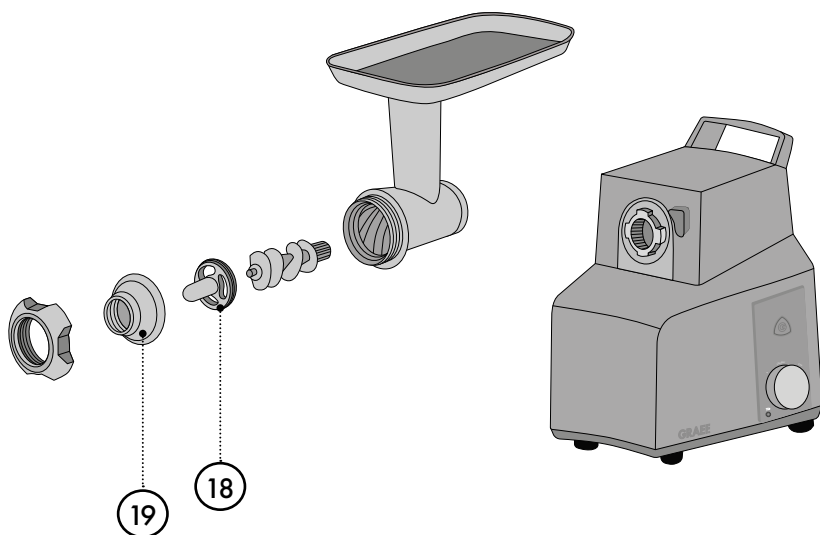
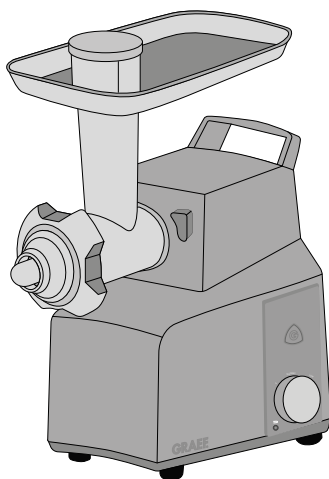
17. Przystawka do wyrobu kiełbasy



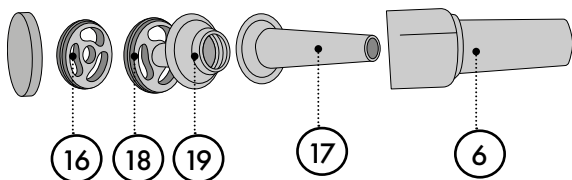
Przystawka do wyrobu kebbe

18. Element formujący

19. Przystawka do wyrobu kebbe



Możliwość przechowywania w popychaczu przystawek do wyrobu kebbe i wyrobu kiełbasy



DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

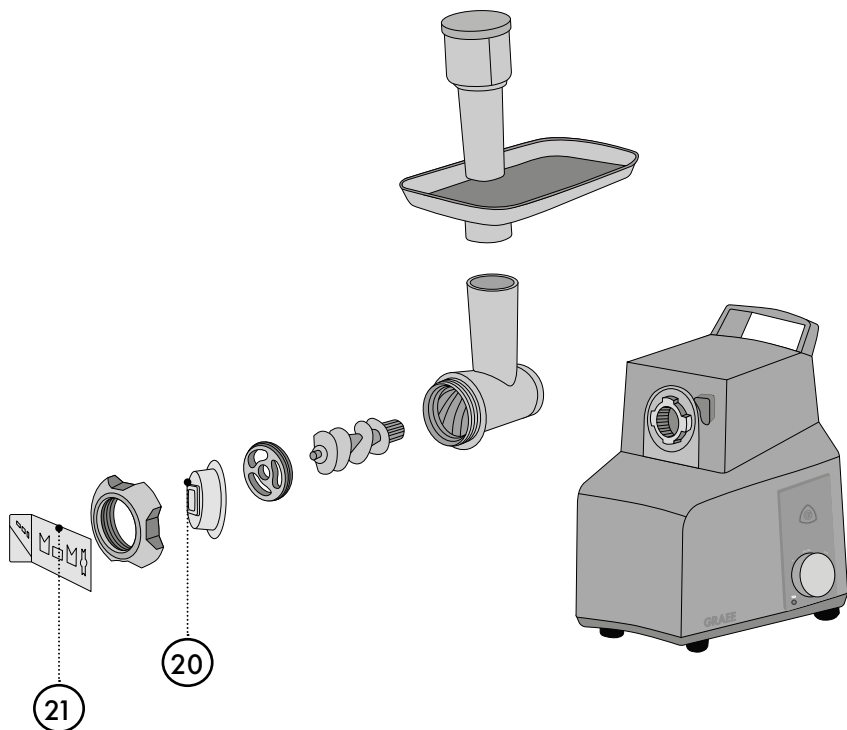
HU

UKR

Przystawka do wyrobu ciasteczek bożonarodzeniowych

20. Uchwyt do wyrobu ciasteczek bożonarodzeniowych

21. Przystawka do wyrobu ciasteczek bożonarodzeniowych



INFORMACJE OGÓLNE

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie,

dzięki zakupowi tej profesjonalnej maszynki do mielenia mięsa dokonali Państwo trafnego wyboru. Zakupili Państwo produkt o uznanej jakości. Dziękujemy Państwu za zakup i życzymy Państwu wiele zadowolenia przy używaniu swojej nowej maszynki do mielenia mięsa.

INFORMACJE O NINIEJSZEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera ważne informacje na temat uruchomienia, bezpieczeństwa, właściwego użytkowania i pielęgnacji maszynki do mielenia mięsa (zwanej dalej „urządzeniem”). Instrukcja obsługi powinna być zawsze dostępna przy urządzeniu. Każda osoba przed:

- uruchomieniem,
- obsługą,
- usuwaniem zakłóceń i/lub
- czyszczeniem urządzenia zobowiązana jest do zapoznania się z treścią tej instrukcji i do jej przestrzegania.

Prosimy przechowywać tę instrukcję obsługi i przekazać ją wraz z urządzeniem następnemu właścicielowi. Niniejsza instrukcja obsługi nie jest w stanie uwzględnić wszystkich możliwych aspektów do przewidzenia. W razie potrzeby otrzymania informacji lub w przypadku wystąpienia problemu, który nie został wcale lub w znikomym stopniu omówiony w niniejszej instrukcji, prosimy zwrócić się do Działu Obsługi Klienta firmy Graef lub do swego sprzedawcy.

OSTRZEŻENIA

W niniejszej instrukcji obsługi są stosowane następujące ostrzeżenia i słowa sygnalizacyjne:

OSTRZEŻENIE

Wskazuje na prawdopodobną sytuację niebezpieczną. Nieprzestrzeganie tej instrukcji może prowadzić do poważnych obrażeń lub do zajścia wypadku śmiertelnego.

PRZESTROGA

Wskazuje na prawdopodobną sytuację niebezpieczną. W przypadku nieprzestrzegania takiego ostrzeżenia, mogą mieć miejsce straty materialne.

WAŻNE!

Oznacza to porady dotyczące użycia i inne szczególnie ważne informacje!

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

NIEBEZPIECZEŃSTWO SPOWODOWANE PORAŻENIEM ELEKTRYCZNYM

OSTRZEŻENIE

W przypadku dotknięcia przewodów lub elementów będących pod napięciem występuje zagrożenie życia!

Prosimy przestrzegać poniższych instrukcji bezpieczeństwa, co pozwoli na uniknięcie niebezpieczeństwa spowodowanego przez prąd elektryczny:

- Nie należy używać urządzenia w przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego lub wtyczki.
- W takim przypadku przed dalszym użytkowaniem urządzenia należy zlecić serwisowi firmy Graef lub autoryzowanemu specjalście zainstalowanie nowego kabla połączeniowego.
- Prosimy nigdy nie otwierać obudowy urządzenia. Dotknięcie połączeń pod napięciem lub zmiana konstrukcji elektrycznej lub mechanicznej stwarza ryzyko porażenia elektrycznego.
- Nigdy nie dotykać sąsiadujących podzespołów będących pod napięciem. Może to spowodować porażenie elektryczne lub nawet wypadek ze skutkiem śmiertelnym.

STOSOWANIE ZGODNIE Z PRZEZNACZENIEM

Urządzenie nie jest przeznaczone do celów zarobkowych. Maszynkę do mielenia mięsa prosimy eksploatować wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych. Można nią przetwarzać mięso, ryby, drób, stoninę, warzywa, orzechy i ciasto. Nigdy nie należy rozdrabniać twardych produktów, jak zamrożona żywność lub kości oraz nie przetwarzać produktów włóknistych, jak np. imbir. Każde inne użycie lub wykraczające poza powyższe jest użyciem niezgodnym z przeznaczeniem. Niniejsze urządzenie jest przeznaczone do użytku w gospodarstwie domowym i podobnych dziedzinach, jak na przykład:

- w kuchniach dla pracowników sklepów i biur
- w gospodarstwach rolnych
- w gościach, hotelach, motelach i innych budynkach mieszkalnych
- w pensjonatach serwujących śniadania

WAŻNE!

Użytkowanie jedynie w zakresach działania gospodarstwa domowego!

Każde inne użycie lub wykraczające poza powyższe jest użyciem niezgodnym z przeznaczeniem.

PRZESTROGA

Urządzenie może stwarzać niebezpieczeństwa w razie stosowania niezgodnego z przeznaczeniem.

- Urządzenie należy stosować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem.
- Należy przestrzegać procedur opisanych w niniejszej instrukcji obsługi.

Wykluczone są roszczenia wszelkiego rodzaju wynikające ze szkód spowodowanych stoso-

waniem niezgodnym z przeznaczeniem. Ryzyko spoczywa wyłącznie na użytkowniku.

OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI

Wszelkie informacje techniczne, dane i wskazówki zawarte w niniejszej instrukcji na temat instalowania, eksploatacji i konserwacji, odpowiadają najnowszemu stanowi w dniu składania do druku i opierają się na naszych doświadczeniach i kwalifikacjach, oraz najlepszej wiedzy. Na podstawie danych, ilustracji i opisów zawartych w niniejszej instrukcji wykluczone jest wy-suwanie jakichkolwiek roszczeń lub żądań.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek:

- nieprzestrzegania instrukcji obsługi,
- zastosowania urządzenia niezgodnego z przeznaczeniem,
- błędnie wykonanych napraw,
- zmian technicznych,
- użycia niedopuszczonych części zamiennych

Tłumaczenia zostały wykonane według najlepszej wiedzy. Nie ponosimy odpowiedzialności z powodu błędów w tłumaczeniu. Wiążący jest wyłącznie tekst źródłowy w języku niemieckim.

Cyfrową wersję niniejszej instrukcji obsługi można znaleźć na stronie produktu FW706 pod adresem www.graef.de.

OBŚŁUGA KLIENTA

Jeśli zdarzy się, że urządzenie Graef ulegnie uszkodzeniu, wtedy prosimy skontaktować się ze sprzedawcą lub z Działem Obsługi Klienta firmy Graef pod numerem telefonu 02932-9703677 lub napisać do nas na adres e-mail: service@graef.de.

WAŻNE!

W okresie gwarancyjnym urządzenia należy zachować oryginalne opakowanie, aby w przypadku reklamacji gwarancyjnej urządzenie można było prawidłowo zapakować i przetransportować.

ROZPAKOWANIE

W celu rozpakowania urządzenia należy postępować w następujący sposób:

- Prosimy wyjąć urządzenie z kartonu.
- Prosimy usunąć wszystkie elementy opakowania.
- Prosimy zdjąć z urządzenia ewentualne nalepki. Nie usuwać tabliczki znamionowej!



USUWANIE OPAKOWANIA

Opakowanie chroni urządzenie przed uszkodzeniami transportowymi. Materiały opakowaniowe zostały wybrane z uwzględnieniem aspektów ochrony środowiska i utylizacji i dzięki temu nadają się do recyklingu.

Odprowadzenie opakowania do cyklu recyklingu opakowania pozwala oszczędzać surowce i zmniejszać obciążenie odpadami. Prosimy odstawiać niepotrzebne już materiały opakowaniowe do punktów zbiórki surowców wtórnych w ramach systemu recyklingowego

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

»zielony punkt«.



UTYLIZACJA URZĄDZENIA

Niniejszego produktu nie wolno po zakończeniu jego eksploatacji wyrzucać do normalnych śmieci domowych. Symbol na wyrobie oraz w instrukcji użytkowania wyraźnie informuje o tym. Materiały podlegają ponownemu wykorzystaniu zgodnie z ich oznakowaniem. Poprzez udział w procesie zagospodarowania surowców wtórnych w takiej lub innej formie oraz oddstawiając zużyte urządzenia w wyznaczone miejsce recyklingu wnoszą Państwo swój cenny udział w dziele ochrony środowiska. Celem uzyskania dalszych informacji o recyklingu zużytych urządzeń prosimy zapytać swój urząd gminy.

ROZPAKOWANIE

Przy rozpakowywaniu urządzenia należy postępować w następujący sposób:

- Prosimy wyjąć urządzenie z kartonu.
- Usunąć wszystkie opakowania i wszelkie naklejki na urządzeniu (nie usuwać tabliczki znamionowej).

WYMAGANIA WOBEC MIEJSCA POSADOWIENIA I EKSPLOATACJI

W celu zapewnienia bezpiecznej i bezbłędnej pracy urządzenia, podczas posadawiania należy spełniać następujące wymagania:

- Należy wybrać solidną, równą, antypoślizgową, odporną na wysoką temperaturę powierzchnię o wystarczającej nośności.
- Wybrać miejsce, do którego dzieci nie mają dostępu do ruchomych części urządzenia (zwłaszcza do noże).
- Urządzenie nie jest przeznaczone do montażu na ścianie lub w zabudowanej szafce.
- Nie należy instalować urządzenia w środowisku gorącym, mokrym lub wilgotnym.
- Gniazdo musi być łatwo dostępne, aby w razie potrzeby można było szybko odłączyć kabel przyłączeniowy.

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

Wyczyścić dokładnie wszystkie części, zgodnie z opisem w rozdziale „Czyszczenie”, aby usunąć wszelkie pozostałości po produkcji.

OBSŁUGA

WSKAZÓWKA

Maksymalny czas ciągłej pracy wynosi ok. 15 minut. Następnie odczekać, aż urządzenie ostygnie do temperatury pokojowej (około 1 godziny).

WAŻNE!

- Prosimy ostrożnie obchodzić się z nożem, jest on ostry i może spowodować obrażenia.
- Gładka strona ostrza musi być skierowana w stronę ślimaka.
- **Prosimy upewnić się, że wybranie na sworzniu mocującym znajduje się w obudowie.**
- Jeśli żywność zablokowała się w ślimaku, wtedy należy obrócić przycisk obsługi na „R”. Prosimy przytrzymać ten włącznik przez 5 sekund.
- Pod żadnym pozorem nie wolno wkładać palców do gardzieli napęniającej. Prosimy zawsze używać popychacza.
- Obudowę ślimaka prosimy zdejmować lub wkładać tylko wtedy, gdy maszyna jest w stanie spoczynku i przewód przyłączeniowy jest odłączony.

PRZYSTAWKA DO MASZYNKI DO MIELENIA MIĘSA

- Wyjąć właściwą tarczę dziurkowaną ze schowka.
- Umieścić ślimak w obudowie.
- Umieścić teraz rozdrabniacz wstępny, zagłębienie wskazuje kierunek ślimaka.
- Wgłębienie na rozdrabniaczu wstępnym musi być osadzone w wycięciu w obudowie.
- Następnie umieścić nóż na rozdrabniaczu wstępnym. Wgłębienie jest skierowane w stronę rozdrabniacza wstępnego. Zachowaj ostrożność, nóż jest bardzo ostry. Istnieje niebezpieczeństwo skaleczenia się.
- Prosimy włożyć żądaną tarczę dziurkowaną. Wgłębienie tarczy dziurkowanej musi być osadzone w dopasowanym karbie w obudowie.
- Prosimy teraz przykręcić pierścień gwintowany.

WAŻNE!

Nie należy zbyt mocno dokręcać pierścienia gwintowanego, ponieważ może to spowodować szybkie zużycie noża i tarczy dziurkowanej.

- Umieścić obudowę ślimaka na napędzie pod niewielkim kątem w prawo. Obrócić obudowę ślimaka w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż do zatrzaśnięcia.
- Założyć tacę do napęniania.
- Prosimy włożyć wtyczkę do gniazda wtykowego.
- Prosimy umieścić talerz lub miskę pod wylotem.
- Prosimy nacisnąć włącznik/wyłącznik.

WAŻNE!

Maszynka do mielenia mięsa nigdy nie powinna być używana bez umieszczenia w niej produktów spożywczych. Jeśli urządzenie jest puste, nóż i tarcza dziurkowana mogą się przegrzać i szybciej zużyć.

- Umieścić na tacy do napęniania produkt żywnościowy przeznaczony do przetworzenia. Mięso należy pokroić na paski o szerokości ok. 2,5 cm i długości ok. 6 cm.

- Obrócić dźwignię roboczą w prawo. Występuje tu możliwość wyboru między dwoma stopniami prędkości (niski i wysoki).
- W celu popychania produktu żywnościowego prosimy używać wyłącznie popychacza.
- Po zakończeniu procesu mielenia obrócić pokrętkę sterowania w położenie czuwania „Standby”.
- Następnie wyłączyć urządzenie.
- Aby zdemonstrować urządzenie, nacisnąć przycisk odblokowujący, obrócić nasadkę zgodnie z ruchem wskazówek zegara, zdjęć ją i zdemonstrować wszystkie poszczególne części w odwrotnej kolejności.

PRZYSTAWKA DO WYROBU KIEŁBASY

- Prosimy umieścić ślimak w jego obudowie.
- Włożyć pierścień nośny, a następnie przystawkę do wyrobu kiełbasy.
- Prosimy teraz przykręcić pierścień gwintowany.

WAŻNE!

Nie należy zbyt mocno dokręcać pierścienia gwintowanego, ponieważ może to spowodować szybkie zużycie noża i tarczy dziurkowanej.

- Umieścić obudowę ślimaka na napędzie pod niewielkim kątem w prawo. Obrócić obudowę ślimaka w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż do jej zatrzaśnięcia.
- Założyć tacę do napełniania.
- Prosimy włożyć wtyczkę do gniazda wtykowego.
- Prosimy umieścić talerz lub miskę pod wylotem.
- Prosimy nacisnąć włącznik/wyłącznik.

WAŻNE!

Maszynka do mielenia mięsa nigdy nie powinna być używana bez umieszczenia w niej produktów spożywczych. Jeśli urządzenie jest puste, nóż i tarcza dziurkowana mogą się przegrzać i szybciej zużyć.

- Naciągnąć plastikową lub naturalną osłonkę kiełbasy na nosek przystawki do wyrobu kiełbasy.
- Umieścić na tacy do napełniania produkt żywnościowy przeznaczony do przetworzenia.
- Obrócić dźwignię roboczą w prawo. Występuje tu możliwość wyboru między dwoma stopniami prędkości (niski i wysoki).
- W celu popychania produktu żywnościowego prosimy używać wyłącznie popychacza.
- Po zakończeniu procesu mielenia obrócić pokrętkę sterowania w położenie czuwania „Standby”.
- Następnie wyłączyć urządzenie.
- Aby zdemonstrować urządzenie, nacisnąć przycisk odblokowujący, zdjęć nasadkę i zdemonstrować wszystkie poszczególne części w odwrotnej kolejności.

PRZYSTAWKA DO WYROBU KEBBE

- Prosimy umieścić ślimak w jego obudowie.
- Umieścić element formujący, a następnie nasadkę do wyrobu kebbe.
- Prosimy teraz przykręcić pierścień gwintowany.

WAŻNE!

Nie należy zbyt mocno dokręcać pierścienia gwintowanego, ponieważ może to spowodować szybkie zużycie noża i tarczy dziurkowanej.

- Umieścić obudowę ślimaka na napędzie pod niewielkim kątem w prawo. Obrócić obudowę ślimaka w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż do jej zatrzaśnięcia.
- Założyć tacę do napełniania.
- Prosimy włożyć wtyczkę do gniazda wtykowego.
- Prosimy umieścić talerz lub miskę pod wylotem.
- Prosimy nacisnąć włącznik/wyłącznik.

WAŻNE!

Maszynka do mielenia mięsa nigdy nie powinna być używana bez umieszczenia w niej produktów spożywczych. Jeśli urządzenie jest puste, nóż i tarcza dziurkowana mogą się przegrzać i szybciej zużyć.

- Umieścić na tacy do napełniania produkt żywnościowy przeznaczony do przetworzenia.
- Obrócić dźwignię roboczą w prawo. Występuje tu możliwość wyboru między dwoma stopniami prędkości (niski i wysoki).
- W celu popychania produktu żywnościowego prosimy używać wyłącznie popychacza.
- Po zakończeniu procesu mielenia obrócić pokrętkę sterowania w położenie czuwania „Standby”.
- Następnie wyłączyć urządzenie.
- Aby zdemontować urządzenie, nacisnąć przycisk odblokowujący, zdjąć nasadkę i zdemontować wszystkie poszczególne części w odwrotnej kolejności.

PRZYSTAWKA DO WYROBU CIASTECZEK BOŻONARODZENIOWYCH

- Wyjąć właściwą tarczę dziurkowaną ze schowka.
- Prosimy umieścić ślimak w jego obudowie.
- Włożyć pierścień nośny.
- Teraz w pierścieniu gwintowanym należy umieścić przystawkę do wyrobu ciasteczek bożonarodzeniowych, tak że będzie on usytuowany na przedzie otworu.
- Prosimy teraz przykręcić pierścień gwintowany. Przed przykręceniem pierścienia gwintowanego prosimy zablokować nasadkę do wyrobu ciasteczek bożonarodzeniowych, aby osiadła prosto w tym pierścieniu.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

WAŻNE!

Nie należy zbyt mocno dokręcać pierścienia gwintowanego, ponieważ może to spowodować szybkie zużycie noża i tarczy dziurkowanej.

- Prosimy teraz umieścić wzorniki dla różnych odmian ciasteczek bożonarodzeniowych.
- Umieścić obudowę ślimaka na napędzie pod niewielkim kątem w prawo. Obrócić obudowę ślimaka w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż do zatrzaśnięcia.
- Założyć tacę do napełniania.
- Prosimy włożyć wtyczkę do gniazda wtykowego.
- Wprowadzić ciasto do tacy do napełniania.
- Prosimy nacisnąć włącznik/wyłącznik.

WAŻNE!

Maszynka do mielenia mięsa nigdy nie powinna być używana bez umieszczenia w niej produktów spożywczych. Jeśli urządzenie jest puste, nóż i tarcza dziurkowana mogą się przegrzać i szybciej zużyć.

- Prosimy umieścić talerz lub miskę pod wylotem.
- Obrócić dźwignię roboczą w prawo. Występuje tu możliwość wyboru między dwoma stopniami prędkości (niski i wysoki). Zalecamy korzystanie z ustawienia niskiej prędkości „Low”.
- W celu popychania produktu żywnościowego prosimy używać wyłącznie popychacza.
- Po zakończeniu procesu przetwarzania obrócić pokrętkę sterowania w położenie czuwania „Standby”.
- Następnie wyłączyć urządzenie.
- Aby zdemontować urządzenie, nacisnąć przycisk odblokowujący, zdjąć nasadkę i zdemontować wszystkie poszczególne części w odwrotnej kolejności.

PRZYCISK RESETU

Jeśli urządzenie zablokuje się i wyłączy, wtedy należy poczekać, aż ostygnie i nacisnąć przycisk „Reset”. Następnie ustawić pokrętkę sterowania w położeniu „R” na maksymalnie 5 sekund. Ślimak obraca się w odwrotnym kierunku.

ZABEZPIECZENIE PRZED PRZEGRZANIEM

Jeśli urządzenie wyłączy się w trakcie pracy, wtedy oznacza to, że się przegrzało.

Prosimy odłączyć urządzenie i pozostawić je na 1 godzinę do ostygnięcia. Aby kontynuować, należy ponownie nacisnąć przełącznik zabezpieczenia przed przeciążeniem.

PRZECHOWYWANIE AKCESORIÓW

Niepotrzebne tarcze dziurkowane można przechowywać w schowku z tyłu urządzenia. W tym celu należy nacisnąć schowek, a następnie go wyjąć. Plastikowe części (pierścień nośny, nasadka do wyrobu kielbasy, kształtka formująca i nasadka do kebbe) można przechowywać

w popychaczu.

CZYSZCZENIE

Urządzenie prosimy czyścić miękką, wilgotną szmatką i pozostawić je do wyschnięcia.

Nie wolno myć urządzenia w wodzie oraz go w niej zanurzać. Wszystkie elementy akcesoriów można myć w ciepłej wodzie z użyciem płynu do naczyń.

WSKAZÓWKA

- Urządzenie i wszystkie akcesoria nie nadają się do mycia w zmywarce, z wyjątkiem różnych części przystawki do kielbas, kebbe i ciasteczek bożonarodzeniowych
- Przed rozpoczęciem każdego czyszczenia należy zawsze wyciągnąć wtyczkę z gniazda.
- Po wysuszeniu należy w celu konserwacji lekko naoliwić tarcze dziurkowane, rozdrabniacz wstępny, nóż i ślimak olejem roślinnym.

Odczekać, aż wszystkie części po czyszczeniu wyschną. Zmontować razem całość maszyny do mielenia mięsa. Nieużywane tarcze dziurkowane można przechowywać w schowku.

2 LATA GWARANCJI

W odniesieniu do tego produktu udzielamy na wady produkcyjne i materiałowe 24-miesięcznej gwarancji producenta, licząc od daty sprzedaży. Państwa roszczenia z tytułu rękojmi zgodnie z § 439 i następnymi BGB-E pozostają w wyniku tej regulacji nienaruszone. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych w wyniku niewłaściwego obchodzenia się z urządzeniem lub jego użytkowania oraz wad, które mają jedynie niewielki wpływ na działanie lub wartość urządzenia. Oprócz tego, nie przejmujemy odpowiedzialności za szkody spowodowane brakiem lub niedostateczną konserwacją. W takim przypadku gwarancja również wygasa. Oprócz tego, szkody transportowe, o ile nie ponosimy za nie odpowiedzialności, są wyłączone z roszczenia gwarancyjnego. Wyklucza się roszczenia z tytułu rękojmi za szkody spowodowane przez naprawę, która nie została wykonana przez nas lub jednego z naszych przedstawicieli. W przypadku uzasadnionych reklamacji, naprawimy wadliwy produkt lub według własnego uznania wymienimy go na produkt wolny od wad.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

Ez a gép megfelel a vonatkozó biztonsági előírásoknak. Mindazonáltal a nem szakszerű használat személyi sérüléseket és anyagi károkat okozhat.

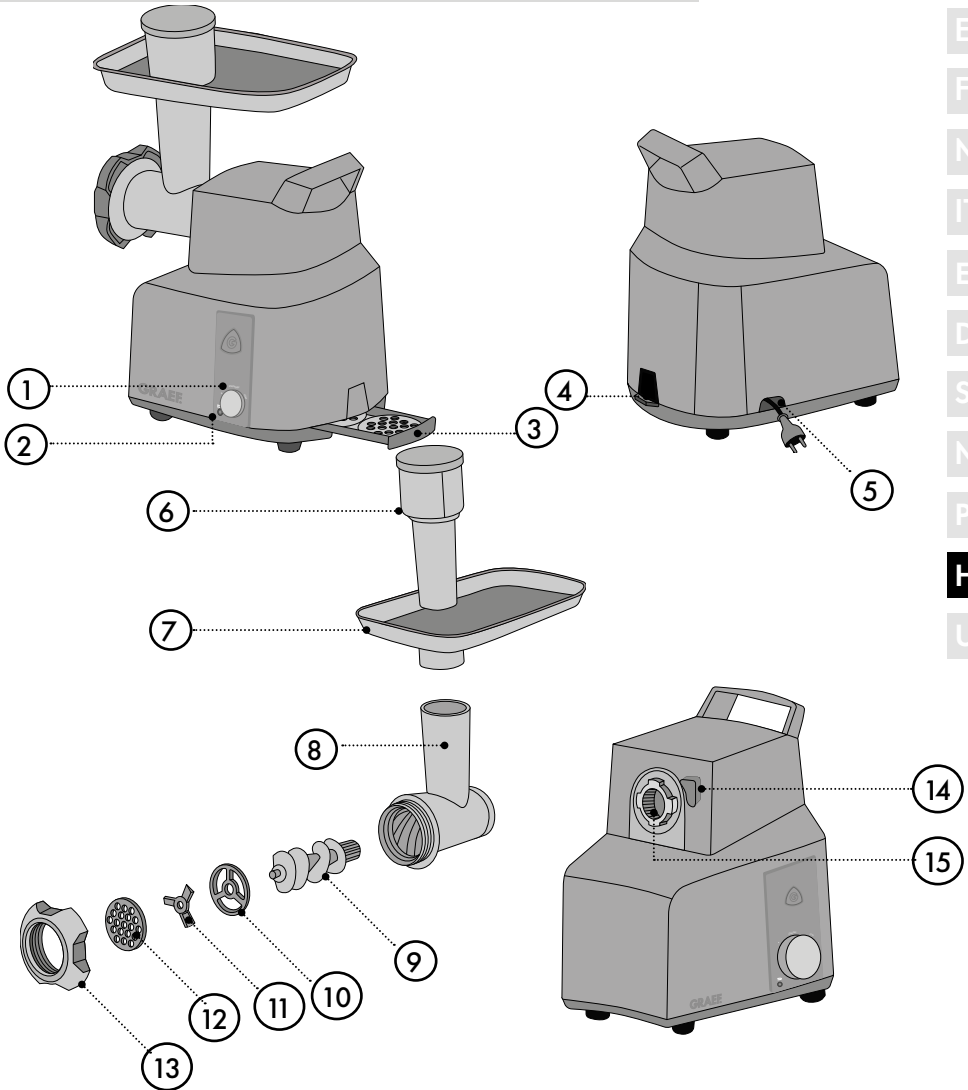
A gép biztonságos kezelése érdekében tartsa be az alábbi biztonsági utasításokat:

- Használat előtt ellenőrizze a gépet, hogy nincs-e látható sérülés a házon, a tápkábelen és a csatlakozódugón. Ne helyezze üzembe a gépet, ha sérült.
- A veszélyeztetettség elkerülése érdekében, a sérült csatlakozókábelt csak a gyártó, az ügyfélszolgálat vagy megfelelő képzettségű személy cserélheti ki.
- A gépen javításokat csak szakember vagy a Graef ügyfélszolgálat végezhet. A szakszerűtlen javítás jelentős veszélyt jelenthet a felhasználó számára. Ezenkívül a garancia is érvényét veszti.
- A hibás alkatrészek csak eredeti alkatrészekre cserélhetők ki. Csak eredeti komponenseknél garantálható, hogy megfelelnek a biztonsági követelményeknek.
- Ezt a készüléket nem használhatják gyermekek. Tartsa a gépet és a csatlakozóvezetékét távol a gyerekektől.
- A gyerekeket felügyelet alatt kell tartani, annak biztosítása érdekében, hogy nem játszanak a géppel.
- A gépet csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, vagy kellő tapasztalattal, és/vagy tudással nem rendelkező személyek is használhatják, amennyiben felügyelet mellett használják, vagy ha betanították őket a gép biztonságos használatára, és ha megértették a használatból eredő veszélyeket.
- Az össze-, vagy szétszerelés, illetve tisztítás előtt csatlakoztassa le a gépet a hálózatról, és akkor is, ha nem áll felügyelet alatt.
- A gép rendeltetésének megfelelően nem használható külső időkapcsolóval vagy külön távirányítóval.
- A tápvezeték a csatlakozóaljzatból mindig a csatlakozódugónál és

ne a tápvezetéknel fogva húzza ki.

- A gép csatlakoztatása előtt hasonlítsa össze az adattáblán lévő csatlakoztatási adatokat (feszültség és frekvencia) az áramhálózat adataival. Ezeknek az adatoknak meg kell felelniük annak érdekében, hogy a gép ne károsodjon.
- Ne használja a gépet, ha a tápvezeték vagy a csatlakozódugó sérült.
- A gép további használata előtt szereltesse be a Graef ügyfélszolgálatával vagy egy arra jogosult szakember által egy új tápvezetékét.
- Semmilyen esetben se nyissa ki a gép házát. Az áramot vezető csatlakozások megérintésekor vagy a gép elektromos vagy mechanikus szerkezetének módosításakor fennáll az áramütés veszélye.
- Soha ne érjen a feszültség alatt álló alkatrészekhez. Ez áramütéshez vezethet és akár életveszélyes is lehet.
- Soha ne emelje meg a gépet a tápvezetéknel fogva.
- Használat közben soha ne szállítsa a gépet.
- Ne érintse meg nedves kézzel a csatlakozódugót.
- A csomagolóanyag nem használható játékszerként. Fulladásveszély áll fenn.
- Az éles kések kezelése és tisztítása során óvatosan kell eljárni.
- Bizonyosodjon meg róla, hogy a gépet tisztítás előtt vagy ha nem használja ki van kapcsolva, és nincs csatlakoztatva a hálózatra.
- Ne használjon agresszív vagy súrló hatású tisztítószeret vagy oldószereket.
- Ne súrolja az erős szennyeződések kemény eszközökkel.
- Ne öblítse le vízzel, és ne merítse vízbe a gépet.
- A feldolgozni kívánt élelmiszerek nem tartalmazhatnak kemény részeket (pl. csontot vagy fagyasztott részeket, dióféléket). Ne adagoljon a gépbe rostos élelmiszereket (pl. gyömbért).

Biztonsági tudnivalók.....	156
Termékáttekintés.....	159
Általános tudnivalók	163
Információk a jelen használati útmutatóhoz.....	163
Figyelmeztető utasítások	163
Áramütés veszélye	164
Rendeltetésszerű használat	164
A felelősség korlátozása	164
Ügyfélszolgálat	165
A gép kicsomagolása.....	165
 A csomagolás ártalmatlanítása	165
 A gép ártalmatlanítása	165
A gép kicsomagolása	166
A felállítási hellyel kapcsolatos követelmények	166
Az első használat előtt.....	166
Kezelés	166
Húsdaráló előtét.....	166
Kolbásztöltő előtét	167
Kebbe-készítő előtét.....	168
Tolófánk előtét.....	169
Visszaállító gomb	169
Túlmelegedés-védelem	170
Tartozékok tárolása.....	170
Tisztítás.....	170
2 év szavatosság.....	170



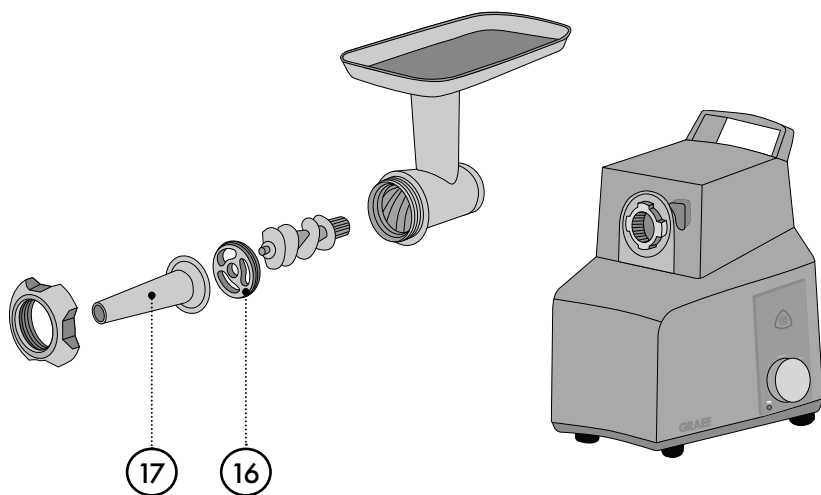
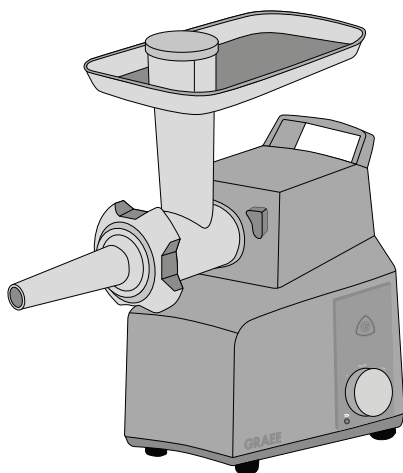
1. Kezelőgomb
2. Túlfelhevésvédő kapcsoló
3. Tárolórekesz
4. Be-/kikapcsoló
5. Kábel / kábelrekesz
6. Tömőrúd
7. Töltőtálca
8. Csigaház

9. Csiga
10. Elővágó
11. Penge
12. Lyuktárcsa (finom Ø 0,3 mm, közepes Ø 0,5 mm, durva Ø 0,8 mm)
13. Csavargyűrű
14. Kireteszelő gomb
15. Hajtás

Kolbásztöltő előtét

16. Tartógyűrű

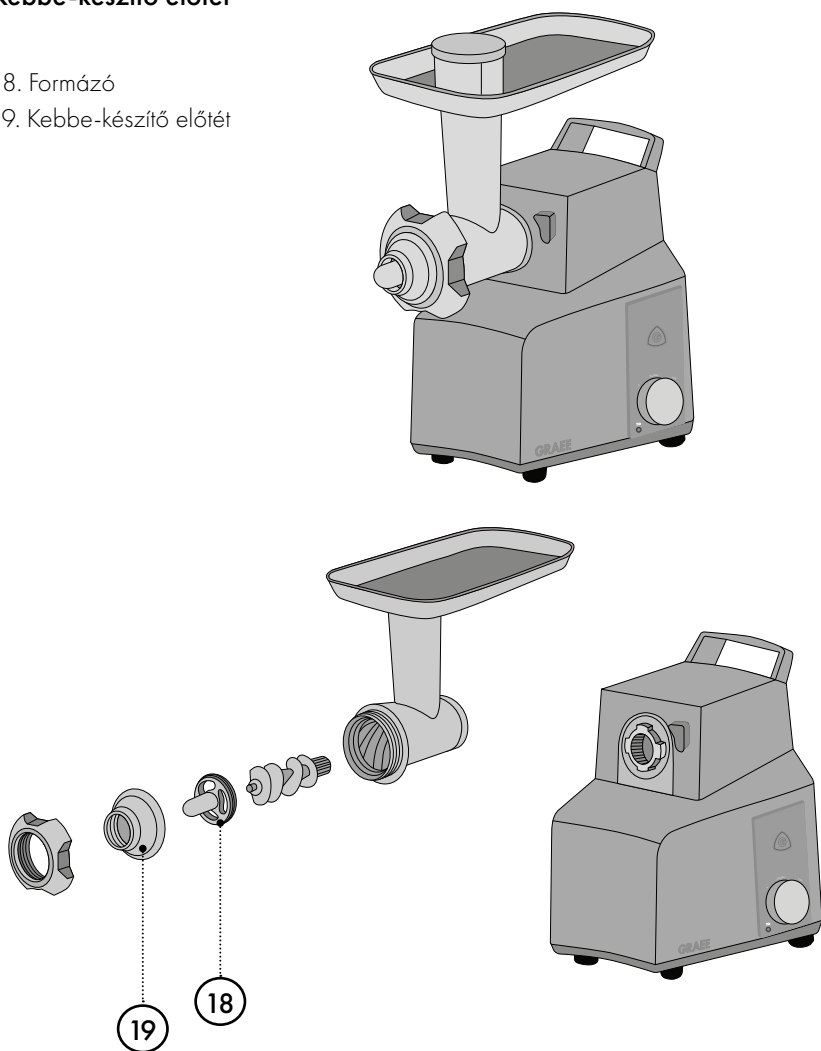
17. Kolbásztöltő előtét



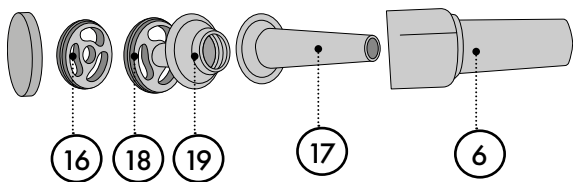
Kebbe-készítő előtét

18. Formázó

19. Kebbe-készítő előtét



Tárolólehetőség kebbe- és kolbászkészítő előtéttekhez a tömőrúdban



DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

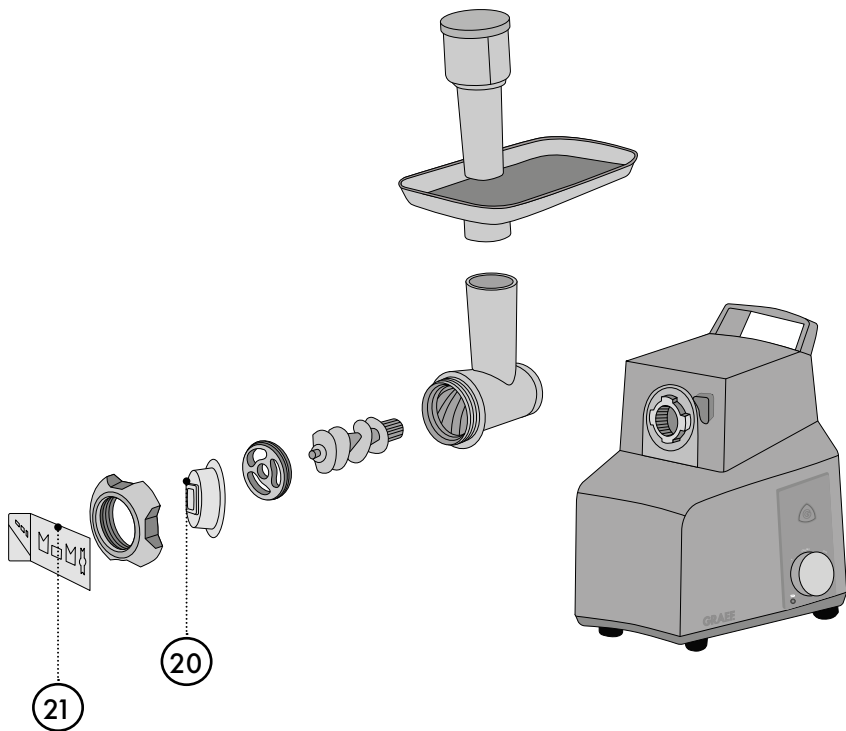
HU

UKR

Tolófánk előtét

20. Tolófánk-előtéttartó

21. Tolófánk előtét



ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

Tisztelt Vásárlónk!

Gratulálunk, hogy a professzionális húsdaráló mellett döntött. Elismert minőségi terméket vásárolt. Köszönjük a vásárlást, és kívánjuk, hogy használja sok örömmel az új húsdarálót.

INFORMÁCIÓK A JELEN HASZNÁLATI ÚTMUTATÓHOZ

A használati útmutató fontos tudnivalókat tartalmaz a húsdaráló (a következőkben „gép”) üzembe helyezésével, a biztonsággal, a rendeltetésszerű használatával és gondozásával kapcsolatban. Mindig tartsa a készülék mellett. Mindenki olvassa el és alkalmazza, aki

- a gépet üzembe helyezi,
- a gépet kezeli,
- az üzemzavar elhárításáért és/vagy
- a gép tisztításával foglalkozik.

Őrizze meg ezt a használati útmutatót és adja tovább a géppel együtt a következő tulajdonosnak. Ez a használati útmutató nem vehet figyelembe minden lehetséges szempontot. További tudnivalók vagy problémák esetén, amelyekről ez az útmutató nem, vagy nem elég részletesen beszél, forduljon a Graef ügyfélszolgálatához, vagy a szakszervizhez.

FIGYELMEZTETŐ UTASÍTÁSOK

A jelen használati útmutatóban az alábbi figyelmeztető utasítások és jelzőszavak fordulnak elő:

FIGYELMEZTETÉS

Ez egy lehetséges veszélyhelyzetre utal. A jelzés figyelmen kívül hagyása súlyos vagy akár halálos sérülésekhez is vezethet.

VIGYÁZAT

Ez egy lehetséges veszélyhelyzetre utal. A figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása által anyagi károk keletkezhetnek.

FONTOS!

Ez fontos használati tanácsokra és egyéb fontos információkra utal!

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE

FIGYELMEZTETÉS

A feszültség alatt álló vezetékek vagy alkatrészek megérintése életveszélyes!

Az áramütés veszélyének elkerülése érdekében tartsa be a következő biztonsági utasításokat:

- Ne használja a gépet, ha a tápvezeték vagy a csatlakozódugó sérült.
- Ebben az esetben, a gép további használata előtt, szereltesse fel a Graef ügyfélszolgálatával vagy egy arra jogosult szakember által egy új csatlakozóvezeték.
- Semmilyen esetben se nyissa ki a gép házát. Az áramot vezető csatlakozások megérintésekor vagy a gép elektromos vagy mechanikus szerkezetének módosításakor fennáll az áramütés veszélye.
- Soha ne érjen a feszültség alatt álló alkatrészekhez. Ez áramütéshez vezethet és akár életveszélyes is lehet.

RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

Ez a gép üzleti célú használatra nem alkalmas. Csak zárt térben használja a húsdarálót. A géppel feldolgozhat húst, halat, szárnyast, szalonnát, zöldségeket, dióféléket és tésztát. Semmilyen körülmények között se daráljon a géppel kemény anyagokat, pl. fagyasztott élelmiszert vagy csontot, és ne dolgozzon fel vele rostos élelmiszereket, pl. gyömbért. Minden ezen túlmenő használat rendeltetés-ellenesnek minősül. Ezt a gépet a háztartási vagy ehhez hasonló használatra terveztük, például:

- Üzletek és irodák személyzeti konyháiban
- Mezőgazdasági létesítményekben
- Hotelekben, motelekben és egyéb szálláshelyeken a vendégek által
- Reggelit felszolgáló létesítményekben

FONTOS!

Csak háztartási környezetben használja a gépet!

Minden ezen túlmenő használat rendeltetés-ellenesnek minősül.

VIGYÁZAT

A gép nem rendeltetésnek megfelelő használata veszélyes helyzetekhez vezethet.

- A gépet kizárólag rendeltetésének megfelelően használja.
- Tartsa be a jelen használati útmutatóban leírt kezelési módot.

A nem rendeltetésszerű használatból fakadó minden károsodások esetén minden garancia lehetősége ki van zárva. A kockázatot kizárólag a felhasználó vállalja.

A FELELŐSSÉG KORLÁTOZÁSA

A jelen használati útmutatóban lévő valamennyi műszaki információ, a telepítésre, üzemeltetésre és kezelésre vonatkozó adatok és utasítások megfelelnek a nyomtatás időpontjában aktuális változatnak, amelyben legjobb tudásunk szerint használtuk fel eddigi tapasztalatainkat

és ismereteinket.

A jelen használati útmutató adataiból, ábráiból és utasításaiból semmiféle igény nem származtatható.

A gyártó nem vállal felelősséget:

- a leírás be nem tartása,
- a gép nem rendeltetésszerű használata,
- a szakszerűtlenül végzett javítási munkák,
- műszaki módosítások,
- nem engedélyezett pótalkatrészek használata esetén.

A fordításokat a legjobb tudásunk szerint készítettük. Fordítási hibákért nem vállalunk felelősséget. Kötelező érvényű az eredeti, német szöveg marad.

A kezelési útmutató digitális változata megtalálható a FW706 termékoldalon a www.graef.de címen.

ÜGYFÉLSZOLGÁLAT

Ha a Graef gép sérült, akkor keressen fel egy szaktereskedést, vagy forduljon a 02932-9703677 telefonszámon, illetve a service@graef.de e-mail címen a Graef ügyfélszolgálatához.

FONTOS!

Őrizze meg az eredeti csomagolást a garancia ideje alatt, hogy garanciális javítás esetén a gépet megfelelően be lehessen csomagolni és el lehessen szállítani.

A GÉP KICSOMAGOLÁSA

A gép kicsomagolásakor járjon el az alábbi módon:

- Vegye ki a készüléket a kartonból.
- Távolítsa el teljesen a csomagolást.
- Távolítsa el az esetleg a gépre ragasztott matricákat. Ne távolítsa el a típustáblát!



A CSOMAGOLÁS ÁRTALMATLANÍTÁSA

A csomagolás védi a gépet a sérülésektől a szállítás során. A csomagolóanyagokat a környezetkímélő jelleg és az ártalmatlanítási szempontok alapján választottuk meg, és ezért újrahasznosíthatók.

Nyersanyagot takarít meg és csökkenti a hulladékmennyiséget, ha a csomagolást visszajuttatja a nyersanyag-körforgásba. A fölöslegessé vált csomagolóanyagot adja le a »Zöld pont« újrahasznosító rendszer gyűjtőhelyein.



A GÉP ÁRTALMATLANÍTÁSA

Ne dobja a gépet az élettartama végén a háztartási hulladékba. Erre utal a gépen és a használati útmutatóban látható szimbólum. Az alapanyagok a jelölésük szerint újrahasznosíthatók. A régi eszközök újrafelhasználásával, újrahasznosításával vagy másfajta újrafeldolgozásával jelentősen hozzájárul a környezetünk védelméhez. Forduljon az önkormányzatához az illetékes

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

gyűjtőhelyekkel kapcsolatban.

A GÉP KICSOMAGOLÁSA

A gép kicsomagolásakor járjon el az alábbi módon:

- Vegye ki a gépet a kartondobozból.
- Távolítsa el az összes csomagolóanyagot és gépre ragasztott esetleges matricákat (a típusábrát ne).

A FELÁLLÍTÁSI HELLYEL KAPCSOLATOS KÖVETELMÉNYEK

A gép biztonságos és kifogástalan működéséhez a felállításánál az alábbiakat kell figyelembe venni:

- Válasszon egy egyenes, vízszintes, csúszásmentes, hőálló és megfelelő teherbírású felületet.
- Úgy válassza meg a felállítás helyét, hogy gyerekek ne érhessenek a gép mozgó részeihez (különösen a pengéhez).
- A gép nem beépíthető falba vagy beépített szekrényekbe.
- Ne állítsa fel a gépet forró, nedves vagy vizes környezetben.
- A csatlakozóaljzatnak könnyen hozzáférhető helyen kell lennie, hogy a tápvezetékét szükség esetén könnyen ki lehessen húzni.

AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

Alaposan tisztítsa meg a „Tisztítás” c. fejezetben leírtak szerint az összes alkatrészt, hogy eltávolítsa a gyártás során esetleg rajta maradt anyagoktól.

KEZELÉS

ÉRTESÍTÉS

A gépet megszakítás nélkül használni kb. 15 percig lehet. Ezután hagyja a gépet szobahőmérsékletre lehűlni (kb. 1 óra).

FONTOS!

- Bánjon óvatosan a pengével, mivel éles és személyi sérüléseket okozhat.
- A penge sima oldalának a csiga irányába kell néznie.
- **Ügyeljen arra, hogy a furat a felfogóéken a házban legyen.**
- Ha az élelmiszer beszorul a csigába, forgassa el a kezelógombot „R” pozícióba. Tartsa lenyomva a gombot 5 másodpercig.
- Soha ne nyúljon a betöltőnyílásba. Használja mindig a tömőrudat.
- Csak akkor vegye le vagy helyezze fel a csigaházat, ha a gép áll, és ha a tápkábel ki van húzva.

HÚSDARÁLÓ ELŐTÉT

- Vegye ki a kívánt lyuktarcsát a tartórekeszből.

- Helyezze bele a csigát a házba.
- Helyezze fel az elővágót. A mélyedésnek a csiga irányába kell néznie.
- Az elővágón a nyílásnak a ház barázdájába kell illeszkednie.
- Ezután helyezze fel a pengét az elővágóra. A mélyedésnek az elővágó irányába kell néznie. Vigyázzon, mert a penge nagyon éles. Sérülésveszély áll fenn.
- Helyezze fel a kívánt méretű lyuktárcsát. A lyuktárcsa nyílásának a ház megfelelő barázdájába kell illeszkednie.
- Ezután csavarja fel a csavargyűrűt.

FONTOS!

Ne húzza túlságosan meg a csavargyűrűt, mert ezzel gyorsan elkoptathatja a pengét és a lyuktárcsát.

- Helyezze a csigaházat kissé jobbra dőlve a meghajtóra. Forgassa el az óramutató járással ellentétes irányba a csigaházat, amíg a helyére nem kattannak.
- Helyezze fel a betöltőtálcát.
- Dugja be a dugót a csatlakozóaljzatba.
- Helyezzen egy tányért vagy egy edényt a kifolyó alá.
- Nyomja meg a be-, kikapcsolót.

FONTOS!

Soha ne használja élelmiszerek nélkül a húsdarálót. Ha üresen működik, a penge és a lyuktárcsa túlforrósodhat, és ezáltal hamarabb elkophat.

- Helyezze a feldolgozni kívánt élelmiszert a betöltőtálcába. Szeletelje fel a húst kb. 2,5 cm széles és kb. 6 cm hosszú csíkokra.
- Forgassa el jobbra a kezelógombot. Ezután választhat a két sebességfokozat közül (low/high).
- A betöltéshez kizárólag a géphez mellékelt tolórudat használja.
- Darálás után forgassa el „Standby” pozícióba a kezelógombot.
- Ezután kapcsolja ki a gépet.
- A gép szétszereléséhez nyomja meg a kireteszelő gombot, forgassa el az óramutató járásának irányába a rátétet, majd vegye le, és szerelje le az összes alkatrészt fordított sorrendben.

KOLBÁSZTÖLTŐ ELŐTÉT

- Helyezze a csigát a csigaházba.
- Helyezze be a formázót, majd a kolbásztöltő rátétet.
- Ezután csavarja fel a csavargyűrűt.

FONTOS!

Ne húzza túlságosan meg a csavargyűrűt, mert ezzel gyorsan elkoptathatja a pengét és a lyuktárcsát.

- Helyezze a csigaházat kissé jobbra dőlve a meghajtóra. Forgassa el az óramutató

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

járásával ellentétes irányba a csigaházat, amíg a helyére nem kattán.

- Helyezze fel a betöltőtálcát.
- Dugja be a dugót a csatlakozóaljzatba.
- Helyezzen egy tányért vagy egy edényt a kifolyó alá.
- Nyomja meg a be-, kikapcsolót.

FONTOS!

Soha ne használja élelmiszerek nélkül a húsdarálót. Ha üresen működik, a penge és a lyuktárcsa túlforrósodhat, és ezáltal hamarabb elkophat.

- Húzza fel a mű- vagy a természetes belet a kolbásztöltő csőre.
- Helyezze a feldolgozni kívánt élelmiszert a betöltőtálcába.
- Forgassa el jobbra a kezelógombot. Ezután választhat a két sebességfokozat közül (low/high).
- A betöltéshez kizárólag a géphez mellékelt tolórudat használja.
- Darálás után forgassa el „Standby” pozícióba a kezelógombot.
- Ezután kapcsolja ki a gépet.
- A gép szétszereléséhez nyomja meg a kireteszelő gombot, vegye le a rátétet, és szerelje le az összes alkatrészt fordított sorrendben.

KEBBE-KÉSZÍTŐ ELŐTÉT

- Helyezze a csigát a csigaházba.
- Helyezze be a formázót, majd a kebbe-készítő előtétet.
- Ezután csavarja fel a csavargyűrűt.

FONTOS!

Ne húzza túlságosan meg a csavargyűrűt, mert ezzel gyorsan elkoptathatja a pengét és a lyuktárcsát.

- Helyezze a csigaházat kissé jobbra dőlve a meghajtóra. Forgassa el az óramutató járásával ellentétes irányba a csigaházat, amíg a helyére nem kattán.
- Helyezze fel a betöltőtálcát.
- Dugja be a dugót a csatlakozóaljzatba.
- Helyezzen egy tányért vagy egy edényt a kifolyó alá.
- Nyomja meg a be-, kikapcsolót.

FONTOS!

Soha ne használja élelmiszerek nélkül a húsdarálót. Ha üresen működik, a penge és a lyuktárcsa túlforrósodhat, és ezáltal hamarabb elkophat.

- Helyezze a feldolgozni kívánt élelmiszert a betöltőtálcába.
- Forgassa el jobbra a kezelógombot. Ezután választhat a két sebességfokozat közül (low/high).
- A betöltéshez kizárólag a géphez mellékelt tolórudat használja.

- Darálás után forgassa el „Standby” pozícióba a kezelőgombot.
- Ezután kapcsolja ki a gépet.
- A gép szétszereléséhez nyomja meg a kireteszelő gombot, vegye le a rátétet, és szerelje le az összes alkatrészt fordított sorrendben.

TOLÓFÁNK ELŐTÉT

- Vegye ki a kívánt lyuktárcsát a tartórekeszből.
- Helyezze a csigát a csigaházba.
- Helyezze be a tartógyűrűt.
- Helyezze a tolófánk előtétet a csavargyűrűbe úgy, hogy az elöl, a nyílásnál legyen.
- Ezután csavarja fel a csavargyűrűt. Mielőtt szorosan becsavarná a csavargyűrűt, rögzítse a tolófánk rátétet úgy, hogy az egyenesen álljon a csavargyűrűben.

FONTOS!

Ne húzza túlságosan meg a csavargyűrűt, mert ezzel gyorsan elkoptathatja a pengét és a lyuktárcsát.

- Ezután helyezze be a sablonokat a különböző tolófánk változatok formázásához.
- Helyezze a csigaházat kissé jobbra dőlve a meghajtóra. Forgassa el az óramutató járásával ellentétes irányba a csigaházat, amíg a helyére nem kattan.
- Helyezze fel a betöltőtálcát.
- Dugja be a dugót a csatlakozóaljzatba.
- Helyezze a téstát a betöltőtálcába.
- Nyomja meg a be-, kikapcsolót.

FONTOS!

Soha ne használja élelmiszerek nélkül a húsdarálót. Ha üresen működik, a penge és a lyuktárcsa túlforrósodhat, és ezáltal hamarabb elkophat.

- Helyezzen egy tányért vagy egy edényt a kifolyó alá.
- Forgassa el jobbra a kezelőgombot. Ezután választhat a két sebességfokozat közül (low/high). Ajánljuk, hogy válassza a „Low” sebességfokozatot.
- A betöltéshez kizárólag a géphez mellékelt tolórudat használja.
- A feldolgozás után forgassa el „Standby” pozícióba a kezelőgombot.
- Ezután kapcsolja ki a gépet.
- A gép szétszereléséhez nyomja meg a kireteszelő gombot, vegye le a rátétet, és szerelje le az összes alkatrészt fordított sorrendben.

VISSZAÁLLÍTÓ GOMB

Ha a készülék leblokkol és kikapcsol, hagyja a készüléket rövid időre lehűlni, majd nyomja meg a „Reset” gombot. Ezután állítsa a kezelőgombot legfeljebb 5 másodpercig „R” állásba”. A csavar ellenkező irányban forog.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

TÚLMELEGEDÉS-VÉDELEM

Ha túlforrósodik, kapcsolja ki a gépet a darálás közben.

Húzza ki a tápkábelt, és hagyja kihűlni 1 órán át. A folytatáshoz kapcsolja ismét be a túlterhelésvédő kapcsolót.

TARTOZÉKOK TÁROLÁSA

A nem használt lyuktárcsákat a készülék hátulján található tárolórekeszben tárolhatja. Ehhez nyomja be a rekeszt, majd vegye ki. A műanyag alkatrészeket (tartógyűrű, kolbásztöltő feltét, formázó és kebbe-készítő feltét) a tömörődben tárolhatja.

TISZTÍTÁS

Egy puha, nedves törlőkendővel tisztítsa meg a gépet, majd hagyja megszáradni.

Ne öblítse le vízzel, és ne merítse vízbe a gépet. A gép minden alkatrésze megtisztítható meleg vízzel és mosogatószerrel.

ÉRTESÍTÉS

- A kolbász-, kebbe-készítő és a tolófánk előtét egyes alkatrészein kívül sem a gép, sem az alkatrészei nem tisztíthatók mosogatógépben.
- Minden tisztítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból.
- Szárítás után karbantartás céljából enyhén olajozza be növényi olajjal a lyuktárcsákat, az elővágót, a pengét és a csigát.

A tisztítás után hagyja valamennyi alkatrészt teljesen megszáradni. Szerelje ismét össze a húsdaráló rátétet. A nem használt lyuktárcsákat a tárolórekeszben tárolhatja.

2 ÉV SZAVATOSSÁG

Erre a termékre a vásárlás dátumától számított 24 hónapon keresztül vállalunk gyártói felelősséget, ha a hiba gyártási hibára, vagy alapanyaghibára vezethető vissza. A német BGB-E 439. paragrafusa szerinti törvényes szavatossági igényeit ez a rendelkezés nem módosítja. A szavatosság nem fedi a szakszerűtlen kezelés vagy használat miatti károkat, valamint azokat a hiányosságokat, amelyek a gép működését vagy értékét csak kismértékben befolyásolják. Ezen túlmenően a hiányos vagy elégtelen ápolás miatti károkért sem vállalunk felelősséget. Ebben az esetben a garancia szintén megszűnik. Továbbá nem vállalunk felelősséget a szállítási károkért, amennyiben ez nem a mi hibánk miatt történt. A nem általunk vagy általunk megbízott céggel végeztetett javítás miatti károk nem garanciásak. Jogos reklamációk esetén a hibás terméket saját döntésünk alapján vagy megjavítjuk, vagy egy új, hibamentes termékre cseréljük.

Цей пристрій відповідає встановленим правилам техніки безпеки. Однак неправильне використання може призвести до травмування осіб та пошкодження майна.

Для безпечного використання пристрою дотримуйтесь наведених нижче інструкцій з техніки безпеки:

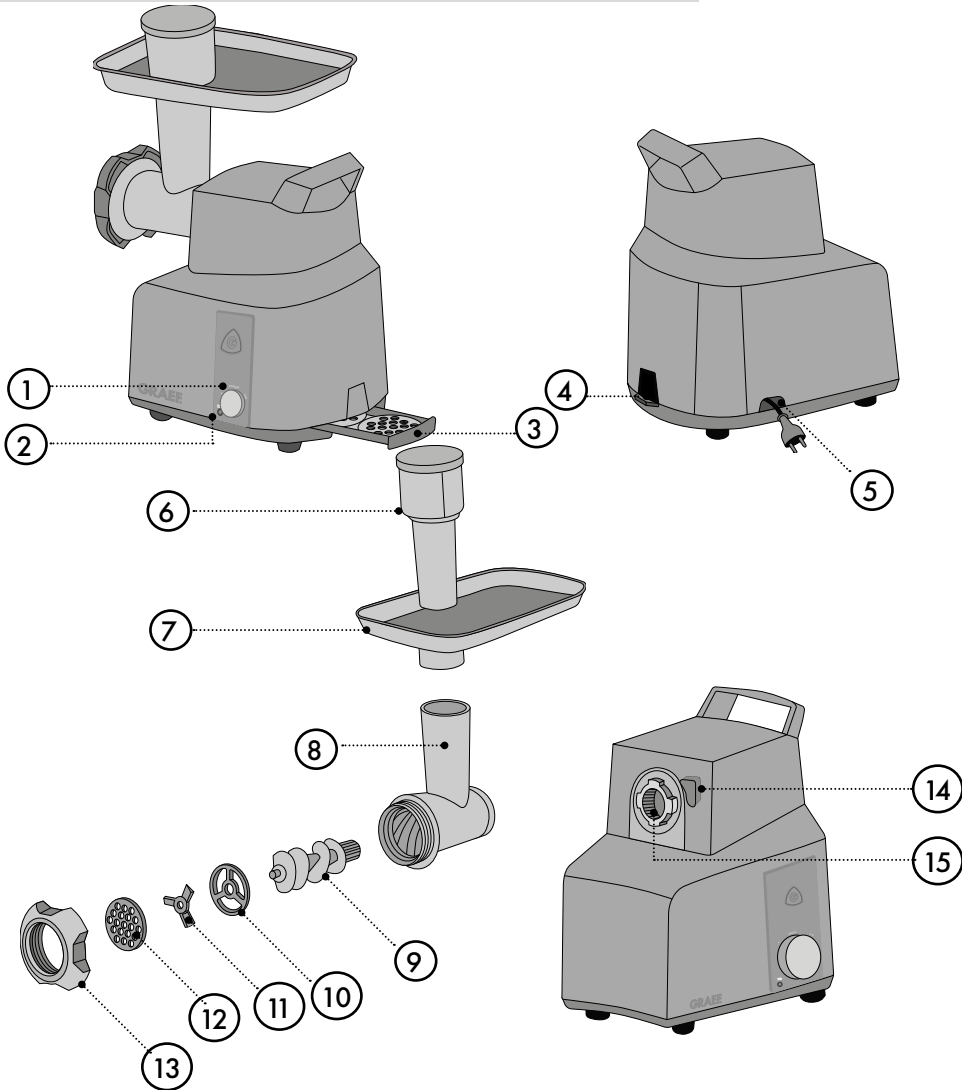
- Перед використанням перевірте пристрій на наявність зовнішніх видимих пошкоджень корпусу, з'єднувального кабелю та штепселя. Не використовуйте дефектний пристрій.
- Якщо з'єднувальний кабель пошкоджений, його може замінити лише виробник, його служба підтримки клієнтів або кваліфікована особа, щоб уникнути небезпеки.
- Ремонт може проводити тільки фахівець або служба підтримки клієнтів Граеф (Graef). Неправильний ремонт може спричинити значну небезпеку для користувача. Крім того, термін дії гарантії закінчується.
- Дефектні компоненти можна замінювати тільки оригінальними запчастинами. Тільки ці частини гарантовано відповідають вимогам безпеки.
- Цей пристрій не призначений для використання дітьми. Пристрій та його з'єднувальний кабель слід тримати подалі від дітей.
- Слідкуйте за дітьми, щоб переконатися, що вони не грають із пристроєм.
- Цим пристроєм можуть користуватися також особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями чи з нестачею досвіду та/або знань, якщо за ними наглядають або їм провели інструктаж щодо безпечного користування пристроєм та які розуміють небезпеки, що походять від пристрою.
- Якщо немає нагляду та перед збіркою, розбиранням або очищенням, пристрій завжди слід відключати від електромережі.
- Пристрій не призначений для роботи із зовнішнім таймером або окремим пультом дистанційного керування.
- Завжди витягайте з'єднувальний кабель із розетки за штепсель, а

не за з'єднувальний кабель.

- Перед підключенням пристрою порівняйте дані про напругу і частоту, зазначені на табличці з технічними даними, з даними Вашої електромережі. Ці дані повинні збігатися, щоб запобігти пошкодженню пристрою.
- Не використовуйте пристрій, якщо з'єднувальний кабель або штепсель пошкоджені.
- Перед подальшим застосуванням пристрою встановіть новий з'єднувальний кабель за допомогою служби підтримки клієнтів Граеф (Graef) або уповноваженого фахівця.
- Ні в якому разі не слід відкривати корпус пристрою. Якщо торкнутися струмових з'єднань або змінити електричну та механічну конструкцію, існує небезпека ураження електричним струмом.
- Ніколи не торкайтеся будь-яких частин, які знаходяться під напругою. Це може спричинити ураження електричним струмом або, у гіршому випадку, навіть смерть.
- Не тримайте пристрій за з'єднувальний кабель.
- Ніколи не транспортуйте пристрій під час його роботи.
- Не торкайтесь штекера мокрими руками.
- Пакувальні матеріали не повинні бути використовані для гри. Існує небезпека задухи.
- Необхідно дотримуватися обережності при поводженні з гострими ножами та їх очищенні.
- Переконайтеся, що пристрій вимкнено та не підключено до електромережі перед очищенням та коли він не використовується.
- Не використовуйте агресивні або абразивні миючі засоби або розчинники.
- Не вишкрібайте тверді забруднення твердими предметами.
- Не промивайте пристрій водою та не занурюйте його у воду.
- Оброблювальні харчові продукти не повинні містити твердих компонентів (наприклад, кісток, заморожених шматків, горіхів). Заборонено використовувати волокнисті харчові продукти, такі як імбір.

Інструкції з техніки безпеки	171
Огляд продукту	174
Загальні відомості	178
Інформація щодо цієї інструкції з експлуатації	178
Попередження	178
Небезпека від електричного струму	179
Використання відповідно до призначення	179
Обмеження відповідальності	180
Служба підтримки клієнтів	180
Розпакування	180
 Утилізація упаковки	180
 Утилізація пристрою	181
Розпакування	181
Вимоги до місця встановлення	181
Перед першим використанням	181
Обслуговування	181
Насадка для м'ясорубки	182
Насадка для наповнення ковбас	183
Насадка для кеббе	184
Насадка для печива, вичавленого м'ясорубкою	184
Кнопка «Reset» (перезапуск)	185
Захист від перегріву	185
Зберігання аксесуарів	185
Очищення	186
2 роки гарантійного забезпечення	186

ОГЛЯД ПРОДУКТУ

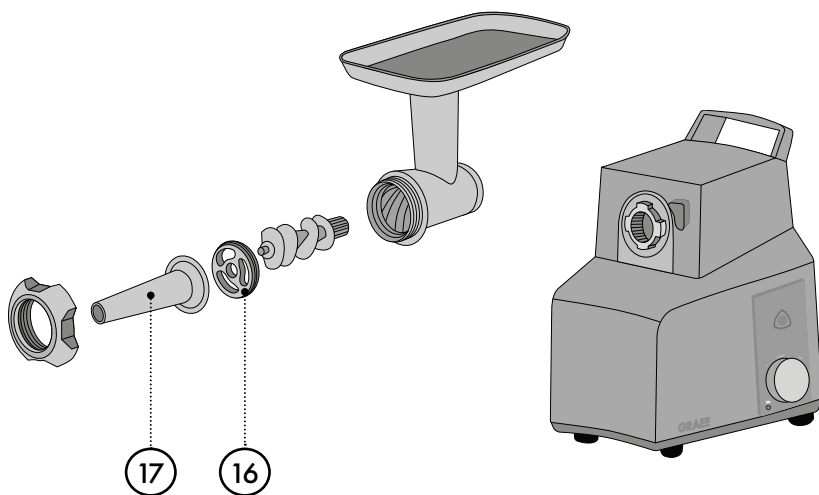
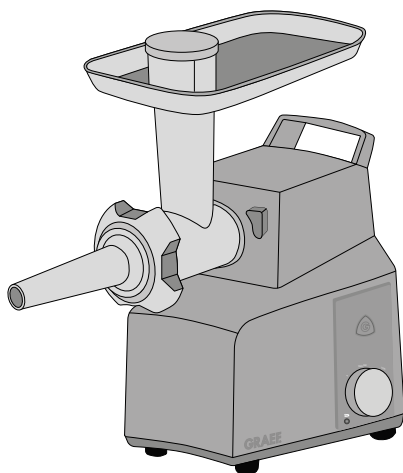


- | | |
|--|--|
| 1. Кнопка керування | 9. Шнек |
| 2. Перемикач захисту від перевантажень | 10. Ніж попереднього подрібнення |
| 3. Відділення для зберігання | 11. Ніж |
| 4. Перемикач для вмикання/вимикання | 12. Перфорований диск (дрібний Ø 0,3 мм, середній Ø 0,5 мм, грубий Ø 0,8 мм) |
| 5. Кабель / відділення для кабелю | 13. Гвинтове кільце для м'ясорубки |
| 6. Штовхач | 14. Кнопка розблокування |
| 7. Чаша для наповнення | 15. Привод |
| 8. Корпус шнека | |

Насадка для наповнення ковбас

16. Опорне кільце

17. Насадка для наповнення ковбас



DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

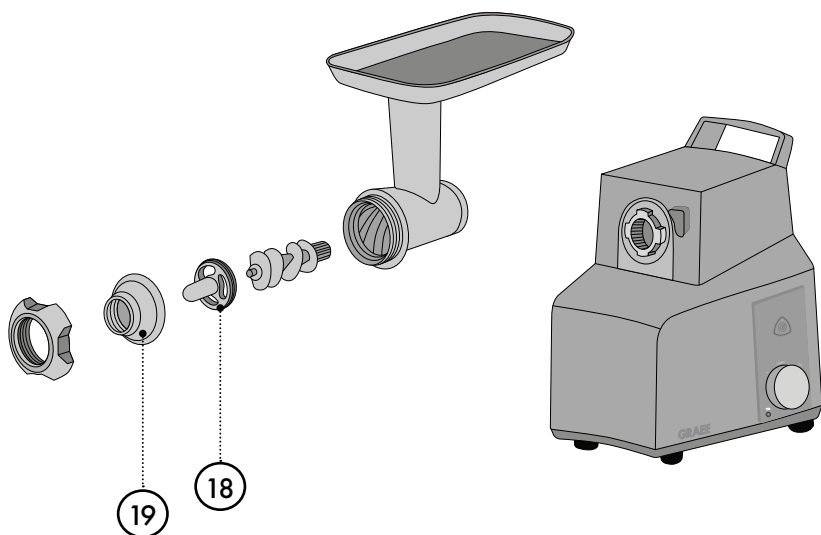
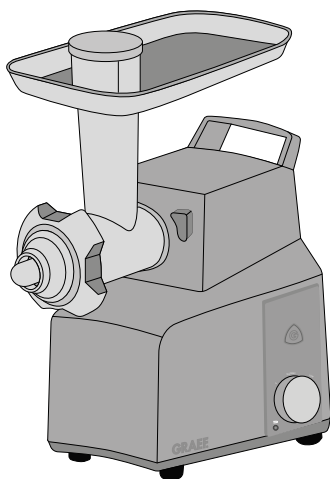
HU

UKR

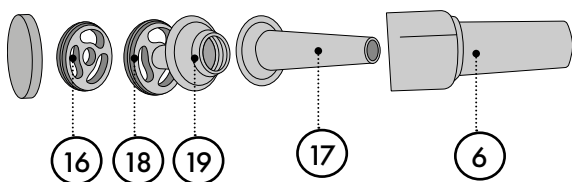
Насадка для кеббе

18. Формувач

19. Насадка для кеббе



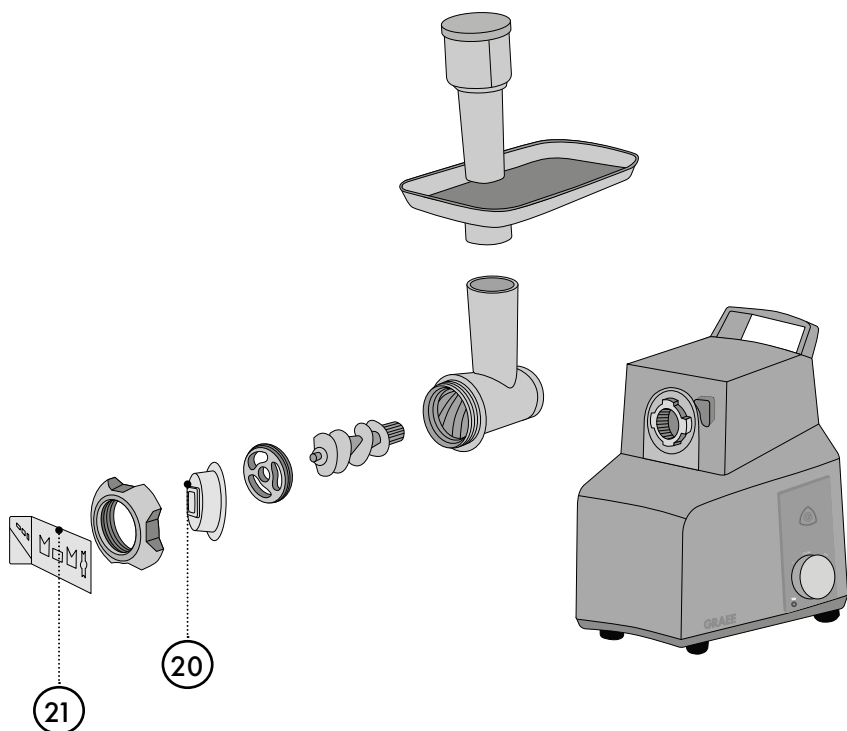
Можливість зберігання насадок для кеббе та наповнення ковбас у штовхачі



Насадка для печива, вичавленого м'ясорубкою

20. Тримач насадки для печива, вичавленого м'ясорубкою

21. Насадка для печива, вичавленого м'ясорубкою



DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

ЗАГАЛЬНІ ВІДОМОСТІ

Шановний клієнт,

Ви зробили хороший вибір з професійною м'ясорубкою. Ви придбали визнаний якісний продукт. Ми дякуємо Вам за покупку і бажаємо Вам багато задоволення від нової м'ясорубки.

ІНФОРМАЦІЯ ЩОДО ЦЬОЇ ІНСТРУКЦІЇ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Цей посібник надає важливу інформацію для введення в експлуатацію, безпеки, правильного використання та обслуговування м'ясорубки (далі – "пристрій"). Він завжди повинен бути доступним на пристрої. Його повинні прочитати та використовувати всі, кому довірено

- введення в експлуатацію,
- обслуговування,
- усунення несправностей та/або
- чистка пристрою.

Збережіть цю інструкцію з експлуатації та передайте її разом із пристроєм наступному власнику. Ця інструкція з експлуатації не може врахувати всі можливі аспекти. Для отримання додаткової інформації або питань, які не розглядаються або не докладно описані в цій інструкції, будь ласка, зверніться до служби підтримки клієнтів Граеф (Graef) або до спеціалізованого продавця.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

У цій інструкції з експлуатації використовуються такі попереджувальні повідомлення, сигнальні слова та символи:

УВАГА

Це свідчить про потенційно небезпечну ситуацію. Недотримання цього попередження може призвести до серйозних травм або навіть смерті.

ОБЕРЕЖНО

Це свідчить про потенційно небезпечну ситуацію. Недотримання цього попередження може призвести до пошкодження майна.

ВАЖЛИВО!

Це вказує на поради щодо застосування та іншу особливо важливу інформацію!

⚠ УВАГА

Контакт з кабелями або компонентами, що знаходяться під напругою, може становити небезпеку для життя!

Щоб уникнути небезпеки електричного струму, дотримуйтесь наступних інструкцій з техніки безпеки:

- Не використовуйте пристрій, якщо з'єднувальний кабель або штепсель пошкоджені.
- У цьому випадку перед подальшим застосуванням пристрою встановіть новий з'єднувальний кабель за допомогою служби підтримки клієнтів Граеф (Graef) або уповноваженого фахівця.
- Ні в якому разі не слід відкривати корпус пристрою. Якщо торкнутися струмових з'єднань та змінити електричну і механічну конструкцію, існує небезпека ураження електричним струмом.
- Ніколи не торкайтеся будь-яких частин, які знаходяться під напругою. Це може призвести до ураження електричним струмом і навіть до смерті.

ВИКОРИСТАННЯ ВІДПОВІДНО ДО ПРИЗНАЧЕННЯ

Цей пристрій не призначений для комерційного використання. Використовуйте м'ясорубку лише в закритих приміщеннях. За допомогою м'ясорубки можна обробляти м'ясо, рибу, свійську птицю, сало, овочі, горіхи та тісто. Категорично заборонено подрібнювати тверді предмети, як-от заморожені харчові продукти або кістки чи волокнисті харчові продукти, такі як імбир. Будь-яке інше або додаткове використання вважається не призначеним. Цей пристрій призначений для побутового використання і подібних областей, таких як:

- У кухні для персоналу магазинів і офісів
- У сільськогосподарських власних приміщеннях
- Гостями в готелях, мотелях та інших житлових закладах
- У готелях типу "ліжко та сніданок"

ВАЖЛИВО!

Використовуйте пристрій тільки в умовах, схожих на побутові!

Будь-яке інше або додаткове використання вважається не призначеним.

ОБЕРЕЖНО

Пристрій може становити небезпеку, якщо він не використовується за призначенням.

- Використовуйте пристрій тільки за призначенням.
- Дотримуйтесь процедур, описаних у цій інструкції з експлуатації.

Претензії будь-якого виду внаслідок пошкодження, спричиненого в разі неправильного використання, виключаються. Ризик несе виключно користувач.

ОБМЕЖЕННЯ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ

Вся технічна інформація, дані та інструкції з монтажу, експлуатації та технічного обслуговування, що містяться в цій інструкції з експлуатації, відповідають останньому стану на момент виходу в друк і надаються з урахуванням нашого попереднього досвіду і знань. Жодні претензії не можуть бути отримані з інформації, ілюстрацій та описів у цій інструкції.

Виробник не несе ніякої відповідальності за збитки у зв'язку з:

- Недотриманням інструкції,
- Неналежним використанням,
- Неналежним ремонтом,
- Технічними змінами,
- Використанням невідповідних запасних частин.

Переклади підготовлені сумлінно та відповідно до нашого рівня знань. Ми не несемо жодної відповідальності за помилки перекладу. Тільки вихідний текст на німецькій мові залишається обов'язковим для виконання.

Цифрову версію цієї інструкції з експлуатації можна знайти на сторінці продукту FW706 на сайті www.graef.de.

СЛУЖБА ПІДТРИМКИ КЛІЄНТІВ

Якщо Ваш пристрій Graef пошкоджено, зверніться до Вашого торговельного посередника або служби підтримки клієнтів фірми Граеф (Graef) за номером 02932-9703677 або надішліть нам електронного листа на service@graef.de.

ВАЖЛИВО!

Зберігайте оригінальну упаковку протягом гарантійного терміну пристрою, щоб пристрій можна було належним чином упакувати та транспортувати у разі пред'явлення претензії щодо гарантії.

РОЗПАКУВАННЯ

Розпаковуючи пристрій, виконайте наступні дії:

- Вийміть пристрій з коробки.
- Видаліть усі частини упаковки.
- Видаліть будь-які наклейки з пристрою. Не видаляйте табличку з назвою!



УТИЛІЗАЦІЯ УПАКОВКИ

Упаковка захищає пристрій від пошкодження під час транспортування. Матеріали для упаковки вибираються відповідно до екологічної сумісності та аспектів утилізації, тому вони підлягають вторинній переробці.

Повернення упаковки до кругообігу матеріалів економить сировину та зменшує відходи. Утилізуйте пакувальні матеріали, які більше не потрібні, у пунктах збору для системи переробки "Зелена точка".



УТИЛІЗАЦІЯ ПРИСТРОЮ

Після закінчення терміну служби цей продукт не можна утилізувати разом із звичайними побутовими відходами. Це позначається символом на продукті та в інструкції із застосування. Матеріали підлягають вторинній переробці відповідно до їх маркування. Завдяки повторному використанню, переробці матеріалів або іншим формам переробки старих пристроїв Ви робите важливий внесок у захист нашого навколишнього середовища. Будь ласка, зверніться до місцевих органів влади щодо відповідального пункту утилізації.

РОЗПАКУВАННЯ

Розпаковуючи пристрій, виконайте наступні дії:

- Вийміть пристрій з коробки.
- Видаліть всі деталі упаковки та наклейки на пристрої (не видаляйте типову табличку).

ВИМОГИ ДО МІСЦЯ ВСТАНОВЛЕННЯ

Для безпечної та безпомилкової роботи пристрою під час встановлення необхідно дотримуватися наведених нижче дій:

- Використовуйте тверду, плоску, горизонтальну, нековзну і термостійку поверхню з достатньою вантажопідйомністю.
- Виберіть місце установки таким чином, щоб діти не добиралися до рухомих частин (особливо ножа) пристрою.
- Пристрій не призначений для установки в настіну або вбудовану шафу.
- Не розміщуйте пристрій у гарячому, мокрому або вологому середовищі.
- Розетка повинна бути легкодоступною, щоб з'єднувальний кабель можна було легко витягнути в разі надзвичайних ситуацій.

ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

Ретельно очистьте всі компоненти як описано в розділі «Очищення», щоб на них не було залишків продуктів.

ОБСЛУГОВУВАННЯ

ВКАЗІВКА

Максимальне безперервне використання становить близько 15 хвилин. Після цього дайте пристрою охолонути до кімнатної температури (приблизно 1 година.)

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

ВАЖЛИВО!

- Поводьтеся з ножем обережно, він гострий і може спричинити травми.
- Гладкий бік ножа повинен дивитися в бік шнека.
- **Переконайтеся, що поглиблення розташоване на болті кріплення в корпусі.**
- Якщо харчові продукти застрягли у шнеку, поверніть кнопку керування в положення «R». Утримуйте цей перемикач протягом 5 секунд.
- Ніколи не засовуйте пальці до валу для наповнення. Завжди використовуйте штовхач.
- Вставляти або діставати корпус шнека слід тільки в стані спокою та при витягнутому приєднувальному кабелі.

НАСАДКА ДЛЯ М'ЯСОРУБКИ

- Дістаньте бажаний перфорований диск з відділення для зберігання.
- Вставте шнек в корпус.
- Тепер встановіть ніж попереднього подрібнення, поглиблення показує в напрямку шнека.
- Виймка на ножі попереднього подрібнення повинна розміщуватися на надрізі корпусу.
- Потім встановіть ніж на ніж попереднього подрібнення. Поглиблення показує в напрямку ножа попереднього подрібнення. Увага: ніж дуже гострий. Існує небезпека травмування.
- Вставте потрібний перфорований диск. Виймка на перфорованому диску повинна розміщуватися на відповідному надрізі корпусу.
- Тепер прикрутіть гвинтове кільце.

ВАЖЛИВО!

Не затягуйте занадто сильно гвинтове кільце, оскільки це може призвести до прискореного зносу ножа та перфорованого диска.

- Встановіть корпус шнека на привод з невеликим нахилом вправо. Поверніть корпус шнека проти годинникової стрілки, поки він не зафіксується.
- Встановіть чашу для наповнення.
- Вставте штепсель у розетку.
- Помістіть тарілку або миску під носик.
- Натисніть перемикач для вмикання/вимикання.

ВАЖЛИВО!

Завжди експлуатуйте м'ясорубку тільки з харчовими продуктами. Холостий хід може призвести до перегрівання ножа та перфорованого диска та таким чином до прискореного зносу.

- Покладіть оброблювальні харчові продукти в чашу для наповнення. Наріжте м'ясо шматочками приблизно 2,5 см шириною та 6 см довжиною.
- Поверніть кнопку керування вправо. Тут можна обрати один з двох рівнів швидкості

(low (низький) та high (високий)).

- Для відштовхування використовуйте лише штовхач, що входить до комплекту постачання.
- Після завершення циклу м'ясорубки поверніть кнопку керування в положення «Standby» (режим очікування).
- Після того вимкніть пристрій.
- Для демонтажу пристрою натисніть кнопку розблокування, поверніть насадку за годинниковою стрілкою, зніміть її та демонтуйте всі компоненти у зворотній послідовності.

НАСАДКА ДЛЯ НАПОВНЕННЯ КОВБАС

- Покладіть шнек в корпус для шнека.
- Встановіть опорне кільце та потім насадку для наповнення ковбас.
- Тепер прикрутіть гвинтове кільце.

ВАЖЛИВО!

Не затягуйте занадто сильно гвинтове кільце, оскільки це може призвести до прискореного зносу ножа та перфорованого диска.

- Встановіть корпус шнека на привод з невеликим нахилом вправо. Поверніть корпус шнека проти годинникової стрілки, поки він не зафіксується.
- Встановіть чашу для наповнення.
- Вставте штепсель у розетку.
- Помістіть тарілку або миску під носик.
- Натисніть перемикач для вмикання/вимикання.

ВАЖЛИВО!

Завжди експлуатуйте м'ясорубку тільки з харчовими продуктами. Холостий хід може призвести до перегрівання ножа та перфорованого диска та таким чином до прискореного зносу.

- Надіньте штучну або натуральну оболонку на кінчик насадки для ковбаси.
- Покладіть оброблювальні харчові продукти в чашу для наповнення.
- Поверніть кнопку керування вправо. Тут можна обрати один з двох рівнів швидкості (low (низький) та high (високий)).
- Для відштовхування використовуйте лише штовхач, що входить до комплекту постачання.
- Після завершення циклу м'ясорубки поверніть кнопку керування в положення «Standby» (режим очікування).
- Після того вимкніть пристрій.
- Для демонтажу пристрою натисніть кнопку розблокування, поверніть насадку, зніміть її та демонтуйте всі компоненти у зворотній послідовності.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

НАСАДКА ДЛЯ КЕББЕ

- Покладіть шнек в корпус для шнека.
- Встановіть формувач та потім насадку для кеббе.
- Тепер прикрутіть гвинтове кільце.

ВАЖЛИВО!

Не затягуйте занадто сильно гвинтове кільце, оскільки це може призвести до прискореного зносу ножа та перфорованого диска.

- Встановіть корпус шнека на привод з невеликим нахилом вправо. Поверніть корпус шнека проти годинникової стрілки, поки він не зафіксується.
- Встановіть чашу для наповнення.
- Вставте штепсель у розетку.
- Помістіть тарілку або миску під носик.
- Натисніть перемикач для вмикання/вимикання.

ВАЖЛИВО!

Завжди експлуатуйте м'ясорубку тільки з харчовими продуктами. Холостий хід може призвести до перегрівання ножа та перфорованого диска та таким чином до прискореного зносу.

- Покладіть оброблювальні харчові продукти в чашу для наповнення.
- Поверніть кнопку керування вправо. Тут можна обрати один з двох рівнів швидкості (low (низький) та high (високий)).
- Для відштовхування використовуйте лише штовхач, що входить до комплекту поставання.
- Після завершення циклу м'ясорубки поверніть кнопку керування в положення «Standby» (режим очікування).
- Після того вимкніть пристрій.
- Для демонтажу пристрою натисніть кнопку розблокування, поверніть насадку, зніміть її та демонтуйте всі компоненти у зворотній послідовності.

НАСАДКА ДЛЯ ПЕЧИВА, ВИЧАВЛЕНОГО М'ЯСОРУБКОЮ

- Дістаньте бажаний перфорований диск з відділення для зберігання.
- Покладіть шнек в корпус для шнека.
- Встановіть опорне кільце.
- Тепер розмістіть насадку для печива, вичавленого м'ясорубкою, у гвинтовому кільці, щоб вона знаходилася спереду в отворі.
- Тепер прикрутіть гвинтове кільце. Перш ніж затягувати гвинтове кільце, зафіксуйте насадку для печива таким чином, щоб вона кріпилась прямо в гвинтовому кільці.

ВАЖЛИВО!

Не затягуйте занадто сильно гвинтове кільце, оскільки це може призвести до прискореного зносу ножа та перфорованого диска.

- Тепер вставте форму для різноманітних типів печива.
- Встановіть корпус шнека на привод з невеликим нахилом вправо. Поверніть корпус шнека проти годинникової стрілки, поки він не зафіксується.
- Встановіть чашу для наповнення.
- Вставте штепсель у розетку.
- Покладіть тісто в чашу для наповнення.
- Натисніть перемикач для вмикання/вимикання.

ВАЖЛИВО!

Завжди експлуатуйте м'ясорубку тільки з харчовими продуктами. Холостий хід може призвести до перегрівання ножа та перфорованого диска та таким чином до прискореного зносу.

- Помістіть тарілку або миску під носик.
- Поверніть кнопку керування вправо. Тут можна обрати один з двох рівнів швидкості (low (низький) та high (високий)). Ми рекомендуємо обрати рівень швидкості "Low" (низький).
- Для відштовхування використовуйте лише штовхач, що входить до комплекту поставання.
- Після завершення циклу обробки поверніть кнопку керування в положення «Standby» (режим очікування).
- Після того вимкніть пристрій.
- Для демонтажу пристрою натисніть кнопку розблокування, поверніть насадку, зніміть її та демонтуйте всі компоненти у зворотній послідовності.

КНОПКА «RESET» (ПЕРЕЗАПУСК)

Якщо пристрій зупиняється та вимикається, дайте йому охолонути та натисніть кнопку «Reset» (перезапуск). Потім встановіть кнопку керування максимум на 5 секунд в положення «R». Гвинт обертається у зворотному напрямку.

ЗАХИСТ ВІД ПЕРЕГРІВУ

Якщо пристрій вимикається під час обробки, він перегрівається.

Витягніть штепсельну вилку та дайте пристрою охолонути протягом 1 години. Для продовження

знову натисніть перемикач захисту від перевантажень.

ЗБЕРІГАННЯ АКСЕСУАРІВ

Не використовувані перфоровані диски можна зберігати у відділенні для зберігання на зворотній стороні пристрою. Для цього удавіть відділення, після цього його можна буде зняти. Пластикові деталі (опорне кільце, насадку для наповнення ковбас, формувач та насадку для кеббе) можна зберігати у штовхачі.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR

ОЧИЩЕННЯ

Очистіть пристрій м'якою вологою ганчіркою та дайте йому висохнути.

Не промивайте пристрій водою та не занурюйте його у воду. Всі частини пристрою можна чистити в теплій воді за допомогою м'якого засоба.

ВКАЗІВКА

- Сам пристрій та всі аксесуари не придатні для миття в посудомийній машині, окрім різних деталей насадок для ковбаси, кеббе та печива, вичавленого м'ясорубкою
- Завжди виймайте штепсель з розетки перед очищенням.
- Після висихання трішки змастіть рослинною олією перфоровані диски, ніж попереднього подрібнення, ніж та шнек для захисту.

Дайте всім деталям повністю висохнути після очищення. Знову встановіть насадку для м'ясорубки. Перфоровані диски, які не використовуються, можна скласти у відділення для зберігання.

2 РОКИ ГАРАНТІЙНОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ

Для даного продукту ми беремо на себе 24 місяці гарантії виробника на дефекти через виробничі та матеріальні дефекти, починаючи з дати продажу. Це положення не впливає на Ваші законні претензії за гарантією згідно з § 439 і далі Громадянського Кодексу ФРН (BGB-E). Гарантія не включає пошкодження, спричинені неправильною обробкою або використанням, а також дефекти, які мають лише незначний вплив на функцію або якість пристрою. Крім того, ми не несемо відповідальності за збитки через відсутність догляду або недостатній догляд. У цьому випадку термін дії гарантії також закінчується. Крім того, транспортні збитки виключаються з претензій за гарантією, якщо ми не несемо відповідальності за це. Претензії за гарантією виключаються за збитки, заподіяні ремонтом, який виконували не ми або не один з наших представників. У разі обґрунтованих скарг ми або відремонтуємо дефектний продукт на свій розсуд або замінімо його бездефектним продуктом.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

HU

UKR



Gebr. Graef GmbH & Co. KG
Donnerfeld 6
59757 Arnsberg

Tel. 02932 9703-677
Fax. 02932 9703-90
www.graef.de